

9
—
920

A. Švābe

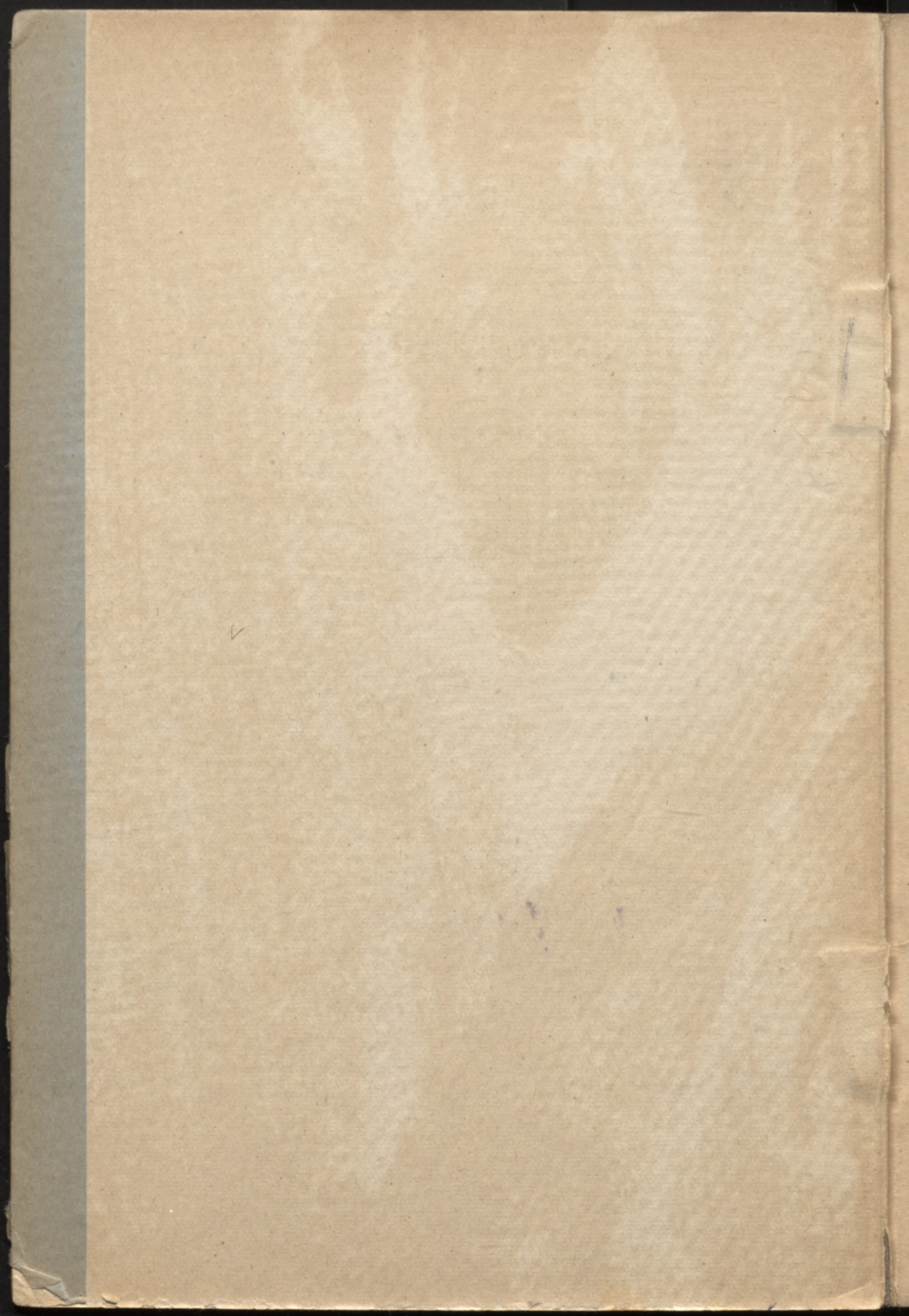
Latvijas vēstures avotu chrestomatija

(1300—1500. g.)

1939

GRĀMATU APGĀDNIECĪBA A. GULBIS RĪGĀ

ĪPAŠNIEKS A. MĀLĪTIS



9
—
920

A. Švābe

17

L

Latvijas vēstures avotu chrestomatija

(1300—1500. g.)

49

B-1
L

1939.

GRĀMATU APGĀDNIECĪBA A. GULBIS RĪGĀ

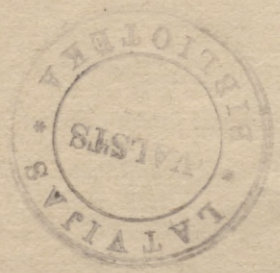
IPAŠNIEKS A. MĀLĪTIS

parb:64 ✓

L. V. B.
16 ~~357925~~

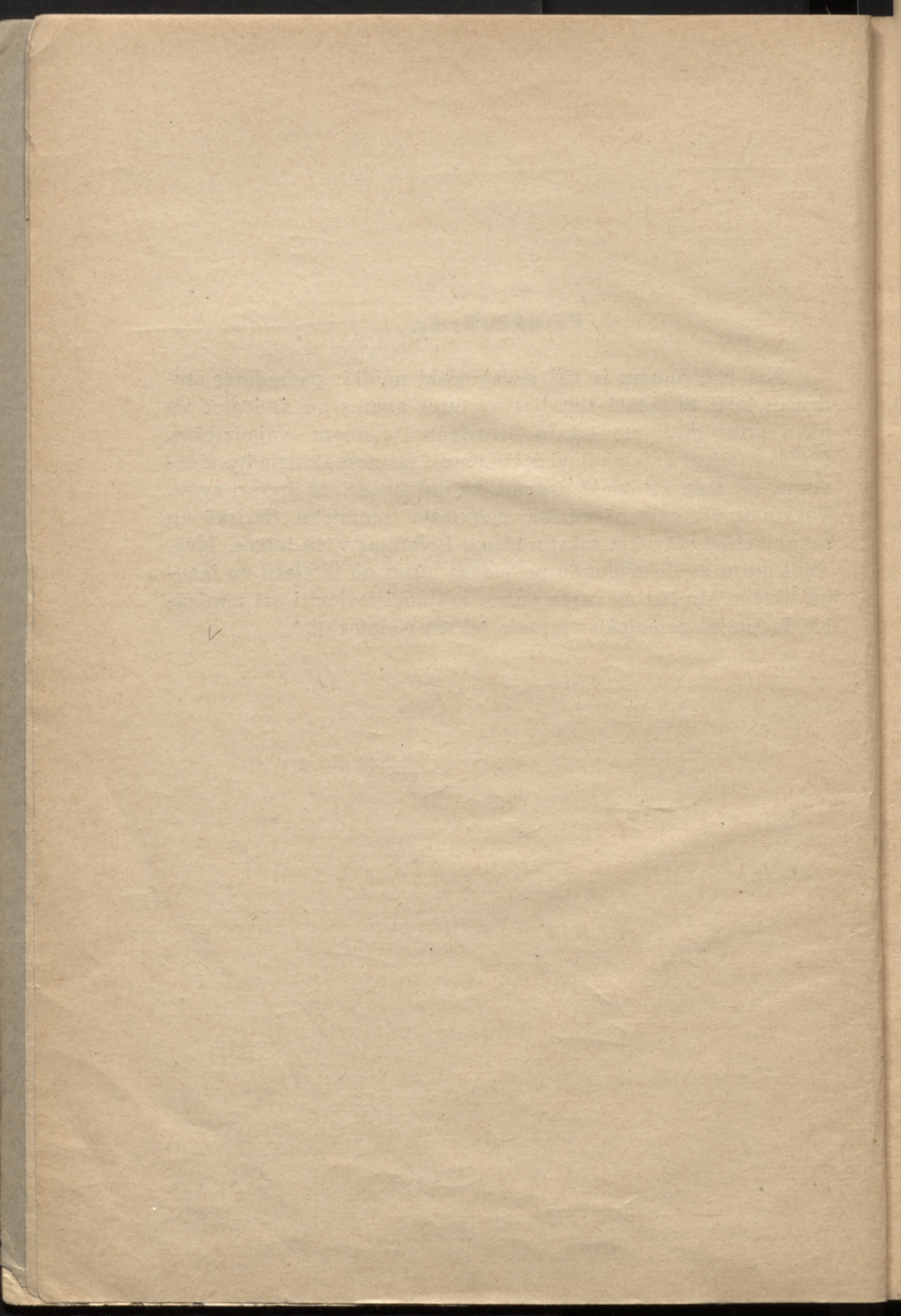
030906550

A. GULBJA GRĀMATU SPIESTUVE RĪGĀ, AUSEKĻA IELĀ 9.



Priekšvārds.

Šim izdevumam ir tīri pedagoģiski nolūki: pamudināt studentus lasīt oriģinālā Latvijas vēstures avotus un atvieglot viņiem grūti pieejamo tekstu lietošanu seminara vajadzībām. Plašākie teksti sniegti tikai izvilkumos, lai nesadārdzinātu izdevumu, pie kam šai izlasē uzņemti kā dokumenti, tā literari avoti. Tekstu izvēlē galvenā vērība piegriezta zemnieku tiesiskā un saimnieciskā stāvokļa raksturošanai Livonijas vācu laikos. Ievērojot mūsu avotu trūkumu no vienas puses un latviešu un igauņu likteņu kopību no otras puses, krājumā ievietoti arī zīmīgākie Igaunijas zemnieku vēstures rakstu pieminekļi.



Rīgas archibīskapa Jāņa III un domkapitula prokuratora sūdzība pret Livonijas ordeni par jaunkristīto apspiešanu, zemaļu sacelšanās īstiem iemesliem un vardarbību pret archibīskapiem Albertu, Jāni I un Jāni III [Romā, 1300. g.]

Originala atrašanās vieta nav zināma. — Pirmiespiedums: Dogiel, Codex dipl. regni Poloniae, V n. 36 (1758. g.). — Še izvilkumā pēc: A. Seraphim, Das Zeugenverhör des Franciscus de Moliano, 147.—149. lp. Königsberg, 1912.

In nomine Domini, amen. Articulos, qui secuntur, proponunt et super eis sanctam sedem apostolicam informare in promptu intendunt procuratores venerabilis patris Joannis Rigensis archiepiscopi ac prepositi, capituli, canonicorum ecclesie Rigensis contra magistrum ordinis sancte Marie Theutonicorum et generalem preceptorem seu magistrum ac contra alios commendatores^s seu preceptores et etiam fratres dicti ordinis in Livonia.

[4.] Item quod dicti magister et fratres a tempore unionis predictae graves rapinas, depredationes, exactiones, seditiones, guerras et intolerabiles tyrannides in totum populum predictum [Livonie] tunc de novo conversum et bona eorum passim exercuerunt hostiliter et de die in diem exercere non verentur.

[7.] Item quod totus populus Semigalliensis ante tempus eorundem fratrum ad fidem conversus fuerat ac proprium episcopum, prelatos, clericos catholicos habebat, sed tempore dictorum fratrum a fide apostatavit, in huiusmodi errore persistit.

[12.] Item quod dictus populus Semigalliensis et singuli eiusdem domini esse firmiter affectantes redire ad fidem et in ea perseverare constanter iam ad eam reversi essent, nisi esset severitas dictorum fratrum, et etiam in presenti redire efficaciter sunt parati, dummodo maior sevitia, asperitas seu tyrannides dictorum magistri et fratrum adversus eos legitime coherceatur,

et ad hoc significandum sancte sedi apostolice missi sunt ex parte dicti populi duo ambasiatores hic presentes, qui hoc eidem significant supplicando, ut sanctitas domini nostri dignetur super hoc remedium apponere salutare.

[19.] Item quod ipsi venerabilem patrem bone memorie Albertum, Rigensem archiepiscopum eo, quod eisdem magistro et fratribus se pro defensione sue ecclesie ipsiusque iurium opposebat, ausu sacrilego et nefario ceperunt, et ipsum iniectis violentis manibus in eundem miserabiliter captivarunt et detinuerunt diutius captivatum.

[20.] Item quod hoc ipsum et eadem seu consimili de causa fecerunt de Joanne eiusdem successore primo videlicet eo tempore, quo[d] idem Ioannes erat Rigensis ecclesie prepositus, et deinde tempore, quo iam fuerat in archiepiscopum Rigensis ecclesie assumptus, ad capiendum, captivandum et detinendum violenter eundem opem, operam efficacem et auxilium presterunt.

[21.] Item quod dicti magister et fratres excessus huiusmodi nefarios consuetudini seu potius abusui deputantes venerabilem patrem modernum Rigensem archiepiscopum in quodam castro suo et Rigensis ecclesie, vulgariter Toreyda nuncupato, existentem hostiliter obsederunt et ex apostatis ac infidelibus sibi turbis pluribus adunatis irruentes nefarie in eundem ipsum cum machinis, balistis, armis, igne et ferro ibidem per octo dies et amplius de die et de nocte nequiter expugnarunt.

[23.] Item quod dicti magister et fratres fidem et treugas huiusmodi temere violantes, licet dicta castra recepissent et tenerent, tamen eidem archiepiscopo, qui adhuc cum eis erat, dixerunt: vos estis captus, et iniectis in eum manibus temere violentis ipsum captivatum aliquibus diebus in pane et aqua detinuerunt continue violenter per triginta tres septimanas et ultra.

2.

Rīgas pilsētas prokuratora, Tērbatas scholastiķa Liberija sūdžība pret Livonijas ordeni, iesniegta pāvesta Bonifacija VIII

ieceltiem izmeklēšanas tiesnešiem: kopā ar pagāniem ordeņa brāļi apsēduši Rīgu un nopostījuši tās priekšpilsētas, nogalinājuši ļaudis, draudējuši namniekus uzkārt un viņu sievas kalpināt rokas dzirnavās; lai gan skaitoties par bruņniekiem, tomēr dzēnot savai kārtai nepieļaujamu sīktirdzniecību un apliekot namnieku preces ar muitām. [Romā, 1300. g.]

Originala atrašanās vieta nav zinama. — Izvilkumā pēc: A. Seraphim, *Das Zeugenverhör des Fr. de Moliano*, 153.—157. lp.

[37.] Item quod predicti magister et fratres . . . cum exercitu suo ad civitatem predictam obsidendam processerunt cum magna multitudine coadunata et sibi coniuncta infidelium et treugis supradictis non finitis plurimos neophitos in districtu seu pertinentiis civitatis predictae nequiter occiderunt.

[38.] Item quod civitatem predictam hostiliter modo durissimo ac crudeliter impugnantes ex omni parte machinis, sagittis, lanceis, lapidibus et aliis propugnaculis omnia edificia extra muros civitatis predictae destruxerunt totaliter, arbores fructiferas, plantas et alias virgulas, pascua, prata et alias segetes igne devastarunt, peregrinos et nonnullos alios pauperes occiderunt civibus comminantes continue eisdem, quod ipsos patibulo suspenderent ac quod uxores eorum molis suis seu molendinis ad molendum manualiter adaptarent.

[39.] Item quod post hoc novem pauperes peregrinos in vigilia nativitatis Domini et multos alios homines de civitate predicta crudeliter occiderunt.

[46.] Item ponit, quod idem magister et fratres mercandi gratia pacem et treugam speciales cum paganis sepius faciunt et fecerunt, ita videlicet, quod ipsi pagani cum mercibus suis ad aliquem certum locum in districtu ipsorum magistri et fratrum veniunt et ibidem ipsi fratres exclusis civibus antedictis et quibusdam aliis christianis mercationes singulares cum ipsis paganis exercent in grave preiudicium totius patrie Livoniensis.

[47.] Item ponitur, quod dicti magister et fratres, cum milites reputari et esse velint, contra militarem decentiam merca-

tiones omnes, immo tanquam penestici vilissimum genus mercationis exercent poma, caules, raphanum, cepe et alia [et] his similia vendentes.

3.

Rīgas archibīskapa Fridricha sūdzība pāvestam [Klementam V] par Livoniņas ordeņa vardarbību. Rīgā, 1305. g. 14. septembrī.

Pergamenta oriģinals Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespīests: LUB., II n. 616; šē izvilkmā pēc A. Seraphim, Das Zeugenverlör des Fr. de Moliano, 162.—167. lp.

Item castrum nostrum Yksul noviter occupaverunt a superiori parte civitatis, quod nostrum et ecclesie nostre fuisse dignoscitur ab antiquo. Item abstraxerunt nobis bona et redditus ad nostram mensam pertinentes, videlicet lacum nomine Lubanum, terram Astierve, castrum Mithouiam et castrum Kerchholm cum villis, hominibus, agris cultis et incultis, pratis, pascuis, montibus, planis, silvis, rubetis, piscationibus et cum omnibus iuribus et pertinentiis suis suo dominio plenarie subiugarunt...

Item captivitati et ereptioni contemptibili domini Vitkini¹ quondam Rigensis prepositi consilium et auxilium prestiterunt, qui tandem sic[ut] profugus cum uno canonico et pluribus aliis in cathedrali ecclesia sunt miserabiliter interfecti eo, quod in Romana curia prefatus prepositus et dictus canonicus steterunt contra ipsos in subsidium christianitatis provincie supradicte.

Item assumunt arma propria auctoritate contra christianos et interficiunt communiter non consensientes sibi, sive sint clerici sive layci, nullam differentiam faciendo. Insuper etiam tres cives post compositionem inter eos et dictos cives Rigenses factam occidere presumpserunt et in tantum eorum invaluit sevitia, quod omnes homines eorum materialem gladium expavescunt

¹ Rīgas domkapitula prāvests Vedekins tika nogalināts 1305. g. septembrī.

in nostra provincia constituti nec aliquis audet contra ipsos verbo vel facto aliquid attemptare excepta sola civitate Rigensi, que eorum pravis operibus resistens viriliter noluit consentire, propter quod eam summo odio persequentes dicti fratres nituntur funditus subvertere et penitus extirpare et sic iustitia conculcatur, iniustitia autem et violentia invalescunt.

Item gerunt personam cognitoris potestatem sibi temerarie usurpantes et Neronis imitatores effici sitientes sanguinem innocentem mactant crudeliter omni miseratione postposita christianos, sicut noviter in Osilia . . . multa milia hominum sexus promiscui senum et juvenum et infantium occiderunt.

4.

Kursas bīskaps Burkards nodod Livonijas ordenim līdz mūža beigām savu bīskapiju kopā ar Piltenes pili un tiesībām pārdot bezmantinieku zemes pēc kuršu ieradumiem, saņemot pretim Kilgundas baznīcu un 25 mārkas Rīgas sudraba gadā. Kuldīgā, 1309. g. 3. decembrī.

Pergamenta oriģinals Valsts archivā, Rīgā. — Iespiests: LUB., II n. 628.

Frater Borchardus, miseratione Divina Curoniensis ecclesie episcopus, omnibus presens scriptum visuris et auditoris, salutem et pacem in Domino sempiternam. Cum humana memoria sit labilis et caduca, expedit, ut, que geruntur in tempore, litterarum et sigillorum testimonio perhennentur. Noverint igitur universi, quod nos ex consensu capituli nostri per dilectis nobis in Christo fratribus nostris, dimisimus episcopatum nostrum cum castro nostro Pilten ad tempora vite nostre et cum omnibus redditibus, quos habemus, et cum omni iure et iurisdictione temporali, nobis una villa, dicta Vede, cum spiritualibus per totam Curoniam reservatis. Si vero dictum castrum nostrum Pilten ex infortunio aliquo per incendium vel per manus inimicorum destrui contingerit sine voluntate fratrum, quod absit, nobis pro damno tali vel successoribus nostris fratres respon-

dere minime tenebuntur, et idem castrum fratres pro sua voluntate custodiant et defendant. Item si aliqui unci in bonis nostris vacaverint, fratres eos vèndere, sicut nos antea fecimus, more Curonico liberam habeant facultatem . . . Datum in Goldingen, anno Domini m^occc^oix^o, tertio nonas Decembris.

5.

Rīgas annaļu L̄vovas kodeks stāsta par leišu iebrukumu Vidzemē, kā arī par Pliķa un Sirkanta nogalināšanu [1309.—10. g.].

Iespiests: Verhandlungen der gelehrten Estnischen Gesellschaft, VII H. 3—4, 64. lp. Dorpat, 1873.

Anno Domini 1309 Swalegote filius regis Letovie fuit in Ly[vonia] cum magno exercitu et anno sequenti rex Viten obsedit Rōpam et in hyeme sequenti occisi sunt in Riga Plyke et Surkante.

6.

Pāvests Klements V uzdod Brēmenes archibīskapam Jānim un Ravennas domkungam, Milanas Albertam izmeklēt pret Livonijas ordeni celtās sūdžības. Aviņonā, 1310. g. 19. junijā.

Pergamenta oriģinals Čartorisku bibliotekā Krakovā. — Iespiests: LUB., II n. 630, Dogiel V n. 37, Seraphim, 167.—172. lp.

. . . populum etiam christianum terre Semigallie habentem episcopum et presbyteros orthodoxos, qui eis sacramenta ecclesiastica ministrabant, iidem preceptores et fratres totaliter deleverunt nobiliores eiusdem terre, quos ad convivium invitarunt, proditionis infande sevitia mutilatione capitum perimentes, reliquam multitudinem populi dicte terre ultra quam centum milia fidelium utriusque sexus ad terras paganorum crudeliter profugarunt dictique fideles eorundem paganorum in depressionem fidei perpetue sunt redditī servituti, propter quod episcopatus

Semigallie, qui per septem dietas amplam diocesim obtinebat, totaliter de medio fuit sublatus, et ut omnino impediatur ampliatio fidei in partibus prelibatis et proponendi verbum Dei facultas quelibet subducatur...

Pessimum etiam ritum eorundem paganorum sectantes confratres suos, si quos contingit interdum in hostili congressu vel conflictu aliquo vulneribus sauciari, contra morem eiusdem fidei orthodoxe prius quam expirent, impietate quadam sevissime feritatis extingunt eorum corpora flammaram incendio concremando.

7.

Izvilcums no Livonijas ordeņa prokuratora atbildes uz Rīgas archibīskapa [Fridricha ?] un citu prelatu celto apsūdzību: ordenis pārmet archibīskapam, ka viņa vainas dēļ kādi 40 [latgaļi] vasaļi izceļojuši uz Lietuvu, jo Rīgas baznīca atteikusies celt viņiem mūra pili Aiviekstas novada aizsargāšanai pret pagāniem. [Starp 1309. un 1312. g.]

Nedatēti fragmenti Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: A. Seraphim, Das Zeugenverhör des Fr. de Moliano, 179.—207. lp.

[263.] Item quod predicti infideles post recessum domini Isarni cum magna multitudine armatorum intraverunt terram Rigensis ecclesie et castrum Marxen dicte ecclesie cum quingentis hominibus ceperunt et dictum castrum combusserunt et dictos quingentos homines occiderunt.

[267.] Item ponit et probare intendit dictus procurator nomine quo supra, quod neofiti vasalli dicte ecclesie Rigensis habitantes circa fluvium, qui dicitur Eusten, requisiverunt prepositum et canonicos Rigensis ecclesie et advocatum fratris Frederici archiepiscopi Rigensis, quod ipsi edificarent eisdem unum castrum in terra dicte ecclesie iuxta dictum fluvium, ubi vie magis concurrunt, in adiutorium terrarum dicte ecclesie et ad exitum ipsarum terrarum, in quo ipsi possent morari et de-

fendere se a paganis, alioquin ipsi irent ad habitandum cum paganis necessitate compulsi.

[268.] Item quod predicti prepositus, canonici et advocatus dicti archiepiscopi dixerunt eisdem, quod nolebant edificare castrum eisdem in loco predicto.

[269.] Item quod predicti neofiti et vasalli requisiverunt preceptorem et fratres dicti ordinis sancte Marie Theutonicorum, quod ipsi in predicto loco edificarent eis castrum, in quo ipsi possent se defendere a paganis.

[270.] Item quod predicti preceptor et fratres dixerunt eisdem neofitis, quod ipsi non edificarent dictum castrum in terra ecclesie predicte sine licencia predictorum prepositi et canonicorum dicte ecclesie et advocati dicti archiepiscopi Rigensis. Et quod parati erant dictos prepositum, canonicos et advocatum dicti archiepiscopi iuvare ad edificacionem dicti castri et mittere fratres suos iuxta posse et dare eis fratres ad defendendum dictum castrum, equ[it]es et ped[it]es propriis expensis eorum.

[271.] Item quod predicti neofiti iterum iverunt ad dictos prepositum, canonicos et advocatum et dixerunt eisdem, qualiter predicti preceptor et fratres volebant eos iuvare ad edificandum castrum predictum et mittere ad defendendum castrum et dictos neofitos fratres cum equis et eciam pedites eorum propriis expensis. Et eciam rogaverunt eosdem iterum, ut dictum castrum edificarent eisdem, alioquin necessitate compulsi irent ad habitandum cum dictis paganis.

[272.] Item quod xl familie dictorum neofitorum occasione predicta, quia noluerunt eisdem edificare castrum, recesserunt a terra dicti archiepiscopi et iverunt ad habitandum in terram dictorum paganorum.

8.

Izvilkums no Rīgas pilsētas sūdzības pret Livonijas ordeni par nodarītiem zaudējumiem un vardarbību. [Ap 1312. g.]

Pergamenta uzmetums Rīgas pilsētas archivā. — Iespiests: A. Serraphim, Das Zeugenverhör des Fr. de Moliano, 172.—174. lp. Königsberg, 1912.

... Item homines de Osilia et alios impediverunt, qui volebant cum blado et pecoribus ad civitatem properare, et cum bonis diversis in introitu et exitu impediverunt. Item predicti Dunemundenses occiderunt quinque cives nostros cum Plicke et Surkante¹ in balneo. Item Dunemundenses abstulerunt annam nostram de insula Grubonis armata manu. Item homines iverunt de Dunemunde, qui Gaydeme occiderunt in Babat, aliquos etiam captivarunt et omnes res abstulerunt. Item duo burgenses nostri ambulaverunt pro suis mercimoniis versus Curlandiam, ibi fratres ipsos invaserunt dicentes ipsos esse fidei proditores, examinantes eosdem prima et secunda vice ferro candente sive ignito. Deus iustus iudex ibidem ostendit innocentiam ipsorum, sed ipsi succensi furore igne magno facto ipsos combusserunt et insuper ipsos spoliarunt ad valorem xx marcarum. Item unus de civibus nostris in Curlandia est interfectus, cui xv marcas argenti abstulerunt, nomine Henricus filius Peken. Sciendum, quod Hermannum Tornatorem et famulum suum occiderunt illi de Mytowia, privantes etiam ipsos omnibus instrumentis suis. Item predicti de Mythowia iv nostros captivarunt, unum Selpis nomine in vinculis mortificarunt, alium de sociis suspenderunt et binos pro propriis retinuerunt. Item Misteke ibidem est occisus. Item Tautunode et Martinum, Wartyn et Etyca perdiderunt in navibus et rebus suis ad valorem 7½ marcarum per predictos de Mythowia.

9.

Izvilkums no pāvesta Klementa V kapelana Franciska Moliano izmeklēšanas protokola par Rīgas archibīskapa Fridricha [Pernšteina] un Rīgas pilsētas sūdzību pret Livonijas ordeni zemgaļu apspiešanas lietā. Rīgā, 1312. g.

¹ Tie tika nogalināti 1310. g.

Pergamenta originals Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: A. Seraphim, Das Zeugenverhör des Franciscus de Moliano 1312, 62.—63., 77.—79., 140.—141., 25.—29., 6.—10., 73., 122. un 127. lp. Königsberg, 1912.

Articulus 17.

XIII. testis. Religiosus vir frater Daniel, prior ordinis predicatorum in Tarbato testis iuratus et examinatus . . .

Item super 17. articulo, qui sic incipit, Item quod iidem, dixit, quod olim populus terre Semmigalie fuit christianus et habuerunt sacerdotes, sed postmodum apostataverunt a fide et multa mala intulerunt christianis fidelibus et christiani eis, ita quod fuerant deleti, et dixit etiam idem testis, quod fratres invitaverunt aliquos nobiles de terra Semmigalie ad convivium, quos postmodum in ipso convivio occiderunt, prout in articulo dicitur, et hoc dixit, quod fuit, postquam dicti Semigalli apostataverunt a fide. Interrogatus, quomodo sciret predicta, respondit, quia sic communiter dicebatur. Interrogatus, qui fuerint illi christiani, qui dictis Semmigallis mala intulerunt, respondit, quod fuerunt fratres predicti et alii.

XVII. t[estis.] Religiosus vir frater Bertholdus, ordinis fratrum predicatorum in Riga testis iuratus et examinatus . . .

Item super 17. articulo, qui sic incipit, Item quod iidem, dixit, quod audivit dici, quod populus terre Semigalie fuerunt fideles et habuerunt episcopum et presbiteros, sed postmodum habuerunt discordiam et guerram cum fidelibus circumvicinis et fratribus hospitalis predicat¹, et dixit, quod ista guerra fuit temporibus suis et quod tunc non habebant episcopum et presbiteros et tandem fratres et alii fideles habuerunt victoriam contra Semigallos predictos, ita quod fuerunt subiugati, ita quod fratres edificaverunt ibi castrum² et quidam advocatus fratrum seu officialis postea in tantum fuit gravis et onerosus Semigallis predictis, quod ipsi Semigalli apostataverunt a fide³ et iterato ceperunt impugnare christianos et postmodum fratres et alii fideles dictos Semigallos deleverunt et quod dicti fratres aliquos,

¹ Ap 1271. g.

² Tērvetes pils.

³ 1279. g.

quos ad convivium invitaverant, prodicionaliter occiderunt⁴, de aliis vero, que in huiusmodi articulo continentur, dixit se nescire.

XXIII. t[estis.] Religiosus vir frater Wesserus de Torreyda, ordinis fratrum predicatorum in Riga...

Item super 17. articulo, qui sic incipit, Item quod iidem preceptores, dixit, quod audivit dici, quod in terra Semigalie fuit quidam rex nomine Nameyxe, qui fuit christianus ipse et alii de Semigalia, et dixit, quod pater [suus filius] ipsius testis habuit ibi quadraginta unquos terre, et dixit, quod audivit dici, quod unus frater de domo Theothonicorum dedit illi regi alapam, propter quod dictus rex cum aliis de Semigalia apostataverunt in fide, de aliis vero contentis in huiusmodi articulo dixit se nescire.

Articulus 33.

VII. testis. Religiosus vir frater Henricus, prior monasterii in Walchenna ordinis Cisterciensis...

Item super 33. articulo, qui sic incipit, Item quod exorbitatio, dixit vera esse, que in huiusmodi articulo continentur. Interrogatus, quomodo sciret, respondit, quia publica vox et fama erat in partibus Lyvonie, quod fratres male tractaverunt regem Semigalie, et dixit, quod illi de Semigalia miserunt solennes nuntios ad archiepiscopum Rigensem, qui tunc erat, conquerentes de oppresionibus et occisionibus hominum dicte terre per fratres eosdem factis et quod, nisi fratres predicti desisterent, oporteret eos apostatare a fide, et dixit idem testis, quod ipse fuit presens et audivit, quando prefati nuntii proposuerunt predicta coram archiepiscopo supradicto Rige in domo fratrum minorum. Interrogatus, quis fuerit ille archiepiscopus, respondit, quod dominus Johannes de Lune⁵. Interrogatus de tempore respondit, quod essent xxxiii anni. Interrogatus, quot fuerint illi nuntii, respondit, quod non recordabatur.

⁴ 1281./82. g.

⁵ Rīgas archibīskaps Jānis I no Lūnes pieņēma zemgaļu sūtņus 1279. g. Rīgas franciskaņu klosterī.

Articulus 37.

VI. t[estis.] Discretus vir dominus Henricus Langueman, capellanus Osiliensis . . .

Item super 37. articulo, qui sic incipit, Item quod [dictus] populus, dixit vera esse, que in ipso articulo continentur. Interrogatus, quomodo sciret, respondit, quia vidit illos ambaxiatores, de quibus in articulo fit mentio, et cum eis ivit ad curiam Romanam, quod ambaxiatores in presentia ipsius proposuerunt coram archiepiscopo Rigensi ex parte populi Semigaliensis, quod si archiepiscopus vellet eisdem cavere et providere de securitate, ne offenderentur a fratribus predictis, parati erant redire ad gremium matris ecclesie et corrigere errores eorum. Et cum archiepiscopus Rigensis, qui tunc erat, responderet, quod hoc non posset facere, dicti ambaxiatores iverunt ad curiam Romanam⁶ et id idem fecerunt proponi coram domino papa Bonifatio et coram auditoribus deputatis ab eo, scilicet coram domino Johanne Monachi et coram episcopo Portuensi, et dixit ipse testis, quod ubi articulus loquitur de presenti, intelligit de eo tempore, quo articulus in curia Romana datus fuit.

Articulus 183.

[XIII. testis] . . . Item super 183. articulo, qui sic incipit, Item quod cum terra, dixit, quod credebat esse vera, que in huiusmodi articulo dicuntur, quia vidit aliquos de Semmigallis occisos per dictos fratres, ut supra dixit, preterquam de numero centum milium, de quo in articulo dicitur, de quo dixit se nescire.

XXII. t[estis.] Religiosus et discretus vir dominus Conradus Rubro, canonicus Rigensis ordinis Premonstratensis . . .

Item super 183. articulo, qui sic incipit, Item quod cum terra, dixit, quod fratres hospitalis predicti ea fecerunt, que

⁶ Divi zemgaļu sūtņi 1299. g. ieradās Rīgā pie archibīskapa Jāņa III un pēc tam, laikam kopā ar viņu, devās uz Romu pie pāvesta Bonitacijs VIII, kur tie 1500. g. minēti Romas kurijā.

in articulo huiusmodi dicuntur, nam quidam commendator seu frater ordinis hospitalis predicti percussit ad maxillam virum nobilem de Semigalia dictum illius provincie, propter quod postea destructa fuit terra Semigalie, prout in articulo dicitur, dixit tamen, quod de numero centum milium et utrum dicti Semigalli essent deditti servitutibus christianorum omnes, nesciebat.

10.

Daugavgrīvas annaļu Ļvovas kodeks stāsta par Livonijas lielo badu. [1315. g.]

Iespiests: Verhandlungen der gelehrten Estnischen Gesellschaft, VII, H. 3—4, 60. lp. Dorpat, 1873.

Tanta fames in terra Lyvonie, Ystonie ac terris adjacentibus fuit, scilicet quod matres filiis vescebantur.

11.

Lībēkas annales stāsta par lielo badu, kas izcēlies Rīgas, Sāmsalas, Tērbatas un Tallinas bīskapijās. 1315. g.

Annales Lubicensis A. D. 1315. — Iespiests: Monumenta Germaniae Historica SS., vol. 16, fol. 424, Hannoverae, 1859.

A. D. 1315 magna fuit fames in mundo, maxima tamen in episcopatibus, scilicet Rigensi, Osiliensi, Darbatensi et Revaliensi et in eorum confinibus. Et pro certo dicitur, quod quidam in hiis terminis propter famem nimiam devoraverunt proprios suos pueros, et quidam famelici vivi intraverunt sepulcra, in quibusdam locis multitudini fame decedentium facta, ut in hiis morentur et darent finem poenis suis. Fratres vero domus Teotonicorum multos suos homines salvarunt per amministrationem annonae habundantis reservatae in loculis castrorum suorum.

12.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta par 1315.—17. g. lielo badu un zemnieku postu.

Uzglabājies tikai šis chronikas pārstrādājums prozā J. Rennera Livonijas vēsturē. — Izvilkumā pēc K. Hēlbauma teksta rekonstrukcijas: Die jüngere Livländische Reimchronik des B. Hoeneke, Leipzig, 1872.

Anno 1315 was eine grote noth inn Liflande, de vorhen dar nemals erhört was, van wegen groter duirer tidt unnd hungers. Darvan wil ick etliche stucke, so sich der tidt begeben, beschri-ven und melden.

Ein wif sloch ore kindt doth und att dāt sulve mit ohrem manne, was eine bedrovede spise. Vele deve, so gehangen we-ren, worden van armen luiden afgenames unnd gegeten. Vele minschen storven van hunger, de men in grote kulen grof, dar-van worden etliche gestalten und gegeten . . .

De hunger quam hirvan her, dat rogge, gerste und ander korne meist verfraren was, dat men nein korne bekamen konde, sonder wol wat hebben wolde, de moste vor de last 18 marck geven; de armen lude hadden nein gelt, des mosten se van hun-ger sterven.

13.

Livonijas ordeņa mestra Jorkes Gerharda lēņa grāmata [kuršu ķoniņam] Tontegodem [Pliķu ciemā]. Daugavgrīvā, 1320. g. 6. maijā.

Pergamenta oriģinals Pliķu ciemā pie burmeistera. — Vairākkārt ie-spiests; še pēc A. Švābe, Straumes un avoti, I 237. lp. Rīgā, 1958.

Universis Christi fidelibus, presentes litteras visuris vel audituris, frater G[erhardus], magister fratrum domus Theu-tonicorum per Livoniam, salutem in omnium Salvatore. Tenore presentium constare volumus evidenter, quod Tontegoden et suis heredibus, exhibitoribus presentium, accedente fratrum nostrorum discretorum consilio et consensu, contulimus in pheodum duos uncas terre, quos Christianus, bone memorie pre-

decessor suus, quondam possederat, quorum termini taliter sunt distincti: de rivo Zerenden ascendendo lacum, qui in vulgari Syp dicitur, usque ad cruces in arboribus factas, et, sicut cruces et signa ostenderint, redeundo ad dictum rivum Zerenden ex alia parte, ad habendum et cum omnibus pertinentiis perpetuo possidendum iure, quo ceteri vasalli ordinis in Curonia possident bona sua. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Dunemunde, anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo, feria tertia in Rogationibus.

14.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta, ka ordeņa mestrs Reimars Hāne atjaunojis lībjiem un latgaļiem dažus likumus un statutus. [Starp 1324. un 1328. g.]

Iespiests: Scriptorum rerum Prussicarum, II 62. lp. Leipzig, 1863.

Anno 1324 fuit magister frater Reymarus Hane. Hic parlamenta et placita cum episcopis et vasallis partium istarum, presertim terrarum Hargie et Wironie, propter malitiam et infidelitatem indigenarum servavit. Hic etiam Livonibus et Lettonibus quasdam ordinationes et statuta innovavit.

15.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta par pilsoņu kaņu starp Livonijas ordeņa mestru Monheimas Eberhardu un Rīgas pilsētu. [No 1328. g. 6. jūlija līdz 1330. g. 23. martam.]

Iespiests: K. Höhlbaum, Die jüngere Livländische Reimchronik, 3.—4. lp. Leipzig, 1872.

Anno 1328 wort meister Evert inn Liflandt gesendt. Dem sulven entseden de van Rige unnd branden dat fleck to Dunemunde af, dar vele minschen doth bleven; men sach dar de frouwens doth ligger und hedden de kleinen kinder in den ar-

men, andern hingk dat ingeweide uth dem live; menner, wive und kinder worpen se inn de bruwpannen und dreven also grote tyrannie. Do de meister disse bedrovede tidinge vornam, toch he vor Rige unnd belegerde de stadt 2 jar lanck. De Rigischen hadden de Littouwers umb hulpe angesocht... Also quemen se inn Liflandt mit rove und brande beth tho Peistel', branden de kercken af unnd slogen vele christen doth...

Anno 1330 quemen de Littouwers in Curlant mit rove und brande, vorbranden dat fleck to Pilten, doch stormeden se dat slott vorgeves; dar blef ein ordensbroder unnd twe jungen doth. Hir nemen se einenn groten rof und togen wedder inn Littouwen. Dat makeden de van Rige, de den orden uthraden wolden.

Dusse krich durde twe jar, dann de meister hadde de stadt also belegert, dath groth hunger dar inne was und vele van hunger storven... Also wort Rige am dage S. Gerdruden² upgegeven. Do leth de meister eine keiserliche borch buwen ann der stadt up de Duine, de wol eine der besten slote was inn Liflandt.

16.

Rīgas annaļu Ļvovas kodeks stāsta par leišu un krievu iebrukumu Kursā. 1330. g.

Iespiests: Verhandlungen, VII H. 3—4, 66. lp.

Anno Domini 1330 magnus exercitus Litwinorum et Rutenorum Curoniam circa dominicam reminiscere intravit, ipsam devastans graviter et depopulans in magna parte, abducens spolia ad propria est reversus.

17.

Rīgas annaļu Ļvovas kodeks stāsta par lielo salu Livonijā. [1331. g.]

Iespiests: Verhandlungen, VII H. 3—4, 68. lp.

¹ Vilandes apkaimē.

² 17. martā.

Anno Domini 1332 statim post festum epyphanie domin[ic]e fuit frigus adeo vehemens et intensum, quod multi homines in Lyvoniam, Estonia et Curonia frigore perierunt.

18.

Livonijas ordeņa mestra Monheimas Eberharda lēņa grāmata [kuršu ķoniņam] Tontegodem [Viesalgu ciemā, Snēpeles pagastā]. Siguldā, 1333. g. 13. maijā.

Pergamenta oriģinals Pliķu ciemā pie burmeistera. — Še pēc A. Švābe, Straumes un avoti, I, 237.—238. lp.

Omnibus, presens scriptum cernentibus, frater Everhardus de Munhem, magister fratrum Theutonicorum per Livoniam, salutem in Domino. Noveritis, quod Tontegudden et suis veris heredibus, presentium ostensoribus, de fratrum nostrorum discretorum consilio contulimus in pheodum duos uncas in pagasta Syallen, in agris, pratis et aliis pertinentiis omnibus, iuxta uncorum pertinentiarum numerum debitum, colendos, habendos et possidendos perpetue, absque census solutione et laboris factione, libere et quiete, sicut ceteri neophiti Curonie bona sua feodalia sunt soliti possidere. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum in Seghewalde, anno Domini m^o ccc^o xxxiiij in ascensione Domini.

19.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta, kā zemnieki cēla Vācu ordeņa un bīskapu pilis. 1335.—1342. g.

Iespiests: K. Hölbaum, Die jüngere Livländische Reimchronik, 6., 7. un 13. lp. Leipzig, 1872.

Anno 1335 beginde meister Everhart Doblin¹ wedder tho buwende, up dat men den heiden desto betern wedderstandt don

¹ Dobeles.

mochte. Dat sulve wort geluckhaftig angefangen und fullendet, mit profiande und krigsrusting wol vorsorget und weidliche krigsluide dar up thor besettinge gelecht.

Anno 1339 gedachte der hermeister dat slott Terweten tho bevestigen, batt de cumpters und vogede umb bystandt; de quemen gehorsamlich mit grotem folcke² und profiande tho Rige. Also togen se mit einander in Semegallen up den berch, dar se de borch buwen wolden, leden averst groten frost unnd arbeit, dann so balde de spise up dem dische was, fror se gar tho ise, deszgeliken dat bier inn den bekern. Jodoch na den winachtendagen wort des slates wal upgeslagen, de borch bevestet und mit luiden und aller tobehor wol bevestiget.

[Anno 1341/42]. Up annunciationis Marie darna worden twe vestingen upgerichtet, des ordens wort genomt Marienborch und licht inn Adsellandt, des stiftes het unszer leven frouwen borch [Frauenburg].³

20.

Kuldīgas komturijas inventara saraksts 1341. g. 8. aprīlī.

Pergamenta lapiņa no Kurzemes 14. g. s. norakstu sējuma vāka; sējējs kreiso pusi apgriezis, tāpēc iztrūkstošo vārdu daļas ieliktas iekavās. Kurzemes provinces muzeja bibliotekā, Jelgavā. — Labākais teksts: A. Bauer, Die Wartgutsteuerliste der Komturei Goldingen, 182.—183. lp. (Mitteilungen a. d. livl. Geschichte, XXV, H. I, Riga, 1935).

Muguras pusē: [N]otandum, quod in libro habetur de solo iudicio 86 et 600 os et 37 vaccas, que ibidem habentur commixtim [de] iudicio et de agris et terris emptis per neofitos.

² Kuršu 1267. g. līgums ar Livonijas ordeni nosaka: „§ 6. War von den broderen ey n hus vor den heyden wirt gebuwet, welike des Cristen geloven vertyet, die sal dar selves ey n mant dinen bi siner eygen kost.“ Zemgaļu 1272. g. līgumā lasam: „§ 4. Mer to der borch buunge, und die wege to makene, unde to reisen solen sie sich willich und reit bewisen.“

³ Vēlākā Neuhausena jeb Vastseliina Tērbatas bīskapijā uz Krievijas robežām.

Anno Domini 1341 festo Pasche, tempore nostri capituli, nos frater Hermannus dictus Gudacker, commendator in Goldingen, reliquimus in eodem castro hec infrascripta bona. Sub officio marscalci 18 equos uncales, 39 boves et 5 vaccas. Sub officio agriculture 7 equos uncales et 37 boves. Item in curia semifratri Rovken 49 capita pecoris et 300 oves minus 9; in curia alii semifratri ortulani 3 equos; in curia Alswan[gen] 70 capita pecoris, duos dextrarios, 37 equas de equyrrea nostra et 21 polledros. Item in stabulo commendatoris 30 [?] equos equitales. Item reliquimus in libro nostro de annona, quam rustici pro mutuo receperunt, primo de castellatura Goldinghen 27 lastas siliginis et ordei et 20 lopus; de Alswanghen 19 lastas et 7½ lopus siliginis et or[dei]; de Hasenpud 7½ lastas et 3 lopus; de Nova Domo 7 lastas; de Lyndal 21 lastas; apud homines domini episcopi Curoniensis ½ lastam. Et sic summa istius annone prescripte est 82 lastas et 6 lop siliginis et ordei. Item in granariis nostris extra domum Goldingen citra alias castellaturas prehabitas edificatis reliquimus 18 lastas siliginis et ordei. Item in Wynda intra granarium nostrum 56 lastas siliginis et ordei; in Osilia 60 lastas siliginis et in Perona 50 lastas siliginis et or[dei]; item in Gotlandia 44½ lastas siliginis et ordei. Et sic tota summa prius computate annone extra domum, absque illa, que intra domum Goldingen, est 300 lastas et 11 lastas siliginis et ordei. Item apud neofitos reliquimus 8 vaccas et 250 vaccas pro [con]ven[cione]. Item in libro apud eosdem ex singulis castellaturis predictis reliquimus 8 os. et 900 os. de convencione vacccarum [et] aliam pecuniam, quam rurenses tenentur pro equis, clippeis et sic dictis ceteris rebus et quam etiam in promptis denariis receperunt; item in eodem libro 87 hircos apud dictos villanos. Item sub officio dapiferi 100 carnes porcinas et 36 [car]nes bovinas et satis de piscibus usque dum pisces de Memela advenient. Sub officio pincerne sufficientem co[piam] humuli usque novum humulum; item 6 scippunt humuli prompti et in libro 14 scippunt humuli et 3 scippunt mellis. Item rel[iquimus] apud camerarium 250 marcas Rygenses ad comparandum necessaria

domus in Gotlandia emendo et pecuniam s[uf]ficientem sibi ad 1½ lastas carniū emendas. Item reliquimus apud commendatorem in Memela 29 marcas Rygenses pro piscibus comparandis. Item in camera camerarii reliquimus 1 tunnam gagatis, qui vulgo bernsteyn dicitur, comparatam pro 13 marcis Curoniensibus, et apud advocatum de Candowe gagates valentes 10 marcas Curonienses. Item apud Petrum institorem 20 marcas Curonienses. Item in Wynda reliquimus unam liburnam, ferentem 100 lastas, cum omnibus instrumentis ad ipsam liburnam pertinent[ibus], et ibidem aliam navim, ferentem 14 lastas. Item in granariis nostris 20 tunnas allecium. Summa pecorum [extra] domum et intra domum 17 et 500 [?] capita. Item reliquimus in cysta nostra 40 marcas Curonienses. Item precium specu[la]cionis, quod wartgud dicitur, reliquimus ex toto, quod a commendatore de Wynda et a domino episcopo Curoniensi et ab adv[ocato] de Donedanghen habere debeamus, quod adhuc de isto anno non dederunt.

21.

Kuldīgas komturijas inventara saraksts 1341. g. 29. septembrī.

Sal. iepriekšējā teksta paskaidrojums; šai pergamenta lapiņai apgriezta apakšējā mala. — Iespiests: A. Bauer, Die Wartgutsteuerliste, 183.—185. lp.

Muguras pusē: Notandum, quod tantum tenentur neofiti de iudicio in libro: 19 os. et 700 os. et 15 vaccas et 1 lastam humuli.

Frater Hermannus dictus Gudacker, commendator in Godinghen, reliquit ibidem hec infrascripta bona tempore capituli anno Domini 1340 primo, festo Mychaelis archangeli. Primo de equis. Sub officio marscalci 17 equos; item in curia agriculture 7 equos; item in curia semifratri ortulani . . . equos; item in curia Alswanghen 40 equas equirreales juvenes pariter et senes; item 3 dextrarios; item in dicta curia Alswangen 12 polledros promiscui sexus de etate anni presentis; item apud equos frat-

rum conventualium 14 polledros masculini sexus; item in stabulo commendatoris 55 equos equitales. Et sic summa equorum atque polledrorum jam dictorum continet in se 46 et 100 capita. Item de pecoribus. In marstabulo 40 boves et 5 vaccas; item in curia agriculture 40 boves; item in curia semifratri nomine Rouken 25 et 100 capita pecorum promiscui sexus; item in curia Alswanghen 35 capita pecorum. Summa jam dictorum pecorum, preter quod in libro adhuc continetur, habet in se 43 et 200 capita boum et vaccarum. Item 300 oves et 40 capras et oves simul reliquid in curiis apud semifratres suos. Item in libro ex singulis castellaturis apud neofitos 5 et 250 vaccas pro convencione ipsis accomodatas et 75 hircos apud eosdem nutriendos ad usum coquine. Et sic tota summa pecorum prius computatorum, scilicet vaccarum et boum tantum, tam in libro quam alibi, habet in se 500 capita duobus capitibus minus. Item in libro de omnibus castellaturis 800 os. et 17 os.; et hanc pecuniam tenentur rurenses pro equis, clippeis, bruneis, galeis et aliis rebus emptis et pro convencione vaccarum et eciam [quam] in parte receperunt in promptis denariis ipsis accomodatis. Item de annona. Primo in libro ex singulis et omnibus castellaturis 92 lastas siliginis et ordeï, quam annonam neofiti pro mutuo receperunt. Item in granariis extraneis: primo in Alswanghen 24 lastas siliginis et ordeï; item in Hasenpud 20 lastas siliginis et ordeï; item in Nova Domo 16 lastas siliginis et ordeï; item apud advocatum de Candowe 30 lastas siliginis et ordeï de censu derivaturo; item in Osilia 60 lastas siliginis de censu; item in Perona 25 lastas siliginis et ordeï; item in Gotlandya 55 lastas siliginis. Item in Wynda in granariis nostris ibidem constructis et in domo Goldynghe atque in granariis apud eam situatis 400 lastas siliginis, ordeï pariter et brasii. Et sic summa annone ex toto, tam extra domum quam intra, habet in se 700 lastas cum 14 lastis siliginis, ordeï pariter et brasii. Item sub officio dapiferi. Item in coquina sub officio dapiferi 71 et 100 latera carniū; item 2200 luceorum; item 5000 piscium, qui wemegallen dicuntur; item 300 piscium, qui las dicuntur et proprie esox; item 500 pis-

cium, qui brasme dicuntur; item 73 mesas piscium, qui streckevote dicuntur; item 1 lastam allecium; item 1700 bast vythes; item 300 piscium, qui taymen dicuntur; item 30 oves et 100 macandas ad coquinam; item 40 capita pecorum ad nutriendum in usum coquine. Item in Wynda unam liburnam cum omnibus suis instrumentis, ferentem 100 lastas. Item in granario commendatoris 6 scippunt mellis. Item apud neofitos in rure 40 marcas Curonienses ab eis in proxima pagasta, que proprie wacke dicitur, recepturas. Item apud Petrum institorem, servum nostrum, 20 marcas Curonienses; item apud advocatum de Candowe tot de lapidibus bersteyn dictis comparatis pro 10 marcis Curoniensibus. Item 36 lastas avene in granariis relictas, de qua avena 8 laste debentur fratribus conventualibus ad pabulandum eorum equos. Item in cysta commendatoris stante in camera camerarii 100 [?] marcas Curonienses. Item in eadem cista 50 marcas Rygenses in promptis denariis. Item apud advocatum de Jerwen 34 marcas Rygenses de redditibus altaris venerabilis domini Borchardi episcopi Curoniensis pie memorie. Item apud commendatorem de Memela . . . marcas Rygenses ad pisces comparandos. Item 24 bruneas, 30 . . . s¹

22.

Virijas valsts muižu vaku grāmatas fragmenti ap 1330.—1343. g.

Tallinā, Pilsētas archivā, 8 pergamenta lapas puses kādas tirdzniecības grāmatas 17. g. s. iesējumā. — Iespiests: Beiträge zur Kunde Estlands, Bd. XIII, H. 5, 144.—157. lp.

Therpenevere.

Huentoyue de Jerwya tenetur: 9 fertones ex parte Petri; ex parte advocati Jerwye 3 [marcas a]rgenti. Siliginis 6 pund, ordei 2 pund, avene 5½ pund, ½ fertonem pro polledro, siliginis 1 modium, ordei [5] modios, siliginis 1 pund juravit. Siliginis

¹ Tālākais teksts nogriezts.

4 modios, tritici 3 culmet, ordei 1 pund juravit. Ordei 1 pund pro seminatione. Avene $1\frac{1}{2}$ pund, ordei 1 pund juravit. Ordei 1 modium, ordei 3 culmet, avene $\frac{1}{2}$ pund, avene 2 modios. Item 40 oras pro equo. Siliginis 1 pund¹ juravit.

Melitu si recesserit, dabit 10 marcas argenti pro furtu.

Melye tenetur: 3 fertones pro equo. Idem 1 marcam Ry-gensem pro bove. Siliginis 4 modios... siliginis 10 modios, avene $\frac{1}{2}$ pund, 1 ovem quia non tulit fenum in waccam.

Niculas Helensone si recesserit, dabit 10 marcas argenti pro furtu. Item 4 fertones pro equa... pro juramento, 3 fertones pro equa. Siliginis 5 mate² juravit. Item tenetur ordei 1 pund pro juramento... tenetur ordei 3 kulmet, avene $\frac{1}{2}$ pund. Item tenetur 1 pund annone synodalis. Item 1 fertonem pro stupe.³

... Item 3 marcas... [pro] eo quod occultavit equum mutatum. Item pro eodem excessu bovem 1 cum [equ]a et hanc in conductionem. Item pro eodem excessu arietem et hircum. Item 1 pund...

... Item $1\frac{1}{2}$ pund siliginis. Item ordei 3 pund pro juramento, avene 5 modios, avene $\frac{1}{2}$ pund pro angarialio et vehiculo...

Kadyel.

Jealdo tenetur.... synodalis annone... $\frac{1}{2}$ pro conduxione. Siliginis 2 pund ad seminandum. Siliginis 1 pund ad panem, tritici 3 kulmet...

Meeldo tenetur 3 fertones ad equum. Tritici 1 modium... [pro] eo quod non fuit copulatus cum uxore sua $3\frac{1}{2}$ fertones... ordei 1 pund pro juramento... 2 oves quia non tulit fenum in waccam de 2 annis, siliginis 8 [modios]... 3 marcas in promptis [denariis]... cum equo...

¹ Šai tekstā „pund“ visur nozīmē „schippund“, t. i. birkavu jeb 4 Rīgas pūrus.

² Lejasvācu „mat“, mērs, t. i. pūrs.

³ Lejasvācu „stupe“: stabs, pie kura baznīcas priekšā piesēja sodamo, lai viņu pārmācītu ar rīkstēm.

.... tenetur 50 marcas Rygenses pro collo, si recesserit solvet, minus 5 artones. tenetur siliginis $\frac{1}{2}$ pund, ordei 3 culmet, 1 ovem quia non tulit fenum in waccam. ... 1 marcam Rigensem in promptis in wacca persolvendo.

Item juravit uncum, ordei 1 pund, siliginis 1 pund.

Item siliginis 2 modios juravit. Item 1 modium ordei pro pecunia feni. Item ... [vacc]am pro conduxione et vitulum pro dimidio ... Item 2 pund avene ad brasium, siliginis 1 pund, juravit uncum, ordei 2 pund, siliginis 7 pund annone synodalis,⁴ 2 modios tritici.

Wethele.

Item 16 [oras] pro conduxione bovum et 16 oras pro conduxione. ... ordei 2 modios ad semen, pro adbibito 2 oras [?] ... tritici $\frac{1}{2}$ pund ... mrc. Ryg. pro [rest]ancia erve.⁵ Item 3 marcas lantgudes⁶ pro vulneribus. Item tenetur 2 mrc. lant[gu]des pro vu]lneribus ...

23.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta par igauņu lielo sacelšanos Harijā 1343. g.

Iespiests: K. Höhbaum, Die jüngere Livländische Reimchronik, 19.—23. lp., Leipzig, 1872.

Anno 1343 inn S. Jorgens nacht geschach ein groth mordt in Harrien, dann de Eesten in Harrien wolden eigen koninge hebben und fingen de saken alszo ann. Up einer hogede stundt ein hus, dat wolden se inn S. Jorgens nacht ansticken; alszden

⁴ Sinodalo prokuraciju lielums Tērbatas bīskapijā 1242. g. bij šāds: „de duobus uncis unum kulmet siliginis, de quatuor uncis unum kulmet tritici, de quolibet unco unum kulmet brasii, de quolibet unco unum kulmet avene, de duobus uncis unum pullum, de viginti uncis unum plastrum foeni.“ (LUB., I n. 173.)

⁵ Lejasvācu „erve“, mantojums, īpašums.

⁶ „mark lantgudes“ nozīmēja kaltās sīknaudas mārkku.

wolden se togelike tofallen unnd alle Dudschen ummebringen mit wif und kinderen. Also denn ock geschach, wente se fingen an doth to slande junfern, frouwen, knechte, megede, eddel unnd uneddel, junck und olt, allent, wat van Dudschen blode was, dat moste dar sterven. To Pades im closter slogen se 28 moneke doth und vorbranden dat closter. Se branden alle edelluide hove af, togen dat landt up und nedder und vormordeden alle Dudschen, de se anquemen.

Darna koeren se 4 Eestische buren to koningen, de gebrukeden vorguldede sparen und bunte mantels ... Do dit gescheen was, togen de koninge mit den Eesten fort und belegerden Reval mit teindusent mann. Dar slogen se ridders. Se besorgeden averst, weñ se nene fremde hulpe hedden, so mochte ohre regimente up de lengte nicht bestahn. Derhalven sanden se ann den veget¹ to Abo in Sweden umb hulpe mit vormelding, dat se alle Dudschen inn Harrien umbgebracht hedden, darumb dat se van ohnen weren gepiniget, gegeisselt, geplaget und van ohrer groten swaren arbeit dat droge broth nicht hedden; dat sulvige hedden de Dudschen wedderumb entgelden moten ...

Also fragede de meister de ver koninge, worumb se doch de Dudschen, junck und olt, so jamerlich vormordet und dot geslagen hedden. Darup antworde ohrer ein: men hedde se so lange gemartert und geplaget, dat se des nicht lenger dulden edder harden konnen ... Averst so he [de meister] se wolde vor underdanen annemen, so wolden se ohme gehorsam sin, sust wolden se nene junckern edder heren hebben.

Als de meister se nu gehoret hadde, ginck he van dar und bevol dem vagede to Jerven, he scholde disse geste wol plegen. Dit geschach up der loven to Wittenstein.² Nu wolde einer van den Eesten den veget gemordet hebben. Dat wort des vagedes junge gewar unde spranck vor sinen hern, dar aver he sehr inn de burst und twe mal inn den arm gewundet wort. Des quemen de hern thor wehre und huwen alle disse Eesten, koninge und knechte, inn stucken.

¹ Viņu sauca par Klāvsonu (Niēlisson).

² Paide Igaunijā.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta par krievu un leišu iebrukumiem latviešu zemē. 1341.—1345. g.

Iespiests: K. Höhlbaum, Die jüngere Livländische Reimchronik, 11.—12. un 32.—33. lp. Leipzig, 1872.

Midler tidt [1341. g. 21. decembrī], als de meister inn Prussen was,¹ fellen de Russen int landt tho Adsel, roveden, mordeden unnd branden. Solches wort dem meister togeschreven; de nam alszobalde van dem hochmeister vorlof und quam wedderumb in Liflandt tho Rige, dessen ein iderman erfrouwet wort; vornam hir, dat de Russen Adzellandt vorwoestet und wol 500 minschen erschlagen hedden, ane de gewundet weren, hedden den wiven de bursten afgeschneden und de den mennern inn den mundt gesteken und sust andere grote tyrannie gedreven, weren darna mit einem groten rove wedder inn ohre landt getagen . . .

Der Littouwen koning hadde de tiding, dat de meister up Osel getagen was [1345]; des fell he mit grotem folcke inn Semegallen und stormede Terweten. Averst de hern up dem huse wehreden sich alse helde. Nu was ein knecht up dem slate, Pall genomet, de krop durch eine kleine porten und leth de Littouwers inn. Also wort dat hus gewonnen und alles doth geslagen, wat daruppe was. Dar bleven doth 7 ordensbroder und ein prester wort gefangen, de starf up dem wege.

Dat hus vorbranden se unnd togen na der Mitow und was inn der vasten umb Remiscere.² Do quam ein wartman to Rige gerandt und vortelde dem bröder, de inn des cumpters stede satt, dat ein groth heer thor Mitouw gekamen were; averst die broder wolde des nicht geloven. Alse nu de Littouwers dat fleck thor Mitouw und wat des ordes vorhanden vorbrent hedden, worpen

¹ Mestrs Burkards Dreilēbens kopā ar 5 komturjiem un fogtjiem bij 1341. g. ziemā devies uz Marienburgu, Prūsijā, lai piedalītos jauna vīrs-mestra vēlēšanās, kas notika 1342. g. 6. janvārī.

² Ap 20. februari.

se fuir tom finster in einen keller. Dat nam averhandt, dat men idt nicht leschen konde. Dar vorbrenden mann, wif und kinder, 600 minschen sampt 7 ordensbrodern. Des entquemen up de muiren 2 ordensbroder, ein schriver und 16 Semegallen.

Darna toch de koning³ up Rige to, lach dar eine halve nacht, toch van dar na der Niemolen, gewann stracks de vorborch, doch quam mann, wif und kindt up den hogen torne. Forder toch he na Segewolde, vorheerde alles with und breth. In dem sulven ampte worden 2600 minschen wech gedreven als dat vee. Deszgeliken so dreven se uth dem stift Rige wol 1000 minschen. Also toch der koning mit einem sehr groten rove wedder inn Littouwen.

25.

Bērtuļa Honekes Livonijas jaunākā atskaņu chronika stāsta par latgaļu, libju, zemgaļu, kuršu un igauņu pienākumu piedalīties sāmu nemieru apspiešanā. [1345. g. februārī.]

Iespiests: K. Höhlbaum, Die jüngere Livländische Reimchronik, 32. lp. Leipzig, 1872.

Meister Borchart wort des breves, den em de hochmeister togesandt, als vorgemeldet, van herten fro und gedachte demnach velich to sin vor den Littouwen, toch also na Osel mit Litten, Liven, Eesten, Semegallen, Curen, stiftischen van Rige und Dorpte. Darmit was ock de hovetman van Revel, Andreas Son¹ genommet. Dat heer lach to Karries 8 dage und plunderden den ort gantz uth. Do begerden de Oselers frede. De meister nam de oldesten to sick unnd begerde ohren rath. Do wort ohnen de frede also gegeben, dat se alle ohre wapen up dat hus tho Leal bringen scholden, darto so vele gisels geven, alse man begerde; de scholden se stracks averantworten, dartho de vesten Mapensar dal breken.

³ Alģirds.

¹ Tallinas dāņu gārnizona priekšnieks 1345. g. bij Stigots Andersons.

26.

X *Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par leišu lielkunga Algirda iebrukumu Vidzemē un par viņa sakariem ar Siguldas lībju nemiernieku izvēlēto kungu. 1345. g. februārī.*

Iespiests: *Scriptores rerum Prussicarum*, II, 72. lp.

Interea cum magister propter ea esset in Osilia, anno 1345 rex Letwinorum congregato valido exercitu intravit terras fratrum... Inde Rigam et per Novum Molendinum¹ transivit ad districtum Segewold, ubi occurrit regi Lethovie quidam Livo de senioribus dicens se a neophitis et communi populo regem constitutum; si suo consilio uti vellet, totam terram subiugaret. Interrogavit autem rex, quid faciendum esset cum magistro Livonie. Respondit, quod eum cum omnibus Almanis expellere vellent. Dixit autem rex: „Rustice, tu non eris hic rex!“ et iussit eum in campo ante castrum Segewolde decollari. Deinde transivit ad districtum Toreidam et Cremun, in quibus locis omnes ecclesias subvertit, sacerdotes occidens; cedem magnam fecit, occisis circa 2000 hominum et abductis aliquot.

27.

Y *Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par leišu iebrukumu Zemgalē un Mežotnes pils nopostīšanu. [1346. g. 16. aprīlī.]*

Iespiests: *Scriptores rerum Prussicarum*, II, 77. lp.

Primo eius eciam anno castrum Mezothen circa festum Pasce per Letwinos totaliter est destructum, fratre Richardo de Bacheim commendatore cum quibusdam fratribus et familiaribus hominibusque rurensibus utriusque sexus occisis.

28.

Libekas Detmara chronika stāsta par melnās nāves upuriem Eiropā. [1346.—1353. g.]

¹ Ādaži.

Iespiests: Die Chroniken der niedersächsischen Städte: Lübeck, I, 504.—565. lp. Leipzig, 1884.

653. Des sulven jares [1346] unstund de grote plaghe der mynsheit des ghaen dodes. Erst wart se vornomen in Pulle, dar na in Ungharen, dar na in Cecilien, in Avinion, dar neghest to Marsilien, dar na in Vrancriken, dar na in Engheland, dar vele lude storven; dar na in Vlanderen, van Vlanderen in Norweghen, dar na in Sweden, van Sweden in Denemarken, dar na in Prutzen.

681. In deme sulven jare [1350] des somers van Pinxsten bet to sunte Mychaelis daghe¹ do was so grot stervent der lude in allen Dudeschen landen, dat des ghelikes ne was ervaren... also dat an vele steden de teynde mynsche kume blef levendich. In der stad to Lubeke storven by eneme naturlikenn daghe sancti Laurentii², van der ener vesper tho der anderen 25 hundred volkes betalt.

29.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par melno nāvi Livonijā. 1351. g.

Iespiests: Scriptores rerum Prussicarum, II, 77. lp.

Anno 1351 fuit maxima mortalitas.

30.

Kuldīgas komturijas lauksargu nodokļa maksātāju saraksts. [Ap 1354. g.]

5 pergamenta lapas Kurzemes provinces muzeja bibliotekā Jelgavā. Atrastas izjaucot kādu 14. g. s. Kurzemes norakstu sējuma vāku, pie kam grāmatu sējējs bij vienu lapu sagriezis 2 nevienādās pusēs. Pirmo reiz šo tekstu izvilkmā sniedza E. Hennigs (Kurländische Sammlungen, I, Beil. IX un X, 184.—187. lp. Mitau, 1809), bet pilnīgā veidā ar kome-

¹ No 16. maija līdz 29. septembrim.

² 10. augustā.

taru A. Bauers, Die Wartgutsteuerliste der Komturei Goldingen, 146.—156. lp. (Mitteilungen a. d. livländischen Geschichte, Bd. 25, H. 1, Riga, 1953), pēc kā teksta izvilkami pārspiesti šai izdevumā.

Castellatura Alswanghen.

8. Culbullen¹ habet xiiii ++ war. Waldelemb Villiale[mb] Meyldes, filius Villiende I Ymmike I Tonthe I Ymmotu I.

16. Norendangen habet vii wartguit. Grebasse I wartguit tenetur.

17. Pusteren² habet xv war. Dovsegayle I Bartilie Stovdalge Peneyke I Dabathe I Kovkemele I Lembilene I Vireme I I Waynovde I I Arthe I.

Almalen³ habet xv + war. Bartilie I I Galmike I Rymmea I Remptune Lyngute I Vistiaue I I Lammike I I I Mathias habet I I war. dedit . . .

Castellatura Vrundenborgh.⁴

5. Zelden⁵ habet xii war. Titule I Adde I Novkeyte I Kikule Gribbulis Pretzeme I Nammeyxe I.

8. Yewaden⁶ habet xlix + war. Viceype I I Kovpe I Jovnele Pekame, filius Lale I I Vinovde I I Jovneke I Jowenslow Pure Slauce I I Maseke I Virsede I Gibbele I Vissle Pure Kase-warslowe Novdite Zelpenovde I I I I Claus I Jovnele Platte I I Gipdote I Novdele I Novdeke, filius Drucelte I Drucelte I I.

Castellatura Goldingen.

2. Lyvones⁷ habent xv war. Ylmelemb Villemus I Melithe I Vllexe I I Gerike I Kayb[u]te I Hynke I I I I Asse I I.

19. Abowe⁸ habet xv war. Drutheme I Lammike I I Claus I Totune Zedyne I.

¹ Kulbuļi Alsungas pagastā.

² Senāk Pusturu ciems, vēlāk Kārļa muiža pie Reģiem.

³ Vēlākā Almanas muiža Alsungas pag.

⁴ Aizpute.

⁵ Dzeldenieku ciems Dzērves pag.

⁶ Ievades muiža Aizputes pag.

⁷ Varbūt Turlavas pag. Lībiešu mājas.

⁸ Vēlākā Abavas muiža.

21. B u n k e⁹ habet xliii + + + + + war. Baydeisse I Trayne Sauesadde Vissegedde I Vissemovde I Gaylune I I Veissethis I Ankuse I Dovsiathe I I Nammegayle I Babbe I Swirke [N]arexe Veke Govderimpte I Claus Zirzeme I Bunke I I Talegovde I Predovge I I Keyke I.

22. S e m i g a l l i d e K e w a l e n¹⁰ habent xvii + war. Masine I Warge I Hennike Dovge I Viryne Tune Naruxe I.

23. L e t t o n e s habent xxvii war. Dranslowe I Warsede I Vesgribbe I Prexslowe Rome I Wayzede Gayde[a]yde Vitteyke I.

Speculatores.

Primo de Wangen¹¹ Longus R y m p t u n e . . o s [e r i n g]
susc[epit].

C l o s u n e ibidem I o s [e r i n g] ' s u s [c e p i t] .

N a r u n e de Penen¹² I o s [e r i n g] s u s c [e p i t] .

De Ywanden¹³ T u l n i k e l o s [e r i n g] , de villa Bunke Henno Vissegovde I o s [e r i n g] s u s c [e p i t] .

De Villegalen¹⁴ filius V e s i l i e I o s [e r i n g] , de villa Bunke Sauesadde I o s [e r i n g] s u s c [e p i t] .

Vasalli.

Dominus Hermannus Friso habet xxx + + + war. Item dominus Hermannus ex anno [13]53 tenetur [vii] war.

L u b b e r t u s proconsul habet iiiii war. dedit.

L u d i k e interpres habet vi war . . . tenetur.

L a m m i c k e habet I I war. tenetur.

H e n r i c u s [G i b e] k e habet x + war. dedit.

C i r k [a] n t e habet vii war. I tenetur.

G a y d e habet v war. . . . tenetur adhuc.

⁹ Bunkas pie vēlākās Dižzālītes muižas.

¹⁰ Kevale, vēlākā Īvandes muiža.

¹¹ Vēlākā Vangas muiža.

¹² Penēnu ciems Durbes draudzē.

¹³ Vēlākā Īvandes muiža.

¹⁴ Vilgāle Planicas pag. — Visi vietu vārdu identificējumi pēc mīnētā A. Bauera darba.

Jahannes H a k e n k e r l e.
 L a u r e n c i u s h a b e t . . w a r . d e d i t .
 D o v k a n t e h a b e t I I w a r .¹⁵ d e d i t .

31.

*Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta, ka kārtu sa-
 nāksmē ordeņa mestrs apsūdzējis Tērbatas bīskapu Jāni par
 savu pavalstnieku krāpšanu ar dažādu naudas kursu, pērkot un
 pārdodot. Pie Garā tilta, 1362. g. 10. junijā.*

Iespiests: Scriptorum rerum Prussicarum, II, 82. lp.

Eodem anno feria vi infra octavam Penthecostes idem magister cum preceptoribus suis ac epicopis . . . item militibus, armigeris ac civibus tocius provincie apud Longum pontem¹ in diocesi Tarbatensi fuit congregatus. In quorum presentia magister conquestus est, quod dominus Joannes episcopus Tarbatensis . . . subditos suos vendendo et emendo in magno defraudaret, quia scilicet, cum subditi ordinis in civitate Tarbatensi aliquid venderent, darentur eis vi Lubenses nummi pro nogata; quando autem aliquid emerent, cogarentur vii nummos eiusdem monete pro nogata dare. Tandem per interpositionem arbitriam prelatorum ac militum fuit res sopita, et dominus episcopus rogavit magistrum veniam; idem quod nummus Lubensis in Tarbato deberet dari, sicut per totam Livoniam, ita quod vi Lubenses facerent unam nogatam, hec omnia promisit episcopus; sed cum rediisset, precepit suis, ut sumerent vii Lubenses pro nogata a nostris.

¹⁵ Kursas bīskaps Indriķis 1255. g. aprīlī apliecina: „dat wi mit unsen liven broderen des hospitaless sente Mariens des Dudesschen huses over ein sin komen in dus gedane wis, dat unse lude die Curen, als ir lude die Curen, des landes wartguit solen betalen, also lange so des not is.“ (LUB., I n. 250.)

¹ Pie Mazās Mētras ietekas Vircezerā.

32.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par ordeņa landmāršala trešo sirojumu uz Krieviju [Ludzas virzienā]. 1368. g. oktobrī.

Iespiests: *Scriptores rerum Prussicarum*, II, 93. lp.

Eodem anno circa Dionisii lantmarscalcus fecit terciam expeditionem cum illis de Segewold, Rositen, Ascherad et Duneborch contra illos scismaticos de Velyen, quos licet premunitos inveniret, 2 tamen noctibus permansit omnia mactando et vastando. Duxit secum pecora et captos circa 100, nostrorum sex in pabulatione omissis.

33.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par kuršu sirojumiem uz Lietuvu un lauksargu sadursmēm. [1370. g. martā.]

Iespiests: *Scriptores rerum Prussicarum*, II, 96. lp.

Eodem anno sabbato Reminiscere commendator de Goldingen cum illis de Curonia intravit terram Letwinorum, quam vastavit, videlicet . . . educens 320 capita utriusque sexus, item 430 capita boum et equorum preter multos, quos occidit. Rediit incolumnis cum suis.

Post hec Letwini in littore maris circa rivulum, qui Sanctus¹ dicitur, posuerunt insidias, quod intimatum advocato in Grobyn fuit, qui emisit speculatores, qui negligenter iverunt. Insidiatores igitur xx ex eis occiderunt.

34.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta, ka siltās ziemas dēļ Karksi novada igauņi nevarējuši savu tiesas labību atvest uz Rīgu. 1371. g.

Iespiests: *Scriptores rerum Prussicarum*, II, 97. lp.

¹ Svētupe.

Anno 1371 hiems adeo tepida et instabilis fuit, quod census de Karx vehiculis ad castrum nostrum Rigense advehi non potuit, nec aliqua expedicio fieri.

35.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par Lietavas lielkunga Keistuša iebrukumu Latgalē un Vidzemē. [1375. g. 2. martā.]

Ispeists: Scriptorum rerum Prussicarum, II, 107.—108. lp.

Eodem anno paulo post reditum Prutenorum Keinstut, rex Letwinorum, cum tribus filiis fratris sui regis Algerden una cum filio regis de Smalenske, item Andreas, rex de Plozeke¹, cum suis feria vi-a ante Estomihi insultum fecerunt partibus Dune, exercitum more Prutenorum in tres turmas dividentes, terras domini archiepiscopi Rigensis et maxime illorum de Tisenhusen, primo scilicet districtum Cruceborch², item Locksteen³, Barsone, Erle, Pepalge, Cessowen usque Balthowe⁴ devastando, captivos secum educendo. Ordini tamen propter asperitatem itineris ac profunditatem nivis non potuerunt damna inferre, 8 diebus in terris domini archiepiscopi manentes, verum tamen non sine magna iactura. Sex enim Letwini capti per commendatorem de Duneborch dixerunt eos ultra 1000 equos amisisse propter asperitatem itineris ac 50 viros occisos esse. Circa castrum quoque Gertzeke transnatare volentes 50 cum armis submersi sunt.

36.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par Rēzeknes soģa un 400 latgaļu sirojumu uz Polockas zemi, kam sekojis leišu sirojums uz Rēzekni. [1375. g. aprīlī.]

¹ Polocka.

² Krustpils.

³ Lagzdene, laikam Lazdone.

⁴ Archibīskapa pils Baltava 1582. g. minēta arī kādā muižu dokumentā (LGU., I n. 110); tā atradās uz Ogres krasta.

Iespiests: Scriptores rerum Prussicarum, II, 108. lp.

Eodem anno feria vi ante Judica¹ advocatus de Rositen cum 400 vernaculis et neophitis fuerunt in terra illorum de Plotzko eam devastando, educentes 86 capita utriusque sexus et 100 equos, in die Palmarum² sani redeuntes.

Eodem anno Letwini electi 300 fecerunt sibi naviculas de corticibus ad ripam Dune, quibus venerunt circa locum Lixten³, ubi absconditis navibus processu pedestres in districtum Rositen a commendatore de Duneborch, cui res explorata, ac suis 200, fractis primum navibus eorum, omnes cesi sunt, recuperata preda 40 hominum, aut in fugam versi postea in solitudinibus perierunt.

37.

Vartberges Ērmaņa Livonijas chronika stāsta par leišu liellunga Keistuša iebrukumu Kursā un Livonijas ordeņa landmāršala karaspēka sirojumu uz Upītes zemi. [1377. g. martā un maijā.]

Iespiests: Scriptores rerum Prussicarum, II, 115. lp.

Eodem anno in vigilia Palmarum¹ Keinstute rex cum fillis suis ac fillis Algerden patruelibus suis cum magna potentia eciam Rutenorum intravit nimis hostiliter Curoniam improvise et fecit in districtu Goldingen et bonis canonicorum ecclesie Curoniensis damna multis annis irrecuperabilia vastacione, cremacione, mactacione pecorum et hominum; occisorum et captivorum numerus se ad 700 [extendit], aliquibus tamen de Letwiniis captis et occisis.

Eodem anno frater Robyn² lantmarscalcus ivit cum illis de Wenden, Segewold, Candow, Mytow ac Dobeleen in terram Opythen circa Trinitatis³ vastando ibidem omnia cede et flammis, captis et eductis 120 capitibus, item 280 equis expedicialibus, item 260 capitibus pecorum maiorum. Fuit eciam tunc

¹ 6. aprilī. ² 15. aprilī. ³ Liksna.

¹ 21. martā. ² Elces Robins 1575.—85. g. ³ Ap 24. maiju.

capta uxor cujusdam satrape nomine Kanthalge cum filiis ac tota familia.

38.

Lībēkas Detmara chronika stāsta par mēri Tērbatas bīskapijā. [1378. g.]

Iespiests: Die Chroniken der niedersächsischen Städte: Lübeck, I, 565. lp. Leipzig, 1884.

796. In deme sulven jare was grot pestilencie in deme stichte van Darpte, also dat kume de seeste minsche blef levendich.

39.

Rīgas vicekomturs Alberts Reke pārdod Ropažu lībjiem meža zemes pēc lībju tiesībām. Rīgā, 1381. g. 30. novembrī.

Divi 17. g. s. noraksti Valsts archivā, Rīgā. — Iespiests: LGU., I, nr. 109.

Omnibus presens scriptum tuentibus fr[at]er] Albertus de Recke vicecommendator in Ryga salutem a Domino sempiternam. Wii bekennen in deszer yeghenwordighen scryfft, dat wii mit der volborth Wilhelmes van Vrymerszen, mesters to Lyflande, uppēt nye hebben vorcoft unsen ghemenen lantluden to Rodenpoys, deszen yeghenwordighen brefwisern, den busch, de se van oldinghes hebben beseten, de gheleghen isz in deszer scheidunghe . . . also dat de vorghesakte lude van Rodenpoys in den buszsche de vryheit scolēn bruken, an ackern to makende, hoyslage to rumende, honichbome to stotende, also se van oldinghes hebben gedhan, mit eren rechten erve na Lieveszchen rechten ewichliken to besittende, mit alsodaner beschedenheit, dat de herscop der sulven freyheit, also acker to makende, hoyslaghe to rumende, honichbome to stotende, also wol also de lantlude scolēn bruken in densulven buszsche. Und des hebben wii eren olden bref, den se up den buszch van oldinghes hebben ghehat,

mit den volbort vornyet. In cujus rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Ryge, sub anno Domini m^occc^olxxxj^o in die beati Andree apostoli.

40.

Archibīskapijas mantāgā ievēlētas šķirējtiesas protokols un spriedums Rīgas archibīskapa Jāņa IV prāvā ar brāļiem vasaļiem Henekinu un Ati Pitkeveriem, kas bij apvainoti lēņtiesiskā felonijā un archibīskapa zemnieku sakropļošanā un nogalināšanā. [Limbažos?] 1385. g. no 8.—10. janvarim.

Pergamenta oriģinals Polijas galvenā archivā, Varšavā. — Vairākārt iespiests, labākais teksts: LGU., I n. 116. — Sal.: AR., I n. 120.

In nomine Domini, amen. Anno nativitatis ejusdem millesimo trecentesimo octuagesimo quinto, indiccione viij-a, mensis Januarii die decima, hora vesperarum vel quasi, pontificatus sanctissimi in Christo patris et domini, domini Urbani, divina providencia pape vj-ti anno vij-mo. Convenientibus in unum et agregatis juxta edictum reverendissimi in Christo patris et domini, domini Johannis miseracione divina sancte Rigensis ecclesie archiepiscopi, . . . preposito, canonicis et vasallis ejusdem ecclesie, pro servandis placitis in termino consueto, videlicet dominica proxima post festum Epiphanie Domini, inter eundem dominum archiepiscopum, ex una, et Hennekinum Pytkever vasallum dicte ecclesie Rigensis, parte ex altera, de et super nonnullis causis arduis et discordiis, inter ipsos motis, extrajudicialis et multiplex fuit utrobique ante litis ingressum repetita verbalis locucio, adeo quod propter verborum implicatam multitudinem ac diei brevitatem tractatus et placita usque in sequentem feriam secundam translata fuerant, ad decidendam causam seu causas hujusmodi, mediante justicia, ac fine debito terminandas. Sequenti die judice, videlicet domino Bartholomeo de Tyzenhusen milite, mane pro tribunali sedente, Andrea Kegel et Woldevaro de Rosen, residenti in Rosenbeke, vasallis ecclesie Rigensis, sibi pro assessoribus specialiter deputatis, pro parte do-

mini archiepiscopi contra ipsum Hennekinum fuit propositum et objectum taliter, quod feodum suum patrimoniale post obitum patris sui debito tempore, juxta consuetudinem Rigensis diocesis, a domino suo scienter et pertinaciter una cum fratre suo Otone postulare contempsit et neglexit, cum tamen pater ejus et alii sui progenitores id non fecissent, sed feodum suum infra tempus debitum, sicut tenebantur, a dominis suis exigere et recipere consuevissent. Petebatur igitur pro parte dicti domini archiepiscopi pronuncciari, decerni et declarari mediante justitia, an propter negligenciam et contemptum hujusmodi feodum suum amisisset, vel quid juris esset. Prefatus vero Hennekinus ad hanc impeticionem domini archiepiscopi prescise respondere dissimulans, aliis diversis exquisitis auxiliis se juvare et defendere pretendens, asseruit respondendo, quod dominus suus nunquam repudiasset eum a placitis, tractatibus et consiliis suis, quibus, sicuti et causarum diffinicionibus, sentenciarum prolaucionibus, una cum aliis vasallis semper interfuit, ac eum in colloquiis et solaciis tam in mensa quam alibi multipliciter titulasset honorifice et specialiter eum in exercitu suo aliis pretulisset, ubi principulus exercitus extiterat, ferendo bandorium suum seu vexillum, que omnia si eum relevare ac ipsum in jure suo conservare non possunt, sciret utique dominus suus, quod, cum quadam vice feodum suum exegisset et se infeodari ab eo postulasset, dixisset sibi, quod in jure suo non deberet esse neglectus, sed bene circa jus suum permanere.

.... Die itaque tertia, judice modo, quo prefertur, rursum presidente, cum predicta causa in statu, quo remanserat, de mane reincepta fuisset, surrexerunt ad ultimum et ad partem atque locum specialem se contulerunt infrascripti venerabiles domini, Johannes Rigensis, Lodowicus Tarbatensis ecclesiarum prepositi, magister Nicolaus scolasticus ejusdem Tarbatensis ecclesie, nec non commendabiles viri illac pro parte ecclesie ad preces domini archiepiscopi constituti, Borchardus commendator Sighewoldensis et Gherardus advocatus Wendensis, ordinis Theotonicorum, ac strenuus miles dominus Johannes de Rosen,

dictam causam mediare et partes ad concordiam ordinare volentes. Tandem in causa seu causis hujusmodi feodalibus, civilibus, criminalibus et aliis quibuscunque, per predictos dominos, partibus utrisque consencientibus, ordinacio et compositio amicabile facta est in hunc modum. Primo quod dictus Hennekinus, flexis genibus coram domino suo archiepiscopo ad terram provolutus, gracie domini sui corpore et bonis se deberet submittere, humiliter supplicando, ut vexaciones et offensas, quas verbo vel facto aut alias contra eum qualitercunque commisisset, sibi remittere dignaretur. Item quod dictus Hennekinus et frater ejus Otto ipsorumque heredes ab impetitione paghaste Canemoyse cessare et desistere ac eam de cetero nunquam impetere deberent. Item quod pro mutilacione et homicidio, in lingwe abscisione et aliorum membrorum truncacione, per ipsum Hennekinum et suos complices in subditos domini archiepiscopi et ejus opprobrium mortaliter perpetratis, ipsi mutilato et interfecti consangwineis deberet emendando satisfacere, ac pro salute anime dicti interfecti ad structuram ecclesie parochialis in Lemzelle viginti marcas Rigenses erogare. Item si super limitibus terrarum inter dominum suum et ipsum esset discordia, deberet super terras hujusmodi cum officialibus suis convenire ac se invicem amicabilem concordare. Item quod omnis rancor, persecucio et invidia, que tam verbo quam facto, in judicio vel extra, seu ante occasione causarum hujusmodi qualitercunque et per quoscunque, tam inter officiales et familiares domini archiepiscopi, quam inter amicos et familiares ipsius Hennekini, sumpsissent exordium, sopita et extincta penitus esse deberent. Item si predictus Hennekinus talia forte facta unquam de cetero contra dominum suum committeret, cum proposito tali, quo premissa per eum facta sunt, hujusmodi ordinacio et compositio ex tunc cassa, irrita et nulla esse deberet, illaque, in quibus de novo sic excederet, simul cum istis, hic nunc sopitis, ad statum pristinum, quo ante ordinacionem et compositioem istam fuerant, deberent integraliter redire, et esse eo modo, si nunquam discussa fuissent. Qua quidem ordinacione et compositioe per dic-

tum dominum Johannem de Rosen publice pronunziata, pro se et aliorum duorum nomine atque voluntate, prefatus Hennekinus, per ipsum dominum Johannem de Rosen requisitus de gratificatione et ratihabitione ordinacionis et compositionis hujusmodi, respondit, ipsam ordinacionem et compositionem ratam et firmam habere et tenere, nec ei vel alicui ipsorum in ipsa contentorum, verbo vel facto contravenire quovismodo, et subito pallio et capucio exuto, ac cingulo et cultello deposito, flexis genibus coram prefato domino suo archiepiscopo ad terram procidens, dando se gracie sue corpore et bonis, ac complosis manibus reverenter se ad gratiam recipi, et offensas, contra eum verbo vel facto commissas, sibi remitti humiliter supplicavit. Dominus itaque archiepiscopus, cum ad instanciam et petitionem predictorum dominorum ceterorumque militum, vasallorum et aliorum multorum circumstancium ac instanter supplicancium, predicta ordinacio et compositio admissa fuisset, predictum Hennekinum coram eo geniculantem et de bonis suis paternis se infeodari petentem suscepit ad gratiam ipsumque primo, et fratrem suum Ottonem, postmodum eciam coram eo geniculantem et similiter, sicut frater suus petierat, supplicantem, de justis eorum bonis paternis, successive unum post alium, per tradicionem osculi infeodavit, et postquam surrexissent, juxta consuetudinem erectis digitis, ad pronunziationem domini Johannis de Rosen supradicti, jurantes, omagium et fidelitatem domino suo archiepiscopo mutuo prestiterunt. Nos igitur Johannes et Lodowicus prepositi, ac Nicolaus scolasticus supradicti, ad requisicionem et petitionem domini nostri archiepiscopi memorati, pro recognicione et memoria perpetua omnium et singulorum premissorum nostra sigilla ex certis nostris scienciis huic litere seu instrumento publico duximus appendenda. [*Seko liecinieku saraksts.*]

41.

Limbažu brīvības grāmatas noteikumi par namnieku attiecībām ar zemniekiem. Rīgā [1385. g. 31. martā?]

Nedatēta transsumta neapliecināts noraksts Polijas galvenā archivā, Varšavā; pieder 14. g. s. beigām. — Iespiests: LGU., I n. 117. — Attiecībā uz datējumu sk. A. Švābe, Limbažu brīvības grāmata, 12.—19. lp. (L. U. akadem. sabiedrisko zinātņu b-bas rakstu krājums, II. Rīgā, 1939.)

... Vortmer so wil wy, welk man van borgheren unsen lantluden wes to borghe do, des se en nicht betalen, dat schal men vervolgen vor de herschop. Wert id dar na nicht betalet, so mach men se besetten in der stad, so de borch ane argelist sy tokomen. Weret ok, dat we ut unsem lantghude umme broke edir myssedat vloghe in de stad, dat schal men vochliken maken unde vruntliken slyten unde holden tusschen unseme lantvoghede unde der stad, ok en scholen de borghere unser tafelen ere hekere nicht enttyn to sik in de stad, dat se borgere werden, sunder vulbort unses lantvoghedes, ok so en scholen de borgere erer herschop in der marke nicht hetysch an weyde edir an anderen dynghen. Vortmer so ghunne wy unsen borgheren berneholt to houwende in unseme tafelghude, so dat den hekeren unde den acker luden nicht schedelik en sy. Ok so enne wil wy nenes wokeres steden den borgheren to dryvende met unsen lantluden, noch en scholen se neyn lant wynnen edir wysche to jaren edir verpanden, sunder unses lantvoghedes vulbort.

42.

Rīgas pils komturs Engelberts Hauers pārdod Mēlvaldim kādu Juglas meža gabalu pēc lībju tiesībām. 1388. g. 19. maijā.

Divas 17. g. s. kopijas — viena Rīgas pilsētas ārējā archivā, otra Valsts archivā. — Iespiests: LUG., I, nr. 124.

Wy bruder Engelbert Haver huscomptur to Rige bekennen unde betugen apenbar in desser schrifft, dat wy mit volbort des ersamen mannes Robyns von Elzen meyster to Lyfflandt hebben vorkofft Melewalde Nycolaus Poyken eine wiltnisse, de gelegen is up der colle¹ Jogle an Tosen hoyschlage, dar ein grunt von

¹ Šķiet no lībju „kola“, pussala, smilšu kāpa.

der heyde neder geytt went up de Jogele, vort neder to gan, went an des Letten acker, dar ock ein grunt is unde ij kulen gegraven sint, von der kulen to gan dwers went an de heide. Watt dar binnen gelegen is, et sy walt edder hoyschlag, das zal Melewalde Nycolaus Poyken unde sine erven besitten na liveschen rechtt. To einer tuchnisse hebben wy unse insegell an dessen breff gehangen, datt uns de meyster bevolen hevet. Datum anno Domini m^occc^olxxxiiij^oproxima feria tertia post festum Pentecosten.

43.

Kursas bīskaps Oto lūdz Rīgas rāti izdot aizbēgušo zemnieku Ērmani Dreimani, kas palicis daudz parādā. Piltenē [starp 1371. un 1398. g.].

Papīra oriģinals Rīgas pilsētas archivā. — Iespiests: V. Biļķins un M. Kundziņa, Latviešu dzimtlaužu bēgšana uz Rīgu, I n. 1. Rīgā, 1937.

Honorabilibus viris ac proconsulibus ac consulibus civitatis Ryge, detur amice.

Salute in Christo premissa cum parato animo in singulis conplacando. Rogamus vestram honestatem instancia, qua valemus ampliori, quatenus nobis agricultorem nostrum, videlicet Hermannum Tornatorem, in pluribus pecuniis nobis obligatum, qui silenter et clam a nobis recessit, cum rebus suis, tamquam non malens redire, per familiarem nostrum presentem una cum rebus suis remittere ac reddere velit. Et in similibus vel maioribus casu offerente perpetuis temporibus volumus remereri. Datum castro Pylth[en]e, feria quarta post festum Marcelli ac Petri martyrorum beatorum, nostro sub secreto. In Christo feliciter gaudeatis, nosque ad gratiam vestram fiducialiter requirentes.

Frater Otto, Curoniensis episcopus sincerus vester.

44.

Hāpsalas pilsētas noteikumi par iepirkšanos namniekos un zemnieka sētas pamešanu. [14. g. s. otrā pusē.]

Iespiests: J. G. L. Napiersky, Die Quellen des Rigischen Stadtrechts, 49. lp. Riga, 1876.

Item weret dat jenich Dudesch mann de borgerschop wolde wynnen, de schal geven einen ardyt und vj ore dem rade; ein Schwede de gifft einen ardith und xij ore; ein Este gifft ein ardit und xij ore.

Weret averst dat ein Schwede synem herrenn wolde enthenn und wolde synen hakenn lyggen latenn wedder sines herren wyl- len, de sall geven v mark Rigesch. Ein Este, de synenn haken wyll lyggen laten ahne syns hernn fulbort, de sall gevenn iij mark Rigesch.

45.

Vīkas igauņu zemes tiesību noteikumi par savas sētas pamēšanu bez kunga atļaujas. [14. g. s. beigās vai 15. g. s. sākumā.]

Uzglabājušies tikai 17. un 18. g. s. kļūdaini noraksti augšvācu tulkojumā: Latvijas un Zviedrijas valsts arhīvos, Tērbatas universitātes bibliotēkā u. c. — Iespiests pēc L. Arbusow, Die altlivländischen Bauerrechte, 85.—88. lp. (Mitteilungen a. d. livl. Geschichte, Bd. 25. Riga, 1924.—26.)

Das zehnte capitell.

§ 1. Wer es dasz ein man urlaub nehme von seinem herren, der soll nictes entfüren oder wegkbringen in ein ander gericht, ehe er seine schult bezahlet hette. Entfuhret er was, das eines ferdinges werdt were oder eines halben, er hette verbrochen alle sein guth, also fern, dasz es sein herr beweisen kondt redtlichenn mit dem guthe, das er weggebracht hette in ein ander gerichte. Und spricht der Ehste, dasz es sein were, so hette der Ehste voreboret all sein guth. Spricht er aber, dasz es seine nicht were, so magk er ihm das entgehen mit eide. Spricht auch der Ehste, dasz er ihm das guth mit borge hat gēthan oder gelehnet, oder zu wachsen, oder queck zur heure, das soll er beweisen oder vollführen selbdritte auff dem heiligen. Auch derjenige, der das guth oder queck in seiner wehre hette, der soll der dritte sein.

§ 2. [So] soll ihm folgen alle sein fahrende habe: zimmer ungeknupfet, was aus dem stalle, und alles, was nicht erdtfest ist, oder mit weden oder andern dingen gebunden were; 3 tage und 3 nächte hat er frey, sein thug enwech zu fuhrendt. Wollte er lenger warten, das soll an des herren willen sein. Bleibet dar was an korn, das beseyet were, nach den dreyen tagen, sonder dasz er urlaub [hette], das wer des herren. Wen das korn reif wurde, das geblieben ist mit des herren volbordt, das soll er erst ausschlagen in der güte als fern, als er dem herren voll thun mochte und gebe dem sein pacht, und [führe] das ander, wo er will.

Das elffte capittell.

§ 1. [*Par desmitniekiem.*]

§ 2. Wer es auch dasz ein Ehst heimlich entzüge ohn urlaub, er verbrocke alle das, so nachgeblieben wer an korn, zimmer oder was es were in und oben der erden.

§ 3. Keme nach der zeit jemandt zu holende was seines guthes von seinetwegen — was der oder er selbstnen nehme: nehme er es aus dem hause, so were es hausgewalt; aus dem hoffe oder gemeiner strasze, das were hoffgewalt; keme auch ein ander auf seinen trost: bekeme er das, es were diebstahl.

46.

Livonijas ordeņa Põltsamaa fogts Indriķis Stamme apliecinā, ka Labrencis Krizavs izpircis no parāda saistībām ordeņa zemnieku Ujenu. Laiusē, 1408. g. 30. jūlijā.

Pergamenta oriģināls Igaunijas centrālā arhīvā, Tērbatā. — Iespiests: LGU., I n. 169.

Wi broder Hinrik Stamme, voghet to Overpale, bekennen unde betughen openbare in desser scriff, dat Laurens Crisowe mit sinen rechten erven recht unde reddeliken van uns ghevriget unde gheqwitet hefft Uyen van Uyen, namen van Pallunper, mit siner ampant schult, also veffteyen mark nowten, unde eyn

jar to drellende vor desse schult, he uns to danke hefft vor-noghet, dat he noch sine erven van desses benomeden mannes unde schult weghe nenerleye na maninghe darff liden to ewighen tiden. Des wi voghet vor benomet unse ingheseghel tor tuchnisse hebben vor dessen breff ghehanghen. Gheven to Lacghis, da der bort unses heren Cristi verteyen hundert in dem achten jare in dem daghe Abdon unde Sennes der hilghen mer-telere.

47.

Atbildot Vācu ordeņa virsmestram [Ulrikam Jungingenam] uz klaipe diešu sūdzībām, Kuldīgas komturs savukārt prasa, lai Klaipēda izdod ordenim kuršu zemniekus un parādniekus, kas aizbēguši uz Kuršu kāpām. Kuldīgā, 1409. g. 19. janvarī.

Originals Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., IV n. 1782.

Otmutigen willigen horsam zuvorn. Gnediger her meister... Sunderlichen, gnedige her meister, so besorge wir uns gemeinlich in Curlande, wan der stat zur Memel ire vriheit gegeben wirt, des sie denne unser luete us Curlande enthalden, noch uswisunge irer privilegia, so worde unsir lant zumale wuste und vorterbit. Hir umme bitte wir gemeinlich euwere gnade dar zu zu keren, das die vorgescrevene stat unsir czinslute und die uns schludich sin, nicht enthalde, sunder vrie luete, die nicht czinshaftich noch schuldich sin, die mogen czien, wo sie wollen. Gegeben zu Goldingen, an dem tage Pauli primi heremite, xiv-c im ix jare.

Kumpthur zu Goldingen.

48.

Izvilkums no Tērbatas bīskapijas vasaļa Oto Ikskiļa testa-menta. Tērbatā, 1417. g. 13. jūlijā.

Pergamenta oriģināls tagad laikam Igaunijas centralā archivā, Tērbatā. — Iespiests: LGU., I n. 197.

In Godes namen, amen. Ik Otte van Ixkulle, ritter, krank mynes lives unde van der gnade Godes vulmechtich unde redelik myner synne, bekenne unde betrachte, dat in desseme vorenklikeme levende nicht wissers en is den de doet unde nicht unwissers dan de stunde des dodes, so schicke ik unde sette dat testament mynes utersten wyllen in desser na screvener wyse . . . Item so gheve ik anderhalve hundert mark Rigesch den armen luden bynnen der stadt to Rige na schickinge myner testamentarii, de my her Hartewich Steenhus¹ schuldich is . . . Item gheve ik myme scriver Hermanno twe leste rogen. Item mynen anderen deneren jwelkem ene last rogen . . . Item de twe hundert mark Rigesch, de my mynes wives broder schuldich sin, de gheve ik en vry unde quiet unde hebbe en den breff wedder geven by myme sunden live. Item alle drellen in myme hove, megede unde knechte, de geve ik vry unde quiet.

49.

Tā sauktā Rufus chronika stāsta par lielo mēri Rietum-eiropā un ari Livonijā. [1420. g.]

T. s. Rufus chronika ir pa daļai nozaudētās dominikaņa Hermaņa Kornera latiņu chronikas vācu pārstrādājums. — Iespiesta: Die Chroniken der niederdeutschen Städte: Lübeck, III, 148.—149. lp., Leipzig, 1902.

Uppe de sulven tiid was grot stervent in allen landen, dat beghunde syk ersten in Wallande unde quam so herdale langk den Ryn unde vorwuste dar grote stede. Van deme Ryne toch id sik vort dor Westphalen unde so dorch Hessen unde Doringhen, unde vormiddelst Sassen quam id by de zeestede unde nam dar untellik volk enwech. Dar van toch id do in Prutzen unde Liflande unde vordelghede vele mynschen. In deme slote Vellyn to Liflande storven allenen by 36 Dudesche heren.¹ Desse sulve mord bedrovede ok alle Vrankriken, Hispanien unde Engheland.

¹ Rīgas rātes kungs.

¹ Kornera chronikā: 36 fratres de domo Teuthonica.

Kornera Cronica novella de secundo opere [Linčepingas rokraksts] to pašu attēlo šādi:

... cepit namque in Lombardia et paulatim descendens per Renum civitates illas opulentes et populosas valde extenuavit. De Reno vero per Westphaliam serpens et inde per Hassiam et Thuringiam tandem venit in Saxoniam. Ubi plures civitates fere evacuans, iter suum direxit ad stagnales. Quas urbes sigillatim sevicia gravi visitans. In orientalibus quoque finibus seviens pro eodem tempore villas, opida, castra et civitates terre Lyvonie demolita est. In Riga vero, Darbato et Revalia populus innumerus decessit.

50.

Livonijas ordeņa mestrs Spanheimas Zigfrīds paskaidro Vācu ordeņa virsmestram Miķelim Kochmeistaram, ka sērgas un neražas dēļ nevar sniegt pieprasīto naudas pabalstu karā ar Lietuvu un Poliju. Rīgā, 1421. g. 15. martā.

Papīra oriģināls Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., V n. 2532, 715.—16. lp. — Sal. turpat n. 2654, 874. lp.

Unsern demutigen gar willigen gehorsam alzeit vor. Erwir-
diger, gnediger lieber her meister! Als euwir gnade und ofte
angelegen hot, umbe hulffe zu thun, de zu desser lesten beza-
lunge etc., so weis der almechtige God, das wir euwirn gnaden
obir ein jar zu Koningesberg muntlichin und lutterlichin irzal-
ten die macht und unmacht unser lande zu Lyfflande, mit na-
men, das die jare obir alle schlecht und missdegen weren an
dem getrede; solden wir die heusser in bestand holden, das wir
mosten gersten, roggem, haber und so viel, als wir zu notdurft
unser heusser bedürften, mit grossem gelde usswegen
und kouffen. Und dennoch nicht alleine zu unsern
heussern, sunder auch solden wir unser leute reddem und die
beholden, so mosten wir in mit korne und gelde helfen,
so wiit als das ganze land was, solden sie weder korn in
die erde brengen und seggen kegen das ander jor. So hat der

almechtige God das arme land so sere dis jar geplaget mit der jamerlichen pestilentie an allen enden, das wir euwirn gnaden das nimmerzu vullen gescreiben eder gesagen können, so gros als der jamer ist, und noch alle tage wo es nicht geweset ist, das es do alls vortan komet, und wissen kein hoffnung, wo es uf horen adir beginnende wirt, das uns in allen gebitten die leute sogar vorstorbin sein, das dasselbige, das dis jar was gewachsin, abir in dem velde bleb, und niemand zusampne mochte brengen... Sunderlich so en hot das haus zu Rige keinen wachsthum adir zufall zu male nicht denne was die zwene voiten Wenden und Carchus dem inrentet, das die besten zwe gebitte sein im lande, so en konden wir obir eim jare kumme halb daraus haben, das uns geborte; so sein dieselbigen gebitte dis jar so ganz wüste vorstorben, das wir so meer else nictes darus gehat haben. Was kegen dis zukumftige jar darus sulle werden, des sint wir uns gar cleine vormutende, wente das ganz lant so gar vorstorbin ist und nederfellig gewurden, das wir die gebitte im lande faste zwe adir drie müssen in ein setzen und slussin die kleine heusere zu, sullen wir die houbtheusere beholtin... Gegeben zu Rige, am nehestem sonobende vor Palmarum, anno etc. xxj-mo.

Gebittiger Deutsches ordins zu Lyfflande.

51.

Ievērojot zemnieku daudzās sūdzības, Livonijas ordeņa mestrs [Spanheimas Zigfrīds] uzdod Tallinas rātei gādāt, lai tirgotāji pārdo zemniekiem sāli un citas preces par mērenām cenām, sākot jau ar 30. novembri. Rīgā, 1421. g. 17. novembrī.

Papīra oriģināls Tallinas pilsētas arhīvā. — Iespiests: LUB., V n. 2569.

Meister Dutsches ordins to Lyfflande.

Unsen fruntlichen grut mit ganzer gunst, wes wi gudes vormogen, altiit toveren. Ersamen vorsichtigen leven getruwen. Wi doen ju witlich, dat de armen lantlude desses landes vill

und waken, mit grotem schrigende und jamer, vor uns komen und roepen all in den hemel, und beclagen bitterliken, wo dat se, umme groter unwonliker duerheit willen, allirleie notturft, und sunderlix soltes, des men ninerlei wiise umme bescheiden geld bekomen moge van dem kopmanne, ganzliken und gruntliken vorderven moten; also se ok alreide van jamerliken jaren, de negest vorgangen sin, utermaten armer wurden sin. Ok wete gi woll, wo allirlei andir ding bi ju in der stad vorkoft wirt, id si wat dat si, gi weten ok woll, wo men alle ding dar in koft, id si van vleesche edir van korne etc. Also dat uns und de andern heren desses landes alle dunket, dat sulke regemente desses gemeinen landes vorderfnisse si, und dewile dit land bi Cristenen geloven ist bestan, des geliiken nie gehort ist worden. Darumme in sulken guden truwe und loven, als wi ju darinne gerne bewiisen wolden, in allen redeliken saken, rade wi ju, dat gi sulke sake ernstliken betrachten, und alle ding woll wegen und schicken, dat dem armen lantmanne redelicheit gesche, hir twuschen sunte Andreas dage¹ nestkomende, also dat dat solt und ander ding temeliken umme sulk gel vorkoft werde, dat de kopman sine redeliken tiidliken winninge dar van hebbe, und de arme lantman so jamerliken nicht vorderve. Were aver, dat das nicht geschege, so moste wi und ander herren desses landes² nicht min dar to doen, wan wi mosten sulven dar to doen, und wege vinden, dat dit land bistendich mochte bliven, Gode to love und to eren. Gegeben to Rige, des mandages vor Elisabeth vidue dage, anno etc. xxi-mo.

52.

Atbildot uz Tallinas rātes rakstu, ka viņa nevar pazemināt sāls cenas, Livonijas ordeņa mestrs [Spanheimas Zigfrīds] atgādina, ka tirgotāji pārdod sāli trīsreiz dārgāk par iepirkuma

¹ 30. novembris.

² Laikam jau 1421. g. decembra sākumā Livonijas zemes kungi sapulcējās saeimā, kas aizliedza sāli izvest uz ārzemēm, lai panāktu cenu krišanu (AR., I n. 291).

cenām, un ka iepriekšējo gadu sērgās zēmnieki ir kļuvuši tik nabagi, ka nespēj vairs to nopirkt. Rīgā, 1421. g. 11. decembrī.

Papīra oriģināls Tallinas pilsētas arhīvā. — Iespiests: LUB., V n. 2570.

Meister to Lyfflande.

Unsen fruntliken grut mit ganzer gunst tovoren. Ersamen leven getruwen, bisundern frunde! So als gi uns nu weder geschreven hebben ein antworde up unsen bref, alse van dem solte etc., und uns mit korte schrivet, dat ju dat nicht stae to wandelende etc., so hebbe wi dar up gedacht mit unsem heren ertzbischope to Rige, und mit unsem heren van Darpte, und mit den anderen herren und prelaten desser lande, und denken mit Godes hulpe ein redelik wandell dar inne to sokende, so als wi dat dem kompthur to Revale gescreven hebben, von deme gi woll sullen vornemen, wes wi mit den herren und prelaten desses landes sint eins gewurden, und wo man dat holden sall. Uns wundert van ju und dunket dat stump [?] luden, dat gi schreven, id en stae ju nicht to wandelende etc., sintdemmale dat wi doch woll weten, dat solt, dat gi itzund hebben, dat ju dat nicht dat derdepart so dure steit, als gi id itzund dem armen lantmanne vorkopen und vorsetten, dat ju des nicht en steit to wandelende. Und dar umme so hebbe wi dar nu up gedacht, als wi ju ok lesten schreven, dat wi doen mosten, so verre als is gein wandel en wurde. Gegeven to Righe, des donrs-tages vor Lucie virginis, anno etc. xxi-mo.

Sunderlich wi bidden ju noch mit vlitigen beden, leven vrunde, gedenket der got an de noet und misquenicheit, de desse armen lande binnen korten jaren avergangen hebben, und vorramet noch des besten mit dem solt kope, und beschattet uns den armen lantman so undrechliken sere nicht mit dem solte, und denket an Got und an juwe seile, und nemet juwe redelike tiidlike neringe und winninge dar ane, der wi ju jo woll gunnen, dat dat arme volck also nicht vordervet werde, wente wi des to male mit nichte gestaden en mogen, noch tolaten, vor Gode und alle der werlde.

Livonijas vispārīgās zemes tiesības, ko Valkas landtāgā izdeva Rīgas archibīskaps Jānis VI [Ambundi], Tērbatas bīskaps Dīriķis [Reslers] un ordeņa mestrs Spanheimas Zigfrīds savā un pārējo zemes kungu vārdā. Valkā, 1422. g. 28. janvārī.

Pergamenta oriģināls Stokholmā, Valsts arhīvā; uzglabājies tikai archibīskapa zīmogs. — Iespiests: Akten und Rezesse der livl. Ständetage, Bd. I, n. 299., hrsg. von L. Arbusow jun., Riga, 1926.

[1]. Int irste, dat ein yslich van uns vorbenomeden und van den unszen, de Undutschen under sich sittende hefft, desulven syne Undutschen mit den anderen truweliken und strengeliken dar tho halden sall, dat se eer kynder dopen laten na cristliker wiisze bynnen eynem mandte, darna als se geborn syn. Item dat neymand de cristlike dope vornynge edir affwaschen sall, by synem lyve.

[3]. Ok so wille wy ernstliken, dat nyne kopenschopp scheyn edir ovet sall werden des hilghen sundages und in den hochtiiden unszer leven frowen vor dem middage, id sy in steden, in markeden eder upp dem lande, by vorlust des kopes den Undutschen forboden, und den Dutschen by dem banne.

[4]. Vortmer so sullen de kerkherren gemeynliken alle in unszen landen sich dartho richten, dat eyn yslich Cristenmensch von en, de to synen bescheideliken und vornufftliken yaren gekomen ist, tom mynnesten eyns in dem yare in der vasten vor Paschen synem kerkhern bichten sall alle syne sunde, by der stupe.

[5]. Ok sullet de kerkherren er volk leren . . . dat sich man und wyves namen, de to samende willen, von eren prester sullen echtigen laten nach cristliker wiisze, eer se sich mit den anderen vorgadderen, edder bynnen verteyn dagen dar na, by der stupe.

[6]. Vortmer sall men, alse vorgerurt ist, undirwiiszen und manen und ein yslich syn Undutschen dar tho halden, dat nymand van en synen echten gaden ummer overgeve offte mutwillikliken vorlate, by der stupe . . . Item wert sake, offt man

eder wiiff, de synem echten gaden also enthogen were und eynen anderen gaden neme, eer he utantwort wurde, de sall betern synen hals dem jennen, deme he enthogen ist.

[7]. Vortmer sall nymand van Undutschen wiiff edir maget mit gewalt entfuren; we dar brockhafftig ane wurde, de sall mit alle synen medehulpern ein yslich gerichtet werden an synem hals.¹

54.

Livonijas vidējo bruņnieku tiesību noteikumi par zemnieku desmito tiesu un desmitniekiem. [Limbažos, 1422. g. junijā.]

16. g. s. noraksti Karaļauču, Drēzdenes un Stokholmas archivos un bibliotekās. Pirmiespiedums 1537. g. ar nosaukumu: „De gemenen stichtischen rechte im sticht van Riga, geheten dat Ridderrecht“. — Labākais izdevums: Fr. G. v. Bunge, *Altivlands Rechtsbücher*, 131.—133. lp. Leipzig, 1879.

Cap. 160. § 1. Let ein man sin korn buten stan, bet so lange, dat ander lude er korn inhebben, wert it em gevrettet edder getrettet, men gelt it eme nicht. § 2. Dat sulvige recht deit men umme tegenden, efte en de tegender nicht nemen wolde, ift de man, de en geven schal, up dem velde let stan, unde den sinen buren wiset.

Cap. 161. § 1. Ein jewelik vee, wor it sine jungen winnet, wenn it des avendes to der herberge kumt, dar schal men it vortegenden. § 2. De sat vortegent men up dem velde. § 3. Wenn ein man sin korn invoren wil, dat schal he kundigen dem tegender, ift he in dem dorpe edder velde is. Wardet he denne sinen tegenden nicht, de man vortegende en sulvest, als he sinen eit daran bewaren wil, ift men den van em hebben wil, unde bewise en mit twen siner buren, unde late en darut stan unde unberort

¹ Līdzīgi noteikumi uzņemti arī Prūsijas 1420. g. zemes tiesībās: „§ 22. Wer eyn frauwe adir jungfrauwe entfueret ane iren willen, des-selben gutt, der das thutt, sal an die hirschaft vallen zo ewigen tagen...“ (M. Toeppen, *Acten der Ständetage Preussens*, I 351. lp. Leipzig, 1874.)

dre dage, so schal he bliven ane schaden, ift he darna geergert wert edder vorlaren.

Cap. 167. Van dem smalen tegeden is to wetende, dat men den geven schal in dem Pingest avende; in sunte Johannes avende den bottertegeden; in sunte Jacob dage den roggentegeden; in sunte Bartholomeus dage allerlei korns tegeden, haver edder hoppen edder werkgut; unde allerlei rechticheit, de ein haken utgeven schal, up sunte Michaels dage.

55.

Livonijas vidējo bruņnieku tiesību noteikumi par „wedes“ sodiem un to atcelšanu Rīgas archibīskapijā [ar Limbažu mantāga lēmumu] uz archibīskapa [Jāņa VI] Ambundi priekšlikumu [1422. g.].

Drēzdenes zemes bibliotekas 16. g. s. noraksts. — Pēc fotokopijas. — Sal.: Fr. G. v. Bunge, Altlivlands Rechtsbücher, 106.—107. lp. Leipzig, 1879.

[Cap. 48.] Wer nicht vor gerichte komet, wenn de richter dat gerichte ropet, edder vor gerichte trit¹, edder seine clage nicht vor rechte vollfuhret, edder wer icht vor gerichte brecket, edder vindet ordel wieder recht, de wedder² dem richter; und umb allerley brock, de ein man wynneth vor gerichte, dar hevet de richter dat drutte theil von dem, de die brocke uthgyft. Doch weddet men dicke dem richter umb untucht, die man deit vor gerichte, dar de cleger, noch up den die clage geit, nein gut³ afwinneith.

Dieser artickel ist doth gelegt von biscof Abundi, undt darnach von bischoven zu bischofen los und frey gegeben.

56.

Cēsu landtāgā šapulcējušies Livonijas zemes kungi — Rīgas archibīskaps Jānis [Ambundi] un ordeņa mestrs Spanheimas

¹ Lasi: edder gewalt vor gericht deit.

² Jābūt: weddet.

³ Sakšu spogulī: nene bute.

Zigfrīds ari visu pārējo bīskapu vārdā — kopā ar domkapitulu, vasaļu un pilsētu pilnvarotiem sūtņiem izdod jaunu naudas likumu. Cēsīs, 1422. g. 27. augustā.

Pergamenta oriģināls Zviedrijas valsts arhivā, Stokholmā. — Vairāk-kārt iespiests. — Izvilkmā pēc Akten und Rezesse der livl. Ständetage, I, nr. 308, hsg. von L. Arbusow, Riga, 1926.

[1.] Int erste, dat man van sunt Michahelis dage negestvolgende¹ na gifte desses breves an to hevende slan mach unde sall enen pennink nach artich wise, en islik here der munte under syner herschop wapen, welke pennink syn schal halff van gudem sulver unde halff van copper to ghesat, unde sall werd syn dryer artige unde twelff lubsche des olden geldes, dat bet in desse tiid ghegangen hevet. Desser sulven penninge sall man up ene ghewegende mark, na Righescher wicht ghewegende, schroden enundevertich schillinge, unde de sullet holden achte loed lodiges sulveres, en qwentin sunder vaer, unde der sullet sesundedertich schillinge maken ene nye mark Rigesch, welker nyen mark ene islike holden schal soven loed lodiges sulveres unde schal werd syn dryer mark Rigesch in artigen des olden pagimentes, dat bet an desse tiid genge unde geve gheweset is.

[7.] Item um de schuldener, der eyn van deme anderen scheiden wil, sal man it holden mit der betalinge in desser nascreven wise: welk man dem anderen schuldich is, de schal oder mach em betalen mit der munte, de bet to herto genge unde geve weset is na utwisinge siner breve, der man ok nicht vorsman oft wraken schall bynnen dren jaren na gevinge desses breves edder so lange, bet dat man endrechtliken enes anderen dar umme to rade ward, jedoch also beschedliken, welke man over veerundetwintich jaren vor gevinge desses breves² gheld ghelent edder sust anders um rente udgedan heft, den schal man betalen mid pagimente als genge unde geve weset in data unde gevinge der breve, de dar up gemaket synt, unde ok de betalinge to donde, als de sulven breve udwised, edder to betalende in worde des pagimentes nach data der sulven breve vorgerurd.

¹ 29. septembrī.

² Pirms 1398. g.

³ Pēc 29. septembra.

[8.] Item so wil wy, dat we vorbad na sunt Michaelis dagh vorgescreven⁸ ewige edder liifrente maken ofte kopen wil, edder up ene grote summa kopslagen wil schuld to makende, de sall dat bebreven laten up desse nyen munte vorgerurd.

57.

Miera līgums starp Polijas karali Vladislavu un Lietavas lielkungu Vitautu no vienas puses, Vācu ordeni Prūsijā un Livonijā no otras puses: 11. pants par bēglu izdošanu. Pie Melnā ezera, 1422. g. 27. septembrī.

Pergamenta oriģināla atrašanās vieta nav zināma; bijuši 124 zīmogi. — Iespiests: Dogiel, IV n. 90 un pēc tā LUB., V n. 2657.

[11.] Item rustici, coloni, tabernatores, [h]ortulani aut alias inhabitatores terrarum Prussie, Livonie et dominiorum ordinis, qui dominiis suis obligantur, ac sine satisfactione condigna et iuxta consuetudinem earundem terrarum recesserint, et ad regnum Polonie, ducatus Lituaniae, Samogitarum, Mazovie ac terras Russie publice vel occulte confugerint, capitanei, iudices, officiales et subditi nostri, iurisdictionem pro tempore exercentes, qui fuerint requisiti, ad satisfaciendum dominis suis rusticos et alios pronomatos compellant, aut ipsos, cum rebus suis et bonis omnibus adductis, eisdem dominis restituant sine mora secundum consuetudinem terre, de qua recesserunt. Idem ordo per omnia in rusticis, colonis, tabernatoribus et aliis nostri regni ac ducatum et terrarum predictarum incolis, ad dominia ordinis modo premissis fugientibus, observetur.

58.

Livonijas ordeņa mestrs Spanheimas Zigfrīds uzdod Tallinas rātei gādāt, lai ar nāves soda piedraudējumu tiek aizliegts namniekiem pārdot zemniekiem ieročus, un lai viņi savas preces varētu pārdot pēc valdības noteiktā ārtauga kursa. [Ap 1423. g.]

Nedatēts papīra oriģinals Tallinas pilsētas, archivā. — Iespiests: LUB., VI n. 5009.

Meister to Lieflande.

Unsern vruntliken grut mit ganzer gunst tovor. Ersamen vorsichtigen leven getruwen. Uns ist ganz waraftigen vor gekomen, wo dat de Undutschen upme lande, als in Harien und Wirlande und also vort umb se beseten, sig tomale sere mit armborsten, swerden, speten und andern wapen hemelik sterken, dar ut wi nicht andirs konnen irkennen, denne dat se enes bosen vorsates und willen sin, und sodane wapen vorben[omet], werden en vaste mit juw ut der stad vorkoft. So si wi ok von den hoveluden, den se tobehoren en deles, und ok von den, de mit en umbgaen, als den lantknechten, vaken berichtet, dat se ganz . . . ten und weddirsordich sin, und von dage to dage jo mer und mer, und dat men wol menet, dat id andirs nerne, denne von der alten munte, dat de noch gae, her kome, und in eme sulken mochten lande und lude verloren werden. Dat uns von ju sere vorwundert, dat gi des mit ju in der stad nen wandel maken; ok so werden von ju in eme sulken unse vorsegelde breve nicht gehalten. Mochte is noch en wandel werden, sege wi gerne, er ungemak und vordreet dar van entstunde, und bidden ju ganz begerliken, dat gi den inwoners mit ju in der stad, sowol den borgers, als den amptluden, bi live und bi gude, so gi hardeste konnen, ernstliken vorbeden laten, dat se dem lantmanne nene armborste, swerde, spete efte jenigerleie wapen vorkopen. Wente als wir negest binnen lande weren, quemen uns an mannigen enden von den Undutschen klage vor, wo en mit ju in der stad en nie artoch vor enen schilling und vor veer artoche wert gerekent, und nicht vor enen artoch, dar he vor geslagen is, dat en tomale na geit und dar mede bekopslaget werden. So hebbe wi ju wol er geschreven, dat gi mit ju ernstliken in der stad vorbeden sulden laten, und bi der broke, dat nemand in sinem kopen efte vorkopen dat nien artoch vor enen schilling nomen ofte reken sulde, sunder vor enen artoch, dar vor he geslagen is, dat wert ock nicht gehalten. Mochte des

noch all en wandel werden, sege wi tomale gerne und were uns wol to dancke.

59.

Kursas bīskaps Gotšalks lūdz Rīgas rāti izdot viņa ierēdnim Ērmanim Langem kādu vīru, kas no Mazirves aizbēdzis uz Rīgu un kā bīskapa parādnieks tagad atrodas cietumā. Ceļā uz Embūti [starp 1405. un 1424. g.].

Papīra oriģināls Valsts arhīvā, Rīgā. — Iespiests: LUB., VII, nr. 229.

Den ersamen vorsichtigen luden, borgermestere
ren unde raed der stat Rige, detur.

Gotscalicus, Dei gracia Curoniensis ecclesie
episcopus.

Unse vruntlike grote unde wes wy gudes vormogen tovo-
ren. Ersammen unde besunderlingen guden vrunde. Wy danken
ju unde juwen vogede vruntliken, dat gy unsen man, de uns
entloket is van der Luttiken Irwa, hebben laten uppsetten in
juwer stad, unde bidden ju in sunderlinger vruntscop, dat gy
uns densulven unsen man laten wedder utantworden, dat he
volghe unseme denere Herman Langen. Des wil wy wedder
andechtich sin, wor syk dat mach gevallen. Wentē disse vor-
screven man is unse man gewesen wol mer dan 18 edder 20 jar;
unde mochte he des mit slichten worden entgan, dat he nicht
schuldich en were, unde mochte syk darmede vryen, dat kore
he wol vor sin sunste, alze juwe vorsichticheit wol merken
mach. Wy leten vor uns komen unsen voget mit unsem lant-
buke unde bevunden bescreven syner schult 10 oseringe unde 1
tunne dorsches, item 6 oseringe richtegudes, ane ander olde
schulde in dem olden boke. Disse vorscreven schulde wil wy
redeliken bewysen mit unsem vogede, wor wy scolē. Doch en
vordere wy nicht zo sere disse schulde alze unsen man. Hirim
doet wol unde latet uns den man volgen, de ju to nenen dinge
nutte wert. Dar bewyse gy uns ane sunderlinges vruntscop to
groter andechticheit. Blivet ghesund in Gode to langen tyden.

Ghescreven up dem wege to Amboten wert des sunavendes na unses Heren hemmelvart, under unsem secrete.

60.

*Kursas bīskaps [Gotšalks] lūdz Rīgas rāti izdot viņa ierēd-
nim uz nāvi notiesāto Konemani, kas palicis bīskapam parādā
2 ozeriņus un slēpjas Rīgas pilsētā. Piltenē [starp 1405. un
1424. g.]*

Papīra oriģināls Valsts archivā, Rīgā. — Iespests: LUB., VII, nr. 250.

Den ersamen bescheden luden, borgermeste-
ren und rad der stat to Righe, unsen besunderen
vrontden, sal dusse breff ane sumen.

Episcopus ecclesie Curoniensis.

Unse vrontliken grote und wad wy gudes vormoghen to-
vorn. Ersamen leyven vronde. Wy hebben vernomen, dat en
deel unser lude, dey uns entwiken, sommige umme schult,
sommeghe umme gherichtes willen, so dat sey gherichtet werden
an eren hals, dat dey opgehalden und verheghet werden in juwer
stat Righe. Dat gefit den anderen unsen luden en totrost, so
wan sey gherichtet werden, dat sey ok entwiken also, dat uns
dar vaste schade van schut. Nemeliken wonet dar en in juwer
stat, dey het Koneman, dey is uns schuldich 2 oseringhe und
darto is hey gherichtet an sinen hals, und mend, hey solle uns
desser schulde entgan umme juwer heginghe willen myt slechten
warden. Hirusse so dot wol, ersamen leyven vronde, und lat
uns also vel wedervaren, als en recht is, und lat unsen deners,
dussen jegenwardighen breiffwisers, antwor[d]en hals eder
schult. Bewiset uns hirane guden willen. Also welle wy gerne we-
derdon in eme grotern ofte in eme gheliken. Blivet ghesunt in
Gode. Ghescreven up unsem slate ther Pilthen in sunte Blesiens
daghe, under unsem secrete.

61.

Kursas bīskaps Gotšalks lūdz Rīgas rāti paziņot, kādā ceļā viņam jāpierāda savas tiesības uz dreļļiem, noziedzniekiem un parādniekiem, kas aizbēguši uz Rīgu. Piltenē [starp 1405. un 1424. g.].

Papīra oriģināls Valsts arhīvā, Rīgā. — Iespiests: LUB., VII, n. 288.

Den ersamen vorsichtigen luden, borghermeysteren unde raed der stat Righe, unsen sunderlynghen vrunden, detur.

Gotscalicus, Dei gracia episcopus ecclesie Curoniensis.

Unse vruntlike grote unde wes wy gudes vormoghen toveren. Ersamen leven vrunde. Wy gunnen juwen borgheren, hokeren, visscheren unde vorkoperen up unseme strande to Domesnes, to Gybkewalke, to der Luttiken Irwe unde to der Groten Irwe unde ok up der Rune eren vromen to scaffende, to visschen, to kopenne unde to vorkopenne, sunder des en neme wy nenen vromen, wante se entlocken uns unse lude in juwe stat, nemelyken de grot schuldich syn unde en denken nicht wol to betalende unde ok de gherichtet werden vor der ganczen pagesten, dar wy de oldesten des landes to voren, de en er recht afspreken, als en lantrecht utwyset. Unde wen wy unse lude unde drellen, de uns entwyken in juwe stat, vorderen laten vor juwen lantvogheden, so esschen juwe lantvoghede van uns tuchnisse unde bewysinge etc. Nu en wete wy nicht, in welcher wyse wy disse bewysinge scolen doen, oft wy dar scolen senden unse lantbuck edder unse oldesten edder unse pagestlude edder unse denre edder oft gy gheloven wyllen unsen breven unde waren worden. Hirumme doyt wol, leven vrunde, unde bespreket ju hirumme unde werdet des enes, in welcher wyse wy unse lude, drellen unde ghevanghen ut juwer stat weddervorderen moghen. Unde scryvet uns des en bescheden gutlik antworde, up dat wy des nicht entgelden, des wy bylke lof unde lon scolden hebben. Ok doet wol unde syt unseme denre, dissen breffwysere, vorderlik, dat em volghen moghen unse drellen,

ghevanghen unde schuldenere, de wy eme hebben bevolen to vorderen. Desghelyken wil wy gerne ju allewege wedderdoen. Hirmede blivet ghesunt in Gode to langer tyd. Ghescreven up unseme slote tor Pilten, des midwekens vor sunte Jurgens dage, under unsen secrete.

62.

Noteikumi par dreļļiem Livonijas statutu grāmatās un līgumos.

1. *Hamburgas-Rīgas statuti 13. g. s. beigās.*

J. G. L. Napiersky, Die Quellen des Rigischen Stadtrechts, 107. lp., Riga, 1876.

VII. 13. So we scult [vor gerichte] vorderet up eynen man, de nicht ghelden ne mach noch borghen setten, unde bekennet he der scult: de voget sal eme den man antworten vor sin ghelt, unde den sal he holden unverdervet unde ghelic sineme gesinde. Wil he en oc spannen mit ener helden, dat mot he wol don; anders ne sal he en nicht pinen. Letet he en oc gan mit willen, dat he eme dach ghevet, ofte untlope he eme sunder sinen danc, darmede ne is he nicht ledich. Aldewile he eme nicht ne gheldet, so is he iummer sin pant vor sin ghelt.

2. *Pārstrādātie Rīgas statuti 13. g. s. beigās.*

J. Napiersky, Die Quellen des Rigischen Stadtrechts, 178.—179. lp.

VI. 9. § 1. Were dat en egen knape ofte maghet ereme heren ofte erer vruwen untlepe in en ander richte, mach de here ofte de vruwe mit twen eren nagheburen dat betughen, dat de knape ofte de maghet ere egen si, so sal men deme heren ofte dere vruwen den knapen ofte de maghet weder antworten. § 2. Unde were och dat en man den drel wederbringet, deme sal men gheven 1 nogaten van der mile, unde eset over der Dune, so sal men eme gheven 4 artige sulvers.

§ 10. So welic man enen vrien minschen eghen maket, mach men ene des vorwinnen mit twen erliken besetenen luden, de sal dat beteren der stat mit 10 mrc. sulvers ofte mit sines

sulves live. Mer en mach men ene nicht vortughen, so mach he des untgan mit sines sulves hant in den hilghen.

3. *Lietavas karaļa Ģedimīna miera līgums ar Livonijas zemes kungiem. Viļņā, 1523. g. 2. oktobrī.*

Lejasvācu oriģināls Rīgas pilsētas arhīvā. Latīņu tulkojums Prūsijas Valsts arhīvā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., II n. 694 un Preußisches UB., II, n. 418.

Lopt en drel van eneme lande in dat andere, den scal men utantworden, wan he gevorderet werth. Is dat och also, dat en man deme anderen gut ofte generhande dink entworet in dat andere lant, dat scal men utantworden, wan dat geescet wert. Vortmer wil en vrie man varen van eneme lande in dat andere, des scal he weldig wesen.

Item insuper si aliquis bona alterius abduxerit in terram aliam, restitui debent quancumque fuerint postulata. Ceterum si aliquis liber homo ire vel pergere decreverit de una terra in aliam, debet habere liberam potestatem. Preterea si aliquis servus proprius fugam dederit in aliam terram, debet restitui, quando fuerit requisitus.

4. *Livonijas vidējās bruņnieku tiesības 1422. g.*

Fr. v. Bunge, *Altlivlands Rechtsbücher*, 148. lp., Leipzig, 1879.

Cap. 216 § 1: We sik vor gerichte to eigen gift, sin erve mach dat wol wedderspreken, unde bringen en wedder an sine vrie holdinge. § 2. Beholt en ok de here bet an sinen dot, he beholt sin erve.

Cap. 218 § 1: We schult vordert up einen man vor gerichte, der he nicht gelden mach, noch borgen setten, de richter schal em den man antworten vor dat [gelt], unde also schal he en holden, gelik sinem gesinde, mit spise unde mit arbeit. § 2. Wil he en spannen mit einer helden, dat mach he don; anders en schal he en nicht pinigen. § 3. Let he en los edder entlopet he em, darmede is he des geldes nicht leddich; dewile he em nicht gegulden en heft, so is he sin pant vor dat gelt.

5. *Tērbatas bīskapa Bērtuļa privilēģija Tērbatas pilsētai 1455. g. 27. maijā.*

16. g. s. noraksts Zviedrijas valsts archīvā, Stokholmā. — Iespiests: LUB., XI, n. 409.

... dat unnse unnd unses nakomlingen droste unnd vagede unnsere stat Dorbte samtlicken unnd myt eindracht schollenn richtenn inn unnsere stat Dorbte na Rigess recht... Item vann der upsettinge des lantvolckes etc., dat noch borger noch gast sal panden offte upsettenn latenn den lantman, he hebbe ene erstenn drye verfordert vor syne herschop, uthgenamen morth, deverie unnd ander grave sake... Item vann den vangenem, di men dorch de stat vort etc.: item wol vangenn bringet van butenn, de neme orloff vann dem rechten eder he vore se butenn umme na alder gewonheit, uthgenamen de vangen, de unns unnd unse nakomlinge, bischoppenn, allene thohoren, de mochten wy dorch unse stat vorenn sunder togerende. Item drellenn de uns unnd unsem nakomlingen entlophen inn unse stat Dorbte, wordenn se darinne behardet, so sal men se uthantwordenn mit denn vesten, dar se mede gefunden werdenn...

63.

Valkas landtāgā sapulcējušies Livonijas zemes kungi — Tērbatas bīskaps Dīriķis, ordeņa mestrs Rūtenbergs un Rīgas elekts Eņiņš savā un pārējo bīskapu vārdā — kopā ar domkapitulu, vasaļu un 3 pilsētu pilnvarotiem sūtņiem pieņem jaunus noteikumus par zemniekiem un parādu kārtošanu: 1. turpmāk zemniekiem kunga tiesa, nomas lopi un labības pagaidi jālīdzina jaunā, bet visi pārējie parādi līdzšinējā valutā; 2. kristieti var notiesāt par drelli vienīgi smaga nozieguma dēļ; ja šādi drelli aizbēg, tie izdodami viņu kungiem; 3. jaunam drellā kungam ir tiesība šādu bēgli arī paturēt, maksājot agrākam kungam 1 māрку par katru drellības gadu jaunā, resp. vecā valutā; 4. neviena kristīga drellā kalpība nevar ilgt vairāk par 10 gadiem, pie kam drellim ir tiesība sevi izpirkt, maksājot kungam par katru drellības gadu 1 māрку vecā, resp. jaunā valutā; arī

neticīgo tautu drelli, kas iegūti kā kara gūstekņi, bēgšanas gadījumā atprasami agrākā kārtībā; 5. prasītājam jāpie-rāda, kāda parāda dēļ bēglis notiesāts par drelli; 6. bēglis, kas nozieguma dēļ kļuvis par drelli, jāizdod pēc formulas: vīru vai parādu; 7. nonāvēšana izpērkama ar 10 Rīgas mārķām ve-cā, resp. jaunā valutā, bet vieglāki pārkāpumi un „wedde“ līdzinami vecās mārķās, kamēr vēl tās ir apgrozībā; 8. visi pā-rējie bēgli, ja viņi nav drelli un nav noziegušies pret savu kaklu vai roku, bet bēguši parādu dēļ, izdodami agrākā kārtībā pēc formulas: vīru vai parādu; 9. tā kā Rīgas archibīskapijā līdz šim „wedde“ s sodi nebij spēkā, tad attiecīgie landtāga noteiku-mi (§ 7) pagaidām netiek attiecināti uz šo bīskapiju; 10. šie lē-mumi paliek spēkā visā Livonijā, kamēr tos neatceļ jauns land-tāga lēmums; 11. grozot Cēsu landtāga 1422. g. 27. augusta noteikumus, zemes kungi un kārtas vienojas, ka parādi, kas ietai-sīti pēc 1400. g., kārtojami vai nu vecā valutā vai jaunā pēc kursa, kamēr vēl vecā nauda ir apgrozībā; 12. pēc tam visi pa-rādi maksājami jauna valutā, pie kam ārtaugos izrakstītās pa-rāda zīmes dzēšamas pēc kursa 1:3, bet citā naudā 1:4. Valkā, 1424. g. 25. oktobrī.

Pergamenta oriģināls Zviedrijas valsts archīvā, Stokholmā; tā paša laika noraksts Rīgas pilsētas ārējā archīvā. — Pēc Stokholmas teksta iepiests: LUB., VII, nr. 206.

Witlik sie all denjenen, den dusse jegenwordige breff kum-met to sehnde effte to horende, dat in gevynghe dusses sulven breves wy Diderick, von Godis gnaden bisschopp to Darpte, vulmechtich allir unsirs stichtes undirsate to Darpte und ok vulmechtich des erwirdigen in Gode vaders und herrn, herrn Christians, bisschoppe upp Ozell, und sienes stichtes undirsaten, und wy broder Cysze von Rutenberge, meister, Goswyn von Polem to Vellyn, Goswyn von Velmede to Revall, kompthure, Helwich von Gylsen to Jerwen, Johan von Trecht to Wenden, Werner von Nesselrode to Carchus, Johan Vossunger to Wesen-berge, vogede, Tamme Wulff von Spanheym, kompthur to Mer-genborch, und darmede de radt und sendeboden beider lande to

Haryen und to Wirlande, vulmechtich von unsirs ordins und allir unsir undirsaten to Liefflande und ok vulmechtich der erwidigen in Got veder und herrn, herrn Gotschalkes to Cuerlande und herrn Hinricks to Revall, bisschoppe, und erer capitele und undirsaten, und wie Hennyngus Scharpenberch, electus und dompravest, Martinus Kogeler, domherre und yconomus, Johannes Treppe, domherre der hiligen kerken to Rige, Hinrick von Vytinghoven, ritter und helper dessulven yconomus, Johan Wildenberch, voked, und Gotschalk von der Pael, hovetman to Treiden, Jorge Gudesleff, voked to Kakenhwsen, Kersten von Rosen, Bertram von Xkull, Hinrick Adelskasse und Oddert Orgesz, manne dersulven kerken to Rige, vulmechtich von des stichtes wegen to Rige und alle siener undirsaten, tosamene gewest sien in dem wickbilde to dem Walke, to sprekende und eyns to werdende umbetzwelke nageschreven artikele, in den wie vor giifte dusses breves eyns deles twivelhafflich, eyn deles uneyns gewestet sien, by namen von des lantmannes und tynsmannes wegen, und darvon so sie wie eyndrechtlick eyns worden, alz hirna geschreven steiht.

[1.] Int erste dat tor stunt an na gevyngge dusses breves over ditt gancze landt de vorgerurde lantman und tynsman sine jarlike tynse, alze ku- und ossenhure, kornschildt und andir olde gewonlike und plegelike gerechticheit und plicht, siner herschafft furbat betalen sall mit nyen pagiment, alz men nw sleith in giifte dusses breves; over andir tovellige und byschulde, alze gelenet gelt, qweckschildt und dergliken, de men sust plecht sunderlix upptoschrivende in de lantboke, mach he betalen mit olden pagimente, dat vor giifte dusses breves geslagen is und noch genge is in dussen lande, alzo lange, alze dat sulve olde pagiment gaende is in islikes herrn lande na siner gewonheit, sundir argelist.

[2.] Vortmer umb forderinge und utantwordinge der lude, der entuht von eyner herschopp undir de andir, und erst an umb de drillen, sall men id over ditt gancze landt alzo halden, dat men nenen cristenen mynschen richten eddir maken effte

fordern sall vor eynen drille, id en sie denne, dat siene broke alzodane sien, dar men en umb richten moge und ok rechtliken und reddeliken umb richtet sie in hals effte hant. Und welke man alzo gerichtet is eddir noch gerichtet wert to eynen drillen, is dat desulve mynsche ut siner drillschopp sienen herrn ut sienen denste und brode entogen is vor giiffte desses breves eddir noch entehnde wert na giiffte desses breves, undir weme de gefunden und gefordert wert, de sall en utantworden sundir weddirseggent.

[3.] Were aver zodan drille entogen vor giiffte dusses breves und doch nicht entogen were ut sienes herrn denste und brode, den drille mach sien nye herre, dar he undir gekomen is, beholden, effte he wille, und mach vor en betalen siene drillschopp, to gevende vor islik yar siner drillschopp, de he noch schuldich is, ene mrc. oldes pagiments vorgerurt. Over de drillen, de entehnt na gevynge dusses breves und dach nicht ut erer herrn denste und brode, de mach sien nye herre beholden, effte he wil, und sal vor se betalen, to gevende vor islik jar siner drillschopp ene mrc. nyes pagiments vorgerurt.

[4.] Vortmer sall nene drillschopp cristliker mynsche macht hebben boven teyn jar to durende, und desulven teyn jar sall eyn islike cristen drille mechtich sien afftolosende alzo, dat he vor islik yar siner schuldigen drillschopp sinem herrn geve ene mrc. oldes pagimentes, so verne he vor giiffte dusses breves to enen drille gemaket sie. We over in der vorgeschreven wiesze to enen drille gemaket wert na giiffte dusses breves, wil sig de von siner drillschopp entfryen, dat mach he doen, to gevende sienen herrn vor islik jar siner drillschopp ene mrc. Rig. nyes pagimentes vorgerurt. Weren ok andir drillen, de men forderde, de rechtliken und reddeliken gekofft weren eddir gehalt und gebrocht weren ut der unglorigen lande¹, de sall men ok nicht wegern uttoantworden.

¹ Jānis Frīdrihs Huzāns (1566.—92. g.), tiesību prof. Rostokā, savā Kelnē 1590. g. izdotā darbā *Tractatus de servis seu hominibus propriis* raksta: „Capti ab infidelibus sunt servi“ (130. lp. § 44) un „Captus autem

[5.] Vortmer we upp enen man drillschopp furdert, de gemaket is vor giifftes dusses breves, und der drillschopp vorseken wolde, so sall men des gloven deme forderer na older gewonheit. Desgliiken sall men ok gloven deme forderer, de der drillschopp furdernde wert na giifftes dusses breves, aver desulve forderer sall bewiesen reddelike benomede schult, worumme dejene, den he fordert, to enem drille gemaket sie.

[6.] Vortmer welk man recht und reddeliken gerichtet is in hals eddir hant, wert he gefordert, men sall en utantworden, id en sie denne, dat he sulven eddir sien herre, dar he undir gekomen is, de broke losen willen; dat mogen se doen, to betern mit olden pagimente de broke, de vor giifftes dusses breves gescheen sien; over broke, de dar geschen na gyfftes dusses breves, sall men betern mit nyen pagiment.

[7.] Vortmer alz umb broke und richte gut sall men id alzo holden. Int erste umb doethslachtinge, de vor dusses breves giifftes gescheen is, mach men betern mit teyhn mrc. Rig. oldes pagimentes; aver doethslachtinge, de geschen na giifftes dusses breves, sall men betern mit teyn mrc. Rig. nyes pagimentes. Vortmer ander mynner broke, de nicht an hals und hant gaen, mach men betern mit oldem pagimente so lange, alz dat olde pagimente gaende is; darna sal men de broke betern mit nyem pagimente.

[8.] Vortmer alz umb de lude, de dar teht von eyner herschopp undir de andir und nicht drillen sien und ok nicht an hals effte hant gerichtet sien, sint desulven lude schuldich und werden se gefordert, men sall vor se gut sien und betalen ere reddelike bewieslike schulde eddir men sall desulven lude utantworden na der olden wonheit.²

ab his gentibus, quibus cum nec foedus est, nec societas, nec hospitium, servos etiam hodie fieri, nemini dubium est... De captivis quo in numero sunt Turcae, Sarraceni, Tartari, Aethiopes" (156. lp.).

² Prūsijas 1420. g. zemes tiesībās par zemnieku izdošanu lasam tikai šādu noteikumu: „§ 27. Wir wellen das keyn man dem andern seynen gebawr vorhalde. Ouch sal man die gebawr in den steten nicht hoger beklagen von schoulde wegen, den umb 1 gutten firding. Seyn die scholde

[9.] Vortmer wente dat stichte to Rige und inwoners desulven stichtes von oldinges ere sunderlike rechticheit und wiesze mit dem richtegude gehat hebben alzo, dat se nicht geplagen hebben imande richtegut to betalende, ok hebbet se nicht geplagen, von imande richtegut to fordernde, darumme so sall id mit den, de in dem stichte to Rige geseten sint und der er lude in dessulven stichtes rechte sint, alzo vortan stan bett an tokomens enes nyen herrn to Rige, dat men mit em enes werde, wo men id umb dat richtegut denne furbat holden sulle. Aver mit drillen und de in hals effte hant gerichtet sint sullen id desulven inwoners des stichtes to Rige holden gliik andirn in dessem lande, alz darvon vorschreven steiht.

[10.] Desse vorschreven artikeler sall men vestliken holden sunder argelist, bett dat de gemenen desses landes herrn umb desse vorgeschreven eddir jenige ander artikeler und sake, der noth sien mochten to wandeln, to nutte und to dem besten desses gemeynen landes lichte eyns andirn to rade werden mochten. Und wes desulven desses landes herrn denne na rade und gutdunckende erer getruwen eyndrechtlichliken ordenerende und schickende wurden to des gemenen landes besten, dat men sigh denne furbat darna richte.

[11.] Vortmer alze umb betalinge der schulde und geldes, der en dem andirn schuldich is und betalen sal, alleynigen darvon in andern breven, vor gegeben, vuste geschicket is, jodoch umb vliitiger andechtiger beder der capittle, ridder und knechte

hoger, so sal man sie dae heyme suchen under yrem richter, do sal man sie beklagen uff eynen benanten tag. Und man sal keynem gebawr pfert, noch fehe vorphenden von schoulde wegen aen der hirschaft wissen, uff das scharwerck und czynsze nicht vorhyndert werde, und die erbe nicht gebloset werden.“ Turpat par senprūsiem: „§ 83. Keyne Prewssen sullen in steten noch in Dutschen dorfern werden uffgenommen czu dyenen noch czu woenen; wo man die fyndet, die mag man wedir nemen.“ (M. Toeppen, Acten der Ständetage Preussens, I, 352. un 358. lp.) Turpretim Prūsijas zemes tiesibu 1434. g. projektā: „§ 31. Item allirley gebuwer und gertener, die von dem lande in die stete komen und herweder us den steten uff dy lande, das dieselben in den steten und uffm lande nicht vorheget werden, sie haben sich denne mit rechte adir mit fruntschafft von iren herren gebrochen. Dis ist vorliebet.“ (Turpat, 628. lp.)

und der stede sendeboden deses ganczen landes, so hebbe wy Dyderick, bisschopp to Darpte, vor uns, unse kerke und nakomelinge und ok vulmechtich des stichtes to Ozell vicarius und erer undirsaten, und wie broder Cysze, meister, mit unsirn gebedigern vor uns und unsen ordin vorschreven den vorgerurden schuldenern gedan alzodane gnade und gunst und hebben overgegeven und schicket alzo, dat we dem andirn schuldich is, sint de schulde gemaket bienedden ver und twintich jaren alls negst vorgangen, so mach de schuldener sienen lener betalen mit oldem pagimente eddir mit nyen pagimente na werde dessulven olden pagimentes alzo lange, alz dat olde pagiment gaende is.

[12.] Wann er aver datsulve alde pagiment nicht lenger geith, so mach noch denne darna en schuldener sienen lener betalen mit nyem pagiment na werde des olden pagimentes, alz vor gerurt is, alzo beschedeliken to vorstaende, dat men denne mit ener mrc. Rig. nyes geldes moge betalen dre mrc. oldes geldes Rig., so verne alz men schuldich sie mit artichen to betalende. Is men ok nicht schuldich artiche to betalende, dat men denne mit ener mrc. nyes geldes vorbenant moghe betalen veer mrc. oldes geldes an Lubischen.

[13.] Vortmer alz umb de munte und bie namen erer proberinge. [*Seko grozijumi 1422. g. 27. augusta naudas likumā par jaunās valutas raudzes pārbaudīšanas kārtību.*]

Tho eynir orkunde und macht, dat alle vorgeante artikele sullet vestliken gehalten werden sunder argelist, so hebbe wy Dyderick, bisschopp to Darpte, vor uns und unsirs stichtes inwoners und darto vor unsen herrn von Ozell und sines stichtes undirsaten vorschreven unse, und wy broder Cysze, meister vorgeant, vor uns, unsen ordin und ordins undirsaten und vor de erwirdigen vedere, to Cuerlande und to Revall, bisschoppe, und erer undirsaten unse, und wy Hennyngus, electus und dompravest, Martinus, yconomus, und Johannes Treppe, domherrn vorbenant, hebben vor uns, unse kerke und stichte to Rige und ere undirsaten unses capittels kleine ingesegel laten hangen an dussen breff. Gegeben to dem Walke, in der yartall Cristi ver-

teinhundert jar und in dem veer und twintichsten jare, upp den dach Crispini und Crispiniani, der hiligen merteler.

64.

Rīgas rātes protokols par tā sauktās Rozena sētas tiesisko stāvokli: Krišjānis un Valdemārs Rozeni apliecinājuši, ka viņiem šai sētā nav tiesības uz kaklu un roku. Rīgā, 1424. g. 3. decembrī.

Pergamenta oriģināls Rīgas pilsētas iekšējā archivā. — Iespiests: LUB., VII, nr. 216.

Diit schach anno Domini 1424 des sundages morgens in der Advente. Unde diit wart en gevraget hirurgme, wente id was en geruchte, dat de van Rosen in erem hove in der stad kerkenvriheit solden hebben unde dartho tho richtende an hals unde hant, des doch nicht en is.

65.

Valkas landtāga lēmumi par jaunas sīknaudas kalšanu, kam jābūt trīsreiz vērtīgākai par veciem kausiņiem: pēdējie ņemami pretim tikai līdz 10. martam, kad visi maksājumi jā sāk kārtot jaunā valutā; turpretim nevāciem un zemniekiem ir tiesība par savām precēm prasīt samaksu jaunā valutā jau sākot ar 18. janvari. Valkā, 1426. g. 18. janvari.

Pergamenta oriģināls Valsts archivā Stokholmā; tā paša laika noraksts Rīgas pilsētas archivā. — Iespiests: LUB., VII, nr. 409 un AR., I, nr. 351.

Item so sal men van Paesschen an negest anstaende¹ slaen 3 pennyngē, de Lubessche heten sullet, unde dersulven 3 vor eynen nyen artich wert sin sullet, also dat alsodane drierleie pennyngē, also artige, Lubessche unde scherve vorgescreven, vorbat in dusseme lande gaen sullet vor ene werde unde un-

¹ 31. marts.

strafflike munte, binamen dat dre Lubessche sullen so vele sulvers hebben, alszo eyn nye artich, dergeliken 6 scherve also eyn nye artich, der men ok nicht utwippen, besniden edder vorgeren sall bi gebroke eyner velscherie unde ok sunder raad unde vulbord unsir aller vorgescreven unde unsir rede nicht vorwandeln ofte voranderen sal.

Item wante men noch tor tid gebrek heft in schedelpennynge, hirumme so hebben wii overgegeven, dat de olde munte noch vordan gan moge bit to dem sundage to Mydvasten allernegest volgende, also men singet tho deme anbegynne der mysse letare Iherusalem², utgenomen den Undudeschen unde geburen: den sal man van stund an, also dusse breff is gegeven, unde vorbat alle tid betalen nicht mit olden, sunder mit nyen paymente . . .

66.

Rīgas archibīskapa Eņiņa otrā Rīgas provinces koncilā izdotie baznīcas statuti: § 9 aizliegts zemniekus strādināt svētdienās un tirgoties baznīcas laikā, kāpēc noslēdzami pilsētu vārti, lai zemnieki šai laikā nevar iebrukt pilsētā; § 17 citā laikā var vest savas preces uz tirgiem, un tirgotāji nedrīkst nosist viņiem cenas; § 40 labības pagaidus nevar prasīt ar kaudzes tiesu; § 44 aizliegta dzelzs un ūdens tiesa. [1428. g. februāra pirmā pusē.]

Divi 15. g. s. noraksti Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., VII, nr. 690.

9. De feriis.

Licet tam novi quam veteris testamenti pagina septimum diem, scilicet dominicum, ad humanam requiem specialiter deputaverit, tamen nonnulli domini temporales, hoc minime advertentes, rusticos sive servitores suos contra Dei et ecclesie mandata illis diebus sicut aliis indifferenter gravissimos cogunt su-

² 10. marts.

bire labores. A quibus quidem laboribus ac coactionibus eorundem rusticorum ac servitorum dominis aliisque personis quibuscunque, in eos potestatem pretendentibus, sub excommunicationis pena predictis dominicis necnon apostolorum ac majorum festivitatum diebus precipimus abstinere. Nostre tamen intencionis non est velle prohibere, quominus imminente urgente necessitate, ut quia res esset omnino tempore peritura, operi servili intendere liceat temporibus antedictis. Et ut huiusmodi dies festi celebrius peragantur ac rusticis, qui plus illis diebus quam aliis ad forum cum suis mercimoniis venire sunt consueti, de cetero talia presumendi oportunitas precludatur, precipimus pena sub predicta, ut ad custodiam portarum civitatum deputati premissis diebus magnas portas civitatum, per quas aditus patet curribus seu vehiculis aut equis seu aliis animalibus, mercimoniis sive rebus oneratis, usque ad finem summe misse firma teneant sub clausura. Prohibemus etiam sub dicta pena excommunicationis, quod nullus premissis diebus extra portas civitatum aut oppidorum occurrat rusticis ad mercandum, item quod nullus institorum seu mercatorum ante finem summe misse predictis diebus res suas publice exponat venales pena sub premissa, esculentis et poculentis dumtaxat exceptis, injungentes rectoribus ecclesiarum parrochialium, ut ad observacionem huiusmodi statuti suis parrochianis debitum temporibus tempestive dies denuncient feriandos.

17. De empicione et vendicione.

Plerumque contingit, quod rusticis vel incolis patrie, res suas venales ad forum ducentibus, per mercatores quosdam precluditur suarum rerum libertas vendicionis indirecte, qui subsequentem introduxerunt ex proposito corruptelam, ut scilicet, cum primum aliquis cum rustico de contrahendo inceperit tractare, quamdiu incipiens contractum huiusmodi rusticum illum in verbis vexare voluerit vel tenere, rusticus talis interim rem suam alteri minime vendere possit, etiam si tercius superveniret, de novo cum eo contractum inire volens et terminare, qui pre-textu huiusmodi corruptele constringitur abstinere, et sic accidit

sepissime, quod rusticus, per integrum fere diem tediose vexatus, aut rem ad libitum ejus, qui contractum inceperit, vendere vel ad domum cum suis mercimoniis cogitur redire . . .

40. De usuris.

. . . Ab antiquo inolitam usure speciem et dampnabiliter a nonnullis nostre provincie hactenus continuatam, colorato quodam vocabulo batam vulgariter nuncupatam, qua sub certa et determinata mensura frumentum mutuatur, puta in modio mensurato sive in superficie ejus cum baculo planificato, et solucionis tempore repetitur in eodem vel consimili modio cumulado vel alio mod[io], semper tamen cum augmento, sub pena, contra alios usurarios a jure prodita, sacro approbante concilio firmiter prohibemus.

44. De purgacione vulgari.

Detestandam et canonica sanxione dampnatam consuetudinem, in certis dyocesibus nostre provincie plus quam in aliis mundi partibus hactenus dampnabiliter continuatam, qua, cum contra aliquos criminis suspicio oritur et alias deest copia probationis, in supplementum probationis et expurgacionem occulti et suspicati criminis artantur incole, presertim rustici, a suis superioribus, nonnunquam eciam sponte se offerunt, ad ferri candentis aut aque ferventis et interdum frigide penitus interdictum judicium subeundum, inimico humane salutis fabricante adinventum, in quo Deus specialiter temptari videtur, ut elementum contra suam naturalem agat ordinationem aut in ea deficiat, et frequenter is, qui in culpa non est, aliis suis peccatis prepeditus, condempnatur et delicti conscius incantacione vel arte magica liberatur, cum tamen melius sit nocentem absolvere quam innocentem illicite condempnare, abolere desiderabiliter affectantes statuimus et in virtute sancte obediencie striccius servari mandamus, quatenus non solum alios constringentes, ut subeant hujusmodi veti[t]a et improbata judicia, sed eciam sponte ad talem purgacionem se offerentes excommunicacionis mucrone, nulla excepcione admissa, deinceps severius percellantur.

67.

Aizkraukles komturs aplicina Tallinas rātei, ka vasaļa Anša Lodes aizbēgušais kara kalps savā laikā ir bijis arkla vīrs Aizkrauklē un Lode izpircis viņu no parāda saistībām. Valkā [1428. g. 13. augustā].

Papīra oriģināls Tallinas pilsētas arhīvā. — Iespiests: LUB., IV n. 1866 ar datējumu „ap 1410. g.". Patiesībā dokuments izdots Valkas 1428. g. kārtu sanāksmē, kas notika no 8.—14. augustam un kur piedalījās arī Tallinas birģermeistars, Aizkraukles komturs un vasaļis Ansis Lode (LUB., VII n. 755.).

Vrontlike groite tovern und wes ik guts vormach to juwer behegelicheit. Ersamen leve vrontlike wise heren bormester und raid. Juwer ersamicheit si witlik, dat Hans Lode bi mi is gewesen, und heft mi witlik gedan, wo dat eme ein klover entgaen is, den he van mi gevriet hevet, und hevet ene gevunde to Revel, und hevet ene gevordert und ju ersamicheit gebeden, eme den man uit to antwerden, als des ein recht is, und gi eme des geweigert hebben, it en si, dat he bewisinge hebbe van mi, dat he ene van mi gevriet hebbe etc. Hirusme, ersamen bormester und raid, so do ik juwer ersamicheit witlik, dat ik Hanse Loden ok vorb[enomet] des to sta, dat he den vorb[enomet] klover van mi gevriet hevet, und is ok min besitlike hake[man] gewest under mi. Hirusme, ersame leven heren bormester und raid, so bidde ik ju ersamicheit, dat gi wol doen, und willen dissen vorb[enomet] Hanse Loden den klover ud antwerden umme miner bede willen, want he dar vollenkomeliken recht ane is. Dar wil ik juwer ersamicheit to allen tiden gerne weder inne to willen wesen in allen saken. Got spar ju ersamicheit gesunt. Geschreven des vridages vor unser leven vruwen dage Assumptio, to dem Walke geschreven.

Kumpthur to Aschraden.

68.

Livonijas ordeņa mestrs Ģīzelbrechts Rūtenbergs apsūdz Rīgas pilsētu, ka tā neizpilda [1330. g. 30. marta] izlīguma saistības. [Starp 1430. un 1432. g.]

Kļūdains noraksts Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., VIII n. 655 § 10.

[10] ... Ze entheen uns unse lude van unserm lande, de under uns gebaren zint. En dels unse drellen, en dels unser hockere und schuldener sind van uns under ze entlopen, der wie vele van en gefordert hebben. Dith en mach uns jo alto male nicht helpen, dat uns man edder schulde utantwerdet moge werden, sunder dat ze uns jo in dezen saken meynen to dren gen, und dergelik in velen andern saken, boven bobistlicke und keiserlicke genade und freyheid, dar wy und unse orden mete begnadet und befryet sind, dar wy ok hapen und dencken by to blivende.

69.

Izvilkums no Vārmes prāvesta Arnolda Dateles vadītās izmeklēšanas Kursas bīskapa Jāņa prāvā pret Rīgas domkapitulu par Dundagas un Tārgales kiligundu robežām un abu prāvinieku tiesībām: liecības par Kursas bīskapijas robežām, kuršu, libju un sāmu tautību, dāņu misiju, Piltenes siengleznām, domkapitula un bīskapa ciemiem, arklu lielumu, lauksargiem un naudas kursu. Rīgā, 1431. g. no 1.—19. maijam.

28 lapas bieža papīra burtnīca, agrāk Lietavas metrikā, tagad Polijas galvenā archivā Varšavā. — Pēc fotokopijas. — Iespiests izvilcumā: LUB., VIII n. 440.

1. Puzes baznīckunga Zigfrīda liecība 1. un 2. maijā:

In nomine Domini, amen. Anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo tricesimo primo indictione nona die vero mensis Maii primo hora nonarum Cl[emens?] quasi pontificatus sanctissimi in Christo patris et domini nostri domini Eugenii, Divina providentia pape quarti,¹ anno primo in conventu fratrum minorum ecclesie sancte Katherine civitatis Rigen[sis], discretus vir dominus Sifridus, plebanus in Poszen Curonien[sis] diocesis,

¹ Eugenijs IV bij pāvests no 1431.—47. g.

etatis sue septuaginta annorum vel circa, ut dixit, et eciam ex sue faciei aspeccione verisimiliter apparebat.

Item interrogatus dicit illas duas marchiones esse in Curonia, videlicet Dondanghen et Tartulegen². Item interrogatus idem testis, quis in istis duabus marchiis habuit dominium, respondit, quod certa pars illarum spectabat ad dominum episcopum Curonien[sem] et certa pars ad canonicos et capitulum ecclesie Rigen[sis]. Deinde interrogatus de limitibus, respondit, quod si videret limites, huiusmodi putaret, eas bene agnoscere. Item interrogatus, per que signa illas cognosceret, respondit, se audivisse ab hominibus, . . . quod circa littus maris prope villam Sickerage erat crux erecta de lignis quercinis, que pro antiquis limitibus habebatur, et quod circa xl annos nuper elapsos huiusmodi crux esset destructa, nescit tamen, per quam partem. Alia autem signa scit per certa flumina, quia dixit audivisse a pluribus fide dignis, quod diversis temporibus varie limitaciones facte fuerunt ad voluntatem singularium partium, alia parte absente hincinde. Et nuper fere tribus annis elapsis quidam Martinus, canonicus Rigen[sis] mutato habitu secrete fecit limites ad modum suum. Interrogatus, quomodo hoc sciret, respondit, hoc audivisse a rusticis in tribus villis habitantibus sequentibus Ammelen, Agmeworpe et in Magno Purwa,³ qui dixerunt eundem Martinum vidisse in habitu rusticali cum certis familiaribus limites faciendo ibidem . . . Item interrogatus, an aliquis nomine domini episcopi Curonien[sis] visus est destruere limites, huiusmodi respondit, se nescire. Item interrogatus iuxta illud, an, ne inscripte ville etc. spectassent ad prepositum, decanum et capitulum ecclesie Rigen[sis], respondit, de certis sic, de certis non, subiunxitque illas subsequentes villas ad ipsum capitulum pertinuisse, videlicet: Pumen, Gavezen, Walpenen, Sawsteren, Wartzenen, Sepdan[ghen], Biniumren (?), Patzen, Austraben,

² Rīgas bīskapa Nikolaja dāvinājums Māras baznīcai Rīgā 1245. g.: Donedange . . . Targele.

³ Dižirve, lasi: Irwa. 1387. g. 17. oktobra dokumentā: villa Acmevirpe et villa Amelen (LUB., III, n. 1248, p. 532).

Saymen, Suden, Alsen, Kamayn,⁴ quas bene scit, de aliis dicit nichil aliud sibi constare... exceptis infrascriptis, videlicet Ackeme, Warpe, Amolen, Irwemunde, Purszkul, Gipbewalken et Roghe, quas audivisse, asseruit, semper ad episcopos Curonien[ses] pertinere, nec audivit contrarium...

Deinde interrogatus, an aliquis rex Swecie deduxisset Curones ad fidem, respondit se audivisse a pluribus antiquis Curonibus asserentibus, quendam regem Abel nomine hoc fecisse. Aliud dicit sibi non constare.

Item de navigacione interrogatus respondit, quod tempore pacis communiter singulis annis navigari solet de civitate Lubicen[si] ad Curoniam et econtra.

Item interrogatus, quantum spacium uncus in se debeat contineri, respondit, non bene scire, eo quod non sit messor agrorum, attamen si esset recollectus forte de uncis bene recordaretur, non tamen habet in memoria sua de uncis antiquis.

Super decimo articulo, incipiente: „item quod supra dicta terra Curonie etc.“, dicit se nichil aliud scire, quam [quod] iste terre, videlicet Curonia, Osilia et Livonia sint distincte in ydeomatibus, ita quod unus alium extra suam terram habitantem non intelligit, videlicet Curo unum Livonien[sem], nec Osilien[sem] nec econverso.

Die vero sequenti, videlicet secunda mensis Maii eiusdem anni mane hora terciarum vel quasi super replicacionibus seu duplicacionibus articulatis in dicto loco conventus idem testis diligenter examinatus et interrogatus ut supra super... decimo articulo... an uncus sit terra arabilis, respondit, quod secundum communem usum rusticorum in Curonia seminancium spacium unci continet triginta modios, vulgariter lope, seminis et est communis illa observancia. Et interrogatus ulterius, si ad quemlibet uncum huiusmodi soleant eciam computari terre inarabiles, respondit, quod non esset. Dicit ultra, quod prata et

⁴ Augšā minētā dokumentā: Gavesen, Walpene, Sosterne, Sepdanghen, Australem, Patzen, Suden, Ilsen, Sirspun, Sumeren, Cantimas, Calten, Navien, Munien, Videle, Anten, Azen, Osten, Barsbeke, Domesnes, Minor, Irwa, Sigkeragke, Targhele, Colen.

nemora sunt accessoria ad illos uncas. Item interrogatus . . . an unci sint equales, respondit, quod credit quod deberent equales esse, sed dicit sibi non constare de divisionibus et differentiis uncorum. Interrogatus demum de certis villis et hominibus in eis habitantibus, inter quos aliqui sint feudales et aliqui rustici, respondit, se bene scire, sed non scit diferencias, uncorum licet unus habeat plures quam alter.

Super tercio decimo articulo, qui sic incipit „Item ultra premissa ad ostendendum clarius“ respondit, quod credit articulum esse verum, causam dans, quia viva voce interfuit, quando dominus Otto, tunc episcopus Curoniensis, recepit in castro Pilten articulatam sturam tam ab hominibus habitantibus super illis ducentis uncis in dominio capituli Rigensis quam per totam Curoniam ab hominibus ad ecclesiam Curoniensem pertinentibus. Interrogatus ulterius, an recepit episcopus sturam articulatam, vulgariter wartgelt,⁵ tamquam verus dominus habens merum et mixtum imperium, credit, quod ita. Interrogatus, quid sit merum et quid sit mixtum imperium etc., respondit, credit quod ille, qui habet utrumque gladium, licet capitulum Rigense super homines sub illis ducentis uncis degentes habeat iurisdictionem sive dominium temporale. Item etiam dicit, suo tempore fore observatum et [habitum], quod tempore guerrarum contra infideles homines sub capitulo Rigensi degentes ad resistendum inimicis vadunt sub vexillo Curoniensi. Item interrogatus de differenza utilis et directi domini, respondit, se iura non studiv[i]sse; sed dicit, quod dominus episcopus Curoniensis recepit dictam sturam tantum in sua tercia et ordo Theutonicorum in duabus suis terciis. Interrogatus, quis sumit aut colligit sturam in villis ad castrum Dondangh[e]n spectantibus ab hominibus, respondit, quod sumitur et colligitur ab officialibus capituli Rigensis et ab illis presentantur domino episcopo Curoniensi. Interrogatus ultra de quantitate et qualitate monete, respondit, quod quilibet vir dat annuatim quinque artones, quorum triginta sex faciunt unam marcam antiquam usualis monete, et unum dena-

⁵ Wartgelt, wartgut — lauksargu uzturēšanai uzliktais nodoklis.

rium. Demum interrogatus, quare datur episcopo illa stura et ordini similiter in duabus suis partibus per Curoniam, respondit, quod olim deputabantur certi homines, qui custodirent et vigila- rent in metis versus L[i]twaniam, ne hostes inprovisè intrarent terram, et illi sallariabantur de hujusmodi stura collecta.

4. *Kursas bīskapa vasaļa Liberta Kules liecība 9. maijā:*

Item interrogatus, an noverit episcopos Curonienses de pri- mo ad ultimum, respondit se vidisse eos depictos unum post alium in aula majori dicti castrī Pilten cum eorum nominibus et quot annis quilibet eorum sedit, et hoc eciam legisse in quodam libello gestorum⁶ ibidem...

Super decimo quarto interrogatorio incipiente „Item an unquam aliquis etc.“ respondit, se audivisse ut supra et eciam in dicto libello legisse, quod quondam rex Dacie nomine Abel veni- ens per mare primo obsedisset castrum Palanghen Curoniensis diocesis, de quo sibi ulterius subjugaverat totam Curoniam, et quod idem rex primo fundasset ecclesiam Curoniensem.

... Et credit, uncōs ubique debere esse equales, et sic re- spondit ulterius prosequendo illa interrogatoria usque ad finem, quod nesciebat aliquam differenciam inter uncōs antiquos et novos et inter uncōs feodaliū et neophitorum, rurales et cen- suales, nisi sicut prius per eum est depositum.

5. *Piltēnes namnieka Jēkaba Zandava liecība 15. maijā:*

Super decimo sexto articulo interrogatus dicit se hoc audi- visse a suis parentibus et aliis antiquis hominibus, quod verus uncus terre debeat contineri spaciū seminis sexaginta modio- rum, dictorum vulgariter lope,⁷ de terra culta dumtaxat; sed de numero uncorum, ut in interrogatorio prosequitur, dicit sibi non constare.

⁶ Šāds Kursas bīskapu katalogs atrodas divos 16. un vienā 17. g. s. norakstā. Pēc Dānijas valsts archīva 16. g. s. noraksta tas iespiests LUB., VIII, 255.—256. lp.

⁷ Lejasvācu „lop“, skandināvu „laupr“, pūrs.

7. *Kuršu brīvzemnieka Ērmaņa Krales liecība 17. maijā:*

Die vero decima septima eiusdem mensis Maii hora terciarum vel quasi providus vir Hermannus Krale, rusticus Curo-nien[sis] diocesis, homo etatis sue septuaginta annorum, ut dixit, et eciam ex sue faciei inspectione verisimiliter apparebat, septimus testis pro parte reverendi patris domini episcopi Curo-niensis productus . . . eidem testi de verbo ad verbum succes-sive perlectis et in vulgari sermone expositis ac demum per eum sufficienter, ut dixit, intellectis, respondit . . . Ulterius interro-gatus, cuius sit condicionis, respondit, quod sit rusticus sive agricul-tor in episcopatu Curo-niensi degens, sed liber, ita quod non sit servilis condicionis, nisi aliquid sibi mandatum fuerit a domino suo vel altero suo nomine potestatem habente sicut sibi consimili subdito.

De distantia vero partium mecionatarum [?] et aliis in illis interrogatoriis sequentibus dicit se nescire, exceptis de uncis in ultimo [16] interrogatorio posito. Super quibus respondit, quod credit, quod uncus habere debeat mensuram triginta modiorum ad seminandum, et aliqui circa aquas vel terre exilis vix reci-piunt semen decem modiorum, sic consequenter sub et supra se-cundum exigenciam terre culte. Sed de numero uncorum et villarum in interrogatorio dicit sibi non constare.

Juxta interrogatoria ulterius interrogatus de mero et mixto imperio ac de directo et utili dominio, respondit se nichil scire, quia agricul-tor est, nec audivit de terminis huiusmodi circa aratum transeundo; sed credit, quod dominus episcopus Curo-niensis recipit illam sturam ut supremus dominus, sed nescire dicit, an recipit ab hominibus suis sub ordine Theutonicorum de-gentibus.

70.

Livonijas ordeņa mestrs [Heidenreichs Finke] aizrāda Tal-linas rātei, ka — pateicoties plašiem sāls izvedumiem uz Krie-viju — sāls kļuvusi tik dārga, ka zemnieki vairs nespēj to iegādā-ties, no kā ceļas visādas sērgas, un prasa, lai sāls cenas tiek pa-

zeminātas, jo zemnieki ir visu livoņu barotāji un šīs zemes stiprākie sargi pret ārējiem ienaidniekiem. Rīgā, 1439. g. 3. novembrī.

Papīra oriģināls Tallinas pilsētas arhīvā. — Iespiests: LUB., IX, nr. 523.

Den ersamen und vorsichtigen männen,
borgermeistern und rathmannen der stadt
Revall, unsen leven getrowen.

Meister to Liefflande.

Unsen fruntliken grut mit ganczer gunst stedes tovoeren. Ersame vorsichtige leven getrowen. Wente leyder de bittere nodt und kommer den armen Undutschen landtman nicht allenigen in unses ordens landen, sunder ok over dit gancze landt darto dwinget, dat malk siener herschopp vorbringet yamerliken clagende, dat man dat zolt also groffliken ud dussem lande alz den ungelovigen Rossen tofuret und darmede dat zolt so unmetliken vorduret wert, also dat de arme landtman mit alle siener have, de em Goth von korne und von qweke gegeben hefft, nicht afflangen kan so vele zoltes to betalende alz em mit sieme gesinde nodt und behuff is, und von derwegen kommet faste to, dat der landtlude vele alz von alsodanem gebreke des zoltes in unvorwintlike kranckheit, dar se ok faste eyn deel ane stervet, vallen mothet: worumb, leven getrowen, willet to herten nemen, wo dat sowall gie alz wie jwe dechlike lieffberginge hebben und hebben mothen von deme landtmanne, nemeliken in alsodanen dingen, der men to ethende und to drinckende behuff hefft; so willet ok, leven getrowen, betrachten, dat desolvigen landtlude strengelike helpere sient, dit arme landt, wor des behuff is, vor dusses landes vianden und anvechteren to beschuttende und to beschermende, und umb deswillen ok tomale unbiliken is, de ungelovigen Rossen, der man sick alle dage besorgen moth dusses landes viande und vordervere to werdende, also zere mit zolte und ok faste mit andern doenden to sterkende und unsir allir helpere und frunde, de jumers cristenmenschen sient, dar dit landt allewege trost und biestendicheit ane hebbende is

und dar wie ok alle unse dechlike berginge von hebben und hebben mothen, also genczliken to vorgetende, also dat men de mit beter weten so rechte jamerliken sal vorsmachten und vorderen laten. Hirumb bidden wie jw gantz begerliken, dat gie den vorbenomeden armen landtman tosament mit uns willen mede betrachten helpen und willen jw mit dem solte upp de Rossen vorbat t[o] furende also metigen und dem armen landtmanne mit gnedigerem zoltkope fugen, also dat he to siener berginge behuff ok von jw jenigen trost hebben moge, jw solven dach allikewoll eynen gotliken nodrofftigen gewyn in jwem solte to hebende. Und wes jw, leven getrowen, hiranne to synne is, dat begere wie dem komthur to Revale witlick to doende, dat he uns dat unvortogen moge vorkundigen, wente wie id vordan witliken don mothen den herren dusser lande prelaten, de tosament mit uns also eynes sien, dat se, wanner neen ander regiment mit dem zoltkope werden mochte, des wie alle nicht hopen, dem landtmanne gemeynliken anders dencken vortozeende. Dar wie uns denne ok von noth wegen mede na richten mosten, wente wie von unsem landtmanne yo so hoch angeropen werden alz imandes anders in dussem lande. Gegeven to Rige, an dingisz-dage nah allir hiligen dage anno etc. 39^o.

71.

Kandavas fogts Jānis apliecina, ka Rennes Jurgis izpircis viņa parādnieku, Valgāles zemnieku Gnīdiņu. Kandavā, 1440. g. 4. aprīlī.

Papīra originals Kalētu muižas archīvā, tag. atrašanās vieta nav zināma. — Iespiests: H. Bosse, Der livl. Bauer am Ausgang der Ordenszeit, 475. lp. n. I-a. Riga, 1955.

Ick broder Johan van der Nienborch, voghed to Candow, do kundt allen den ghenen, de dussen bref zen, horen eff lezen, dat her Jurgen van Rennen van my gevrieget hefft Pretsam Gnīdin, Gayisames broder van Walgalen, to Hans Sebbens kinder behoeff tor Winda, van desser na geschreven schult. Int erste 3

osz[eringe], 1½ osz[ering], item 1½ osz[ering] vor gewelde, item 1 osz[ering] ossen hure, item 1 osz[ering] unde 4 ore wartgud unde hakenghelt, item 23 graue velle, item 10 lope roggen unde 1½ kulmet, item 20 lope gersten, 23 lope haveren, tyns, saetkorn unde etekorn. Des to tuchnisse der warheit so hebbe ik vorgenomet Johan, voged to Candowe, mynes amptes ingezeghell laten hengen beneden an dussen sulven bref. De gegeven is to Candow na den jaren unses heren verteinhundert in dem vertichsten jare, am sundage quasimodogeniti.

72.

Izvilkums no Vācu ordeņa virsmestra Konrāda Ērlichshauzena likumiem Livonijas ordeņa valstij: § 14. mestram jāgādā, lai muižu ierēdņi neuzliek zemniekiem pārāk smagus sodus un neapgrūtina ar prettiesīgām klaušām. Marienburgā, 1441. g. 28. aprīlī.

Tā paša laika papīra noraksts Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., IX, nr. 716.

[14.] Item sal der meister bestellen und die gebitiger darczu halten, das ire amptleute die leute nicht unmeslich und czu swerlichin bwssen, nach widder gelich und recht czu sere mit scharwercke besweren, wenne von ein sulchin nicht alleine schaden und vorterp die lenge unsern landen, sunder ouch swere grosse clagen kegen der werlt und rochungen der strofungen Gotis ersteen mochte uns allen.

73.

Livonijas mestra zvērasta formula ap 1441. g.

Papīra lapa Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., IX, nr. 800.

1. Item keyn gebietiger sal seyne haffe bawen mit dem lande, sunder czu fure und czu heben sullen sie helffen mit gewanlichem scharwerck, awszgenomen die richthofe.

2. Item sal man dem lande nicht czumutende seyn ungewanlich scharweg, also mist czu fueren und pflugen und dergleichen, und domethe das landt besweren.

3. Item itczlicher gebietiger sal seynen amptlewtten czusehen, das sie das landt nicht besweren czu sere mit gerichtten; ouch sullen sie keyn grob gerichte richten anne wissen [des gebietigers].

4. Item Welch arm man sich beruffet an den meister, den sal man ungehindert den meister loissen suchen und seyne not clagen und en dorumb nicht tormen nach stacken.

5. Item Welch amptman kowffslagen wil, der sal das thun also, das das landt nicht vorsatzet werde noch vorterbitt.

9. Item das man uff den hwsern das almosse gebe noch gewonheit.

10. Item keyn gebietiger noch amptisman sal noch tode der pfarrer die pfarre so gar berowben; die lenè, die czu uns gehoren, sal man allerley beschriben, was dor gefunden wirt an allerley. Was wir denne dobie thuen wellen, das leith an uns. Desgleichen sullen thun kumpthur, die do leen selbir haben von iren ampten.

Disse obenbescreben artikel gelobe ich stete, feste unde unfurserlich czu halden by truwen unde by eren czu ewighen cziten by deme ede, den ich habe ghetaan Gote unde syner werden mutir unde darczu synen hilghen unde minem orden. Und willen, daz dasselbye ouch gehalden werde van unseren nachkome-linghen czu ewighen czyten unvorrucht unde unvorsert.

74.

Livonijas ordeņa piļu vizitācijas protokola fragments par Daugavpils komturiju. [1442. g.]

Papīra lapiņa Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Iespiests: LUB., XI, nr. 145.

Item so hevet de cumpthur tho Duneborch 14 perde unde 10 manne harnessch. Unde hevet by syk enen presterbroder, dey

heynt her Johan, unde enen rytterbroder, de het Hinrik van Dinsinghe.

Item so synt in dem gerichte tho Duneborch hondert unde vyf gesynde. Der es 20, dey dar tiins gheven, alze en isliik 5 Lubesche unde enen lop roggen unde enen lop haveren unde 1 marthe unde 1 lispunt hoppen. So synt dar noch 30 gesynde, dey geven dat verdendel unde anders nicht. Dey anderen sytten oppe vriiem lande, sunder dat sey der herschop arbeyt don etc.

Item so es dark ok an vitalien unde an korne oppe dem slote int erste 12 leste roggen unde 12 leste gersten unde 48 flicken vlesches unde 5 rynder in der solen.

75.

Ventspils komturs aizrāda Kursas bīskapam Jānim, ka bīskapa zemnieki neatļautā kārtā plūc apiņus ordeņa tiesā, lai gan pēc veca ieraduma apiņi vispirms plūcami kunga vajadzībām. Ūdrandē, 1445. g. [pēc 24. augusta].

Papīra oriģināls Dānijas valsts arhīvā, Kopenhāgenā. — Iespiests: LUB., X, nr. 164.

Deme gar erwirdigen heren unde heren in Gote, dem vader heren Johanni, bishopp der hilgen kerken tho Kuerlande, mit gantzer erwirdicheit.

Mynen vruntliken grod, alle mynes vormogens jwer erwirdicheit thovorn. Erwirdiger leve here. Alzo jwe vedderliche leve my schribet, wo Brune am tage Bartholomei¹ jwer werdicheit droste hefft geven tho irkennen, dat jwer kerken lude nicht hoppen sullen plucken in unses ordens gebide Wynda, unde ock dem drosten hefft gesecht von der vischerie, do jwe wiridicheit eyn schriftlich antwert aff bogerende ist: erwirdige leve here, so bidde ick jwe vedderlike leve tho weten, wo dat ywerle ist gewest eyn olde herkomende gewonheit, dat nymant mochte huppen plucken, eer der hirschopp eren hoppen hadden, den en

¹ 24. augusts.

dy gebure plege syn tho plucken, alzo ick dat borichtet byn, unde dan nymande vorboden. Ouch alzo von der vischerye, so is fake clage vor my gekomen van unsers orden undersoten, dat se sere werden gedrunge unde vorkortet an der vischerye mer went van older gewonheit is gewest, alzo se is mich borichtet hebben . . . Gegeven im hoffe tho Drenden im 45-ten jare.

Komptur thor Wynda.

76.

Izvilkums no Tallinas sv. Jāņa slimnīcas vaku grāmatas.
[1447.—75. g.]

204 lp. biezs sējums šaurā kvarta formatā Tallinas pilsētas archivā. — Izdevis P. Johansens: Das älteste Wackenbuch des Revaler St. Johannis-Siechenhauses 1435—1507, Reval, 1925. — Šī iestāde tika dibināta 15. g. s. pirmā pusē kā spītālīgo slimnīca un to līdz ar daudzajiem īpašumiem pārvaldīja 2 Tallinas rātes kungi, kuru apakšnieki savukārt bij aumeistars (Hofmeister), muižkungs un ciemu desmitnieki.

Ao 1447. Item so is Ludeke schuldich in dat erste 6 mark, dey ik gaff dem deken to Oesele her [D]ellewyge, dae ik en van em vryggede.

Item noch 5½ m. vor korn, dat hey koefte van my

Item 1 m. 4 sch. van enes gropen wegen

Item noch 7 ferd. 4 sch. van wakkengelde und van ossen hure van dem jare [14]42

Item noch 1 m. van dem jare [14]43 van oessen hure

Item noch 1 lb. moltes als gut als 2 m. Ryges, dat hey ok schuldich bleff in dem [14]43 jare.

Item hir op untfangen 2 lb. moltes also gut als 2 m. Ryges. Desse Ludeke ley[fft] en wech

Item noch is hey schuldich wes dat op den kervestokken gescreven steyt und ok syn rychte gelt, als hir to rugge ghescreven steyt. [21]

² Sal.: Zemgaļu un kuršu zemes tiesību 26. p.: „So jemand hoppen breckt in dem busche adder walde vor der tiedt jeder herrschop, I osering, und dem ohk I osering, de dat vermeldt.“

Ao 1447. Item so is Jasse schuldich 10 mark, dey ik der vrouwen van Paetke¹ gaff.

Item noch 5 $\frac{1}{2}$ mark, dat hey korn mede koefte.

Item noch 7 $\frac{1}{2}$ ferd. bleff hey in der wakken van wakken-
gelde und van kerve und van $\frac{1}{2}$ oessen hut.

Item noch 4 mark vor 2 jar haeken hure und oessen hure.

Item so is he noch vor 2 lope roggen 30 sch., noch 2 $\frac{1}{2}$ mark
van wakkengelde, ossen hure und ko hure.

Noch 8 mate rogen oldé schult. [13]

Ao 1457. Item so sadte wi up den haken, dar Jase plach up
to sytten, int jar [14]57 Nychkles, Melendes van Paienpe² bro-
der.

So is he und sin broder [schuldich] 10 mark, dar se mede
gekofft worden van der vrowen van Patteke.

Item so is he schuldich $\frac{1}{2}$ lb. roggen, dat ik eme ut der stad
dede.

It. int jar [14]75 in der wacken dede wy Nyckels 1 grisen
volen, de hort sunte Johans.

It. so hefft he 1 ossen to hure, noch 1 koe.

It. so hefft Nickels en ossen, de is rod, den he brak an der
slachtinge myd Hynken, to hure. [49.]

Item vor det gesinde, also Himmod und Willeken beide
broder, myd erer to behoringe gevriet van bisschop Krowel³ ut
der Wik, dar ene qwitansie up is und dar vor geven myd den
breve to schriven 41 $\frac{1}{2}$ mark Riges, mynd den wingelde und
schriver.

It. so is he schuldich van ossen hure und koe hure 3 ferd.

It. so is Himmot van sad korne 3 ferd.

It. betalet van older schult 9 $\frac{1}{2}$ mark, noch 1 m., noch 1 m.,
noch int jar [14]69 in der wacken $\frac{1}{2}$ mark, noch $\frac{1}{2}$ m., noch
 $\frac{1}{2}$ m., noch $\frac{1}{2}$ m. Item noch 1 ossen, 2 koe, noch 2 ossen.

¹ Paetke, Patteke bij igaunu ciems, ko 1431. g. par 800 Rīgas mār-
kām nopirka bruņnieka Jāņa Treidena atraitne Helēna.

² Tagad Pajupää ciems Z. Igaunijā.

³ Tas bij Sāmsalas-Vikas bīskaps Jānis 1459.—58. g.

Item van Himmod genomen up de vorschreven schult 2 ossen, de worden geschattet up 7 mark, de sint wit und rod beide.

Item de sulven behelt he to hure.

Item noch betalet $\frac{1}{2}$ mark olde schult, noch $\frac{1}{2}$ mark. [41.]

Item up dessen vorschreven haken, dar Himmot up plach to wonen, dar wonet nw [1473] uppe Melgete, den ik van Brakel⁴ koffte vor 7 mark; is he schuldich.

Item noch is he schuldich vor 4 lb. gerssten 4 mark.

Dessen vorschreven Melgote gedan to hure 2 ossen, 2 koie.

Item noch 1 brune perdemoder umme de helfft van den volen. [42.]

77.

Livonijas ordeņa zemes grāmatas fragments Rūjienas novadam. [Ap 1450. līdz 1562. g.]

Vāku pergamenta fragmenti Zviedrijas valsts archīva kameralā nodaļā Stokholmā; pavisam 12 lapp. — Iespiests: P. Johansen, Bruchstücke des Landbuches der Ordensmeister für Rujen und Helmet, 55. lp. [Beiträge zur Kunde Estlands, Bd. 21, H. I. Tallinn, 1937.]

Ruyen.

L e d i g e r¹ unci 4 $\frac{1}{2}$.Villika² Sussi 2.

Hans Munth (o) 2.

Lemmitu Ylu 4.

⁴ Muižnieks Jurgis Brakels no Allaveras.

¹ Laikam abi ciemi piederēja pie Arakstu pagasta. „Lediger“ vēlākos avotos saucās Ledderkull un tai vietā tagad ir Vagaļu mājas Arakstu pag. — „Sommern“ vietā vēlāk bij Simmi mājas Plateres pagastā. Citi zemes grāmatas ciemi atradās Pantenes, Idus, Endzeles, Ķirbeles un Naukšēnu muižu novados.

² Pirmie nosaukumi šai sarakstā zemes grāmatā izrakstīti trekni. Alfabetā burti iekavās varbūt norāda uz māju kārtību pagastā, pēc kuras sūtīja kārtniekus. Cipari pēc māju nosaukumiem ierakstīti vēlāk (ap 1557.—59. g. ?) un rāda klaušu dienu skaitu nedēļā, pie kam pilnam vīram bij jādod 6, bet pusarkliniekam 3 zirdzinieku dienas.

Lemmitu Polcumny 4.
 Andres Culpene 2.
 Poppe Jalembi, Perna (p) 3.
 Andres Kevenpoicke (q) 3.
 Antsi Villika, Jans (r) 4.
 Bertoldt Cullike (s) 4.
 Villeme Lemmi (t) 2.
 Hille Vastavent (v) 4.
 Thomas Pucepp (x) 3.

Villa tenetur 13 marcas, dabit kulesundemus³ [63×]. Non dabit bovem, sed 2 marcas in estivali vacca [70×].

S o m m e r n⁴ unci 4 cum quartali.

Vibuli Virnowdi, habet Plate⁴, 3.
 Auwodas Vivetes 2.
 Mucke Slaweke, habet Plathe, 4.
 Sadde Clawin, [habet] Plate, 2.
 Dutfell Andreck, [habet] Plathe, 4.
 Awlembi Jacob (y) 6.
 Jany Staldot 2.
 Stallecke Gibbesadde, [habet] Plate, 2.
 Staldot Vesele, [habet] Plate, 3.
 Jouneke Mucke (z) 4.
 Jany Lemmitu 3.
 Meldoivo Lemmitu 2.

Villa tenetur 23 marcas et dabit kulesundemus. Dedit [61×]. Item villa 2 boves. In hac villa familiae, quas Plate non habet, datae sunt duobus fratribus a Breittenbach per illustrissimum dominum palatinum Vilmensem⁵ 1562.

³ Igaunū vārds „küla-sundmus“, ciema nodevas. Iekavās apzīmēts svītriņu skaits, ar kurām katru gadu atzīmēja, ka šī nodeva ir samaksāta. 63 svītriņas liecina, ka zemes grāmata lietota vismaz 63 gadus no vietas.

⁴ Hartvicham Plātem izlēpotās mājas, sākot ar 1511. g.

⁵ Domāts Viļņas lielmāršals Jānis Chodkievičs, kas 1562. g. bij Vidzemes pārvaldnieks ar sēdekli Cēsis. Tas pierāda, ka šī zemes grā-

... Pekis Koupe, Noucens (m) 3.

Gibbele Kaucko 6.

Bardi Brocko 3.

Warsede Gibbel 2.

Viteike Prexadde 3.

Vibade Streppe, Putnick (n) 3.

Viteike Gibbel, Appinuttin (o) 4.

Tomas Vibeit (p) 3.

Villa tenetur 19 marcas, dabit kulesundemus. Dedit
[ca 60×].

W a n x t e r⁶ unci 4.

Jounebalde Virteke, Sulde (q) 3.

Namslow Gibbele 2.

Jounedote Schele, Sprosin (r) 3.

Ramky Visli, Andres; liber Sprosin 3.

Hinrich Smet 3.

Angenn Dilli 2.

Bertoldt B... (v) 3.

Villa tenetur 40 mark [et dabit kulesundemus. Dedit
ca 60×]. Item villa 3 boves.

78.

*Izvilikums no Livonijas ordeņa piļu vizitācijas protokola:
Alūksne. [1451. g. pēc 8. jūlija.]*

18 lapas liela papīra burtnīca, tagad Latvijas valsts archīvā. —
Iespiests: LUB., XI, nr. 160.

[Marienburg.]

Diese noch [gescreben heren sinth uff] dem bobengedoch-
ten [slosse]: der kompthur her Hynrich [Sleregen] geboren awsz
dem lande zcu Hessen, her Brawn vom Hertczberge awsz der

mata vēl poļu laikos atradās Cēsis. Kad 1600. g. 28. decembrī Cēsis krita
zviedru rokās, tad šī grāmata tika saplēsta, un zviedru ierēdņi atsevišķas
lapas izlietoja kā aktu vākus.

⁶ Agrāk ciems Endzeles muižas robežās.

hirschafft von Assaw, eyn pristerbruder, Johan von Enghwszen geboren awsz dem lande von Gellern. Memoriale: seyn bruder Diterich von Enghwszen ist landkompthur der balyen von Utrecht. Item her Volbarth Swertzel awsz Hessen, ler Hynrich Witczdom awsz dem lande zcu Doringen, her Lucas von Echen awsz Brobanth, Johan Reyffeskyrche geboren boben dem Reyne.

Vitalia: 8 leste meel, 4 leste maltcz, 6 leste gerste, 4 leste korn, 5 leste hawer, 19 sweyne, 40 trewege schoffe. Item was der nawe kompthur hot methebrocht: 40 und 300 flicken speckes, 40 rinder im saltze, 11 hunderth trewege rintfleisch, 20 und 200 trewege schoffe, 7 tonnen heringe, 1½ tonne oles, 1½ tonne potter, 2 tonnen gesaltzen lachs, 8000 flackfisch, .. runtfisch, .. blegen, 3000 hechte und bressem, 6 leste saltz und 3 tonnen; erene bochzen cleyne, 9 eyserne hantbochzen, 2½ tonne bochzenpolver, 4 tonnen pheyle, 30 pantczer, 30 eyserne hutte, 24 hundeskogelen, 24 schoze. Was von armbrosten uff dem slosse Marienburg was, dy hot des kompthurs vorfar gesicket umbe besserunge willen zcu dem snytczmeister; zo weys der kompthur nicht, wy vele das der armbroste ist. Ouch zo hot der kompthur lassen sticken 2000 pfeile und leet alle tage sloeen, was der smit mag bereyten.

79.

Livonijas ordeņa mestra Jāņa Mengedes brīvības grāmata [kuršu ķoniņam] Peniķim [Turlavas pag. Ķoniņu ciemā]. Rīgā, 1454. g. 5. martā.

Pergamenta originals Ķoniņu ciemā pie burmeistera. — Vairākkārt iespiesta, šē pēc A. Švābe, Straumes un avoti, I, 239. lp., Rīgā, 1958.

Wie broder Johan van Mengede, anders genant Oesthoff, meister Duytssches ordensz to Liefflande, bekennen und betugen oppenbar in diessemme opene brieve, dat wie mit raide und vulbort unser eirsamen medegebediger Panneken van Oktkalven diesem bewiser und alle sienen rechten erven begnadiget

und bevryet hebben und vermittelst krafft diesses briefes be-
gnadigen und befryen, also dat hie und die genanten siene er-
ven sollen fry und unbeswaret syn und blyven van allerley fure
und arbeyde unses ordens, ok unvorplichtet sien yemandes noch
herren noch dieneren to volgende in yenigerley wysz, denne
alleyne so id unsem orden behoff is und wert to reysende,
yodoch so sall Panneken und siene arven vurberurt verbunden
sien eynem kompthur to Goldingen tor tyt siende sust ok buten
reyse etc., war des behoff is, alleynigen to volgen und anders
nicht to ewigen tyden. Des tor orkunde und tor tuchnisse der
warheit so hebben wie unse ingesegell undene laeten anhangen
diesseme brieve. De gegeben is to Ryge, am dingeszdage to
Vastellavende, in den jaren na Cristi gebort duysent vierhondert
und darna in deme vier und vofftigesten.

80.

*Jurgis Ikšķils pārdod Evaldam Patkulim par 7000 vecām Rī-
gas mārķām Jaunkalpu muižu kā ari 2 apakšleimaņus tag. Ķie-
ģeļu pagastā. 1454. g. 11. junijā.*

17. g. s. noraksts Valsts archivā, Rīgā. — Izvilkumā iespiests: LGU.,
I, n. 364.

Ik Jurgen Uxkuil, ritter, herrn Bertramsz sohn, rittersz,
man der hylligen kerken to Rige, bekenne und betuge openbahr
in duszem minen openen vorsegelden breve vor alle, de ehn
sehen eder horen lesen, dat ik recht und redelik mit wolbedach-
tem mode, mit medeweten, willen und vulbort miner ehliken
huszfruwen Margareten und volmechtig alle miner rechten er-
ven ewiges wahrliken erfkopes verkoft hebbe dem ehnsamen
wolduchtigen manne Ewolt Patkulen und sinen rechten erven
minen hof to Jownecalpen¹ mit alle sines have marke, hoyschle-
gen, holtinge, fischeryen, vogelyen, seen, dicken und allerleye
nut, alsze de in ehren grensz und schedinge gelegen isz, mit der
gantzen pagesten to Jauncalpen, de tosamen mit des have

¹ 17. g. s. Baltmuiža.

marke an sik hebben und holden solle soz und dortig haaken landes, gelegen in dem kerspel to Papendorp, alsz de hof und pagesten in ehren olden scheidung und grentze gelegen sin, mit all ehr nut und tobehoringe to water und to lande, wo de genommet syn eder genommt mogden werden, mit richte und mit rechte, nichts nicht buten bescheden. Darto hebbe ik Jurgen Uxkuil, ritter vorgeschreven, dem ehnsamen Ewolt, vorgeschreven, verkoft twee lehn und deenste, alsze by namen Clawsz Papendorp und Ewert Borgherdsohn, die lehn und deenste by Ewolt und sinen erven to bliven, alsze de herr Diederich van Uxkuil vor und ik na hoves marke, mohlen und gantzen pagesten und de twe lehn allerfryes beseten hebben, dar my de vorberorde Ewolt Patkul vor gegeben heft seven dusent mark Riges oldes payments, sesz und dortig nye artige vor jekliken mark gereknet und betalet, und so veer mark in sik hebben und holden soven loth reines lodigen sylvers, alsz nu in gifte des breves in Liefland genge und geve isz, dar my der vorgedachte Ewolt to danke und tor noge vol und al wol betalt heft. Deszen vorgeschreven kop, hof und hoves marke, dorper und mohlen, denst und lehn, lande und lude in der gantzen pagesten, und alsz vorgeschreven steit, love ik Jurgen Uxkuil, ritter, vogenomt, vor my und minen wahren rechten erven dem ehnsamen Ewolt Patkullen und sinen rechten erven frye und qvit to wahren vor allerleye ansprake vor my und mine erven und vor alle mynschen, se syn geistlik ofte wertlik, und ok vor alle schulden und beschweringe, dar de vorgeschreven guder mede beschweret mogden syn eder war²kam, dat sy in vorsegelden breven efte in anderen wyszen, de geschehen syn eder mogen vor gifte deszes brefes, darvor love ik Jurgen Uxkuil, ritter vorgeschreven, vor my und minen rechten erven Ewolt Patkullen und sinen rechten erven und nakomlinge schadelosz van to holden. Alle dusze vorgeschreven articule und [puncte], en jewelik besonder, lave ik Jurgen Uxkuil, ritter, vor my und minen rechten erven stede und faste to holden by geloven und guden truwen. Desz to mehrer wahrheit und

² sic.

befestinge willen deszes breves so hebbe ik Jurgen Uxkuil, ritter vorbenomet, vor my und minen rechten erven mines rechten wetendes myn ingesegel under an duszen breff laten hangen und umb desto mehrer tuchnusze und befestinge willen so hebbe ik gebeden den ehrsamen strengen und woltuchtigen ritter, herren Conrad van Uxkuil und den ehrsamen mann Jurgen van Rosen, dat see er ingesegel mede under an duszen bref hebben gehangen. De gegeben und geschreven isz in den jahren unsers herren dusent veerhundert in dem veer und foftigsten jahre, dinstages in den Pingsten hylligen dagen.

81.

Tērbatas bīskapa Bērtuļa, domkapitula, Falkenavas klostera abata un bīskapijas vasaļu līgums par aizbēgušo zemnieku izdošanas kārtību. [1458. g.]

16. g. s. noraksts Zviedrijas valsts archivā, Stokholmā: Liv: 1935: II, 277. — Iespiests: F. G. v. Bunge, Geschichtliche Entwicklung der Standesverhältnisse in Liv-, Esth- und Curland, 105—106. lp., Dorpat, 1858; Akten und Rezesse der livl. Ständetage, I, n. 647, hsg. von L. Arbusow, Riga, 1930.

Wy Bartolomeus von Godts gnaden bisschop tho Dorpt don kundt und apenbar in dusser jegenwertiger schrifft, dat wy eindrechtliken mid rade unsers werdigen cappitels und des ersamen geistlichen vaders und hern, abbets tho Valckenha, und unser strengen ritter und knechte der vorbenomeden unser kercken ein jwlick vor sick und de synen gemaket hebben eine nie einunge [auff die alte voreinigungh], wy mit ehn und se mit uns, mit allen den jennen, de dar lehen gut ader pantgut in unseme stiffe hebben, under uns und under de unsern tho holdende in aller mate als hirna geschreven steit.

1. Int erste ein gesinde und landtlude, de ehrem herschop entpfaren weren und ehr her eschet se wedder, mach he tho den jennen senden, dar de lude under syn, und eschen sine lude wedder uth na der einung. Wil sick der selve dan der eschinge quit maken, so schal he mit dem esscher riden edder

de sinen mit em senden. Sint de lude dar, so schal he dem jennen, dem se entgan sin, wedder uthanthworten mit aller have, de se dar mit sick gebracht hebben. Sint se dar nicht, he blifft des ahne schaden. Ist ock dat de benombde man ader frowe, geistlich oder weltlich, in not saken nicht leddich en is, myt dem eschere tho ridende so haste edder tho besendende, so schal de, dar de lude under gekamen schollen syn, dem jennen, dem se enthagen syn, [eine unverzögerte zeitt legen, dasz die leutte innerhalben 8 tagen deme wieder anthworde[t werden], deme sie endtzogen sein], mit aller have, de se dar gebracht hebben, oft se dar syn; sint se dar averst nicht und syn dar doch gewesen, wil denn de, dar se under gesocht [werden, vor dem hakenrichter das beschweren, dasz er die] lude nicht entpfangen hebbe edder nha der verwarung nicht gewarnet edder wech geschappet hebbe, ist dat em des de nicht verlaten wil, dem de lude entgan synt, so schal he sin vollenkomen recht darvor don

2. Item syn de lude ock, dar man se gesocht hebbe, und wil de, dar sze under gekomen synt, se nicht van sick anthworden, so mach de, dem se entgan synt, tho dem hakenrichter ryden edder senden und bidden ehn rechtes aver dejennen, de ehm syn gesynde und lude vorentholt; so schal de hakenrichter van stundt dem cleger ein breff geven und in dem breve beden deme, de de lude under sick hefft, dat he dem cleger syne lude, als se tho ehm gekamen syn, mit alle dem ehren, dat se tho ehm gebracht hebben, bynnen den negsten vertein dagen wedder anthworde. Schut dat nicht, so schal de hakenrichter van stundt an in dat gut riden und twe unser gesworen manne mit sick nemen und richten dem cleger sin gesinde uth und wedder anthworden ehme de lude mit alle dem ehren, dat se tho em gebracht hebben, et sy genomet, wo idt genomet sy. Sin de lude und ingesinde ock hir enbinnen [nicht] uth anthwordet, [is] dat de hakenrichter nene macht ehr hefft de uthtogevende edder uthtorichtende, so schal de haken richter de macht hebben, dem cleger ein bositlick gesynde mit sinem lande, so gut edder better, vor ein pant tho einem jare und dage in siner heb-

bender were mit allent intzambt [uthto]antworten[de], [de] tho brukende und tho besittende, so lange he sick mit dem cleger vordrecht. Konnen se sick nicht vordregen bynnen jar und dage, und [is dat he idt] jar und dag gebuket hefft, so sal he idt noch so lange bruken, beth dat wii, unse cappittel und manschop eme affseggen, wat he van rechte vor syn gesinde egenen moge. Wert ock sake, dat he dem cleger sin gesinde binnen dem jar wedder anthworde, so schal he dat gesinde und dat landt, dat he in weren hefft, wedder verlaten und laten sick wedder verleggen sinen schaden, den he entachtern is van des gesindes wegen, dat ehm entgan was.

3. Item wanner und war de hakenrichter mit den twen unsern geschwornen mannen wil tehen tho richtende, so schal de cleger, de den hakenrichter geesschet hefft, den hakenrichter plegen mit synen volgern bet dat he dar kumpt, dar dat richte sal volntagen werden; denn sal de, dar clage aver geit, den hakenrichter mit sinen volgern vort plegen myt alle redlicheit oft he wil; wil he ock nicht, so mag de richter sick solven plegen und nemen dat uth dem gude wedder, dar he sick dat recht und syne geste mede geplagen hefft.

4. Item oft de richter qweme in de guder, dar he de uthrichtunge don schal, und schege em denne jenig widderstalt van den jennen, dar he de utrichtunge van don solde, so schal de jenne, de de wedderstalt dede, gebraken hebben 3 nie marck, darvan eine nie mrc. vullen sal an dat overste recht, und eine nie marck an den hakenrichter, und eine nie marck an den cleger.

5. Item oft jenig man uthgeantwort wurde, de dar korn gesehet hedde, idt were [wasz korn es wehre], van dem korne schal de here uthnemen sine redliche schulde, synen teh[n]den und syne rechtigkeit.

6. Item oft de hakenrichter jemants eschede van unsen geschwornen mannen tho der uthrichtunge und he des weigerde und werde sonder redlicke und bewiszliche orsake, de genochafftig syn, de schal gebraken hebben 6 nye ferdinge, der

2 vallen schollen an dat overste recht, 2 an den hakenrichter und 2 an den cleger.

7. Item wer jemant van den luden in Russlant getagen und wer imant, de ladede, de schal idt sinen erffhern witlick don in vertein dagen; konnen se sick darinne vordragen, so schal de geleide macht hebben 2 manet und nicht lenger. Wenner de 2 manet umb synt und men den man in synen gude vynt, de ene geleidet heft, so schal he ene uthrichten den man. Schut des nicht, so schal he gebraken hebben 6 olde marck Rigesch, de men delen schal glick vorgeschreven steit. Und dartho sal he dem erffhern syn gesinde mitt aller have, de se uth Ruslande hebben gebracht, wedder uthantworden, edder pande darvor tho donde, alsz vorgeschreven steit. So he nicht uth anthwordede edder pande dar nicht vor dede, so schal de haken richter don gelicker [weisze alsz] vorgerort is.

8. Item ein haken man, de alleine up einen haken syt, de sal keine macht hebben jemants sick frembdes tho vermeden. So dat aver dar baven geschege, so schal [ene] de jenne, de ene gemedet hefft, wedder uthanthworten. Dot he des nicht, so sal idt de hakenrichter don und nemen van ehn den brocke, 6 olde marck Rigesch in sodaner wise, als vorgeschreven steit. Sint erer twe oft mher up einem haken, de mogen sick vormeden, war se willen, mit volborth erer herschop. Vormeden se sick ock, de tho ehren muntlichen jaren komen sint, mit volbort des ingesindes, wil se dar enbaven ehr erffher wedder hebben in synen denst, he sal de gantze mede denste den jennen uthrichten, de sick vormedet hadde. Ock so sall men dat also holden umb alle miedlinge, de bynnen erer tidt entlophen; tho wem de komen, de sal se wedder uthantworden, idt sy man oft wiff, oder he geve gantze mede denste, ader de hakenrichter sal se uthrichten und nemen den broke darvan und delen den in drei parte, als vorgeschreven steit.

9. Item welck parth volcks sick genamen hebben myt ein-dracht und guden willen und brutlacht gedan hebben und an der echtschop kein twivel is, oft dar ein den anderen enthoge, de

sal de jenne, dar se under beschlagen werden, tho hant wedder uthantworden. Und wil de jenne, dar se under beschlagen sin, furder hegen, so sal de hakenrichter se uthantworden und panden uth der jennen gut oft have, ist ein man: 6 olde marck Rigesch, ist ein wif: 3 olde marck Rigesch, darvan dan dat eine part int overste recht, dat ander dem hakenrichter, dat drudde dem cleger.

10. Item lantlude, de vor der olden enunge enthogen sin, de schal men fordern mit stichtschem rechte vor dem stichtschen richter.

11. Item oft ein ingesinde, dar mer dan 2 oft drei manne inne were, oft dar jennig wiff oft mannes name in Ruslant getagen were up ehr egen eventur ungeleidet, [und] in dat stifte wedder qwemen: unter dem sie sick setteden, de sal dat ehren erffheren unverthogert tho weten don, dat se up gnaden tho em gekomen syn. Kan he sick mit en darumb verdragen, gut ist; wo nicht, so sal he se van stundt an uthrichten na der einigung. Wert sake, dat se de jenne nicht gemeldet en hedde, dar se under gekomen weren, de hakenrichter sal se utrichten na der einunge und nemen [pfandt] van dem manne und van der frowen, als vorgeschreven steit, und in drei parte keren, wo vorgerort.

12. Item oft ingesinde, koplunge, [mans oft] mannes name, wiff oft wives name, de in de ening horen, erer herschop entogen in der stat lantguder, buten der stat hebbende, dar sal de hakenrichter macht hebben tho richtende, se mogen dan bewisen, dat dat gut fry sy van ehren hern van Darbte und synen cappittel gegeven, als den burgern bynnen der muren.

82.

Livoniņas ordeņa mestrs Jānis Mengede izlēņo Ģirtam Fišam namu Rūjienas miestīņā un zemi novadā pēc novadnieku tiesībām ar pienākumu sargāt pili un jāt pagastos. Rūjienā, 1461: g. 9. martā.

Pergamenta oriģinals Zviedrijas valsts archivā, Stokholmā; pārsvītrots un izlietots kā koncepts jaunai lēņa grāmatai ar dažiem papil-

dinājumiem pergamenta malā [tie ieslēgti kvadrata iekavās]. — Iespiests: LGU., I, n. 399.

Wy broder Johan von Mengede, anders genant Osthof, meyster to Lyfflande Dutsches ordens, bekennen unde betugen openbar in dussem openen breve, dat wy myt rade unde vultbort unser ersamen medegebediger Gerde Vissche, anders van Affelen genant, unde alle synen rechten waren erven gegeven unde vorlenet hebben unde myt crafft dusses breves geven unde vorlenen sodane hwsz, hoff, wortstede unde landt, in sulken scheidungen bynnen unde buten deme hakelwerke to Rugen belegen, als dat salige Dirick vam Hagen thovorn beseten und gebuket hevet, myt allerleye tobehoringe, nutte und beqwemlichkeit, wo de benomet syn edder benomet mogen werden, als an ackern, gerodet unde ungerodet, hoyslagen, wesen, weyden, vedryfften, holtingen, busschen, wolden, birszen, broken, watern, syphen, beken, honichbomen, honichweiden, visscheryen, vogelyen etc. . . . vortan to hebbende, to besittende, to brukende unde to beholdende fry unde vredesamichliken na leengudes rechte to ewigen tyden, jodoch also beschedeliken, dat he unde syne erven sal helpen, wanner des mack noet und behoeff wesen, de slothe waren edder de wacken riden [unnd den landknechten unnd hoffmeister, ze he dar tho versocht wert, wyllichliken helpe anwisinge don] und also nycht in de reyse voryplichet sullen syn mede to theende, sunder so eyn vaget edder vorweser des amptes to Carchuisz, de tor tiid synde wert, ene edder syne rechten waren erven yo mede hebben wolde in de reyse, so sal eyn vaget edder vorweser vorenand Gerde edder syne erven myt perden, harnsche und myt kost gelick syner dener eyn vorsorgen in den reysen uth und to hwsz. Des thor orkonde und thor tuchnisse der warheit, so hebben wy unse ingesegell unden an dussen breff laten hangen. De gegeben ys upp unses ordens slothe to Rugen, in den jaren na Cristi gebordt dusent veerhundert dar na im eyn undesestigesten am mandage negest navolgende deme sondage Oculi in der Vasten.

Livonijas ordeņa sazvērnieku sūdzība pret apcietināto un no amata nosviesto ordeņa mestru Jāni Volthūzu. [Cēsīs, 1471. g. oktobrī.]

Tā paša laika noraksts Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Iespiests: Akten und Rezesse der livl. Ständetage, II, nr. 143, hersg. von A. Bauer, Riga, 1958. Brīvā atstāstījumā: Mitteilungen a. d. Geschichte Liv-, Est- und Kurlands, XVII, 48.—61. lp. Riga, 1900.

8 Aldus satte he durch syn hovet mit byfalle zaligen Lobbert vom Forszem¹, synes nyen landtmarschalckes, ane der gebedigere dangk des meisters stoell von Rige to Velien, dor he synen gewonliken toholt, nahdeme dar solvigest unsers ordens belikeste covent is, billiken sulde hebben. Dat he doch allirweynigest dede, sunder lach bynnen landes unde dat meiste up den hoven unde byslote; dor sleeth he syne tiedt mit den jennen wertlike frouwen unde man, den he des vor anderen gunde, unde vordomede allent dat dor was bith so lange, dat em de noth dar to brachte unde uplachte deme armen gebuere, en umbe rindere unde schape to schattende, dat vor der tiet, er he de ampte inkrech, eyn ungehort dingk was unde nywerlde gehort was. Overt der bruder unses ordens yn den coventen Velien unde Jerwen wart nicht gedacht; de mosten sick mit nottrofft an eten unde an drinken genugen laten nah der tiedt.

10. Item noch im solvigen capittell to Wenden ordenerde unde bestellede bruder Johan Wolthuzen², durchdryvende mit dem nyen synem landtmarschalke yn hynderlist, dat de vorsatene gebedigers in den amptern, dat se rumen mosten, nenerley korn ut furen, ock nicht de wacken adder de paggisten holden sulden; denne sulkeyn sulden unde mochten doen de genne, de in de gebede unde ampte gwandelt weren unde dorvon heren

¹ Liberts Forsems 1461.—62. g. bij komturs Aizkrauklē, 1462.—70. g. Kuldīgā, 1470.—71. (junijam?) landmāršals.

² Ordeņa kapituls notika Cēsīs 1470. g. 11. novembrī. Jānis Volthūzs 1466.—68. g. bij komturs Alūksnē, 1468.—70. g. Tallinā, no 1470.—71. g. septembrim mestrs, miris cietumā 1472. vai 1473. g.

unde dyneren de nottrofft besorgen. Dat alles darumbe gesacht, dat he yn de vollen ampte tho Velien unde Jerwen ock Overpall³ mochte kome und korne, gelt, have etc. to syner nottekeit alsamt vor sick finden wulde. Dat sick alles vorvullgede.

11. Item bruder Bernth van der Heyde⁴ leeth to Velyn alle winkell voll unde qwam yndt gebede to Carchus unde hadde getrowet, dat he durch syne gewonlike vorsichtikeit wolde dem vordorvenem ampte dar solviges to Carchus, dat bruder Johan Wolthuzen unde syne vofaren lange hadden yn gehat yn ere kamer to rekende, wedder upp helpen. He sette darby allent, dat he an gelde unde gude to Velyn unde anderszwo vor synen orden vorworven hadde; he fandt vor sick sodanen kommer unde smacht der armen gebuer, dat dat allem samt nicht wolde to langhen offte konde; hadde he overt mocht uthfuren, dat he achter em to Velyn an korne etc. bleeff, he hadde yo den armen buren beqwemeliker mocht entsetten; dat was em benomen. Unde wowoll he leende unde burgede von herren unde frunde korn, dat vor der tidt ny an em geseen wart, den armen gebueren unde deme gebiede to entsettende, so weren doch de armen lude so kommerhafftich unde so swarliken gebloteth, dat he des nicht macht hadde unde moste anseen, dat se smacht halven storven vor synen ogen.

13. Item dirglikem for he ock mit b. Gert von Wellen⁵, de dem gerichte tho Overpall vor eynen voget in allen notdrofftigen dingen loveliken unde rechte woll was vor gewesen unde merckliken dat solvige gebede gebetert hadde. Den entsatte he ock ane schult unde also yn den spittalhoff to Velyn, darinne he en nicht lange liden mochte. He nam em korn, vitalie unde andere nottrofftige dinge an der werde up ene mercklige summe geldes.

³ 1470. g. 11. novembra kapitulā mestr̄s likvidēja Vilandes komturiju, kā arī Jervas un Poltsamā (Oberpahlen) fogtijas, pievienodams tās savām galda zemēm.

⁴ Viņu pārcēla par komтуру Karksos.

⁵ To iecēla par slimnīcas pārziņi Vilandē.

14. Item darunder storven welke olde gebidigers, alze zalich bruder Ernst Osthoff to Lagges, von deme he an sien ander nah[lat] leeth to sick halen an werde wol up 6000 margk Rig.

15. Item von zaligen bruder Hinrick Sleereden, kompthur to Lehall, 20.000 margk Rig.

16. Item so schatte he von Hinrick Gendena, borger to Rige, 2000 mark. Alzo dat de gebidigers genczliken vormenenden, he solde sodane merckliken summen geldes an enem ende, alze ym tresell, hebben liggen, de uterste notth des ordens to entsettende, so des behuff were.

26. Item ane rath und mit egenem willen buwede he dat nye sloth, deme he gaff den namen Ffredeburgk, darmede yn dessen smachtigen joren de armen gebuere der gebede Carchus, Velyen, Overpall, Jerwen, Margenborch unde Weseberge grofflike vordorven sient unde erem armode, peerde, have unde vorsumenisse langsam werde konnen nahalen...

84.

Valmieras landtāgā sapulcējušies zemes kungi — Rīgas archibīskaps Silvestrs, Tērbatas, Sāmsalas, Kursas un Tallinas bīskapi, kā arī jaunais ordeņa mestrs Bērents Borchs — kopā ar domkapitulu, bruņniecības un 3 pilsētu sūtņiem starp citu nolemj, ka pavalstniekiem ir tiesība uzteikt savu uzticības solījumu, ja zemes kungi tieši vai netieši aizkar viņu tiesības. Valmierā, 1472. g. 21. janvarī.

Pergamenta originals Zviedrijas valsts archivā Stokholmā. — Iespiests: Neue Nordische Miscellaneen, St. 5—4, 605.—608. Ip., Riga, 1795 un Akten und Rezesse der livl. Ständetage, II n. 156, Riga, 1938.

[4.] Vortmeer offte yenich herre desses landes tegen synem undersaten welk wes tho sakende hedde, so sall desulvige sick mit synem undersaten laten genogen in allsodannem rechte, dar sien undersate mede bewedemeth is. Weret sake, dat de herre des nicht don wurde und de undersate boven sodanne rechte gedrenget wurde van synem herren offte vorhencknisse des herren,

so sall desulvige undersate syner holdinge und eydes entbunden sien beth also lange, dat sick desulvige undersate mit synem herren in fruntschopp offte rechte vordregen hevet. Und wie anderen solen und willen deme to synem rechte beholpen sien. Und wat wie enem juweliken to synem rechte holpe doen, darumme sall nemandes gewrevelet hebben edder benodiget und belasterdt werden van deme wedderpärthe, darumbe dat wie dem rechte holpe don.

85.

Livonijas ordeņa mestra [Bērenta Borcha] iecelti šķīrējtiesneši — Vilandes komturs Dirīķis Lage, Karksi fogts Eberts Lape un Cēsu komtura palīgs Venemars Delvigs — nopratina lieciniekus Trikātas zemnieku prāvā ar Valteru Potili un citiem ordeņa vasaļiem. 1472. g. 9. septembrī.

Bojāts pergamenta oriģinals Igaunijas centralā archivā, Tērbatā. — Iespiests: LGU., I, n. 487.

... Int eirste tusschen Wolter Pottilen unde den luden van Trikatēn, also dat Wolter Pottile unss vor reeth, als men tuth van deme Walke tho Woldemar over de [Tz]eduwen¹ beke uppe der syden to Woldemar wertd. Daer wysede he unss eyne schedunge, de he vormeynede syne scheydunge tho wesende. [Daer] wy eme eyne lange tiit gevolget hadden, do bleven wy holden unde vrageden den luden van Trykaten, offte se des [lan]des unde der scheidunge Wolter Pottilen to stunden edder nicht. De lude antworten daer to, se stunden eme des nicht tho, daer were ere tynslande unde hadden alle jare ere rechticheit gegeven unde geven de [noch] dar van unde w[ur]den alle jare van erer herscop darumme gemant unde mosten de betalen. — — — Uppe de tiit was Conradus Petershagen lantscriver unde Jacob [Winer] tolk... de... mede to... en tyden. Unde de lude spreken vort, leve heren, vrageth den bey-

¹ Sedas upe.

den, se synt hiir jegenwordich. Wy vrageden de unde spreken, dat se unss by eren waren worden de warheit solden seggen. Do seggeden se by eren waren worden, en ytlich bisunder unde ock tosamende, dat se to twen tyden uppe deme lantkyve hedden gewesen, eyns by heren [Vre]sendorps² tiiden, to dem anderen male by heren Forstenberges tiiden, de bede lantvogede weren to Wenden g[ewe]s[en], unde nu weren se dar uppe to deme drudden male. — — — Wy vrageden fordanne den luden van Tri[katen], wo de scheidincge unde teken daer gekomen weren. Se antworten, na also vor, dat [Hans] Bille hevet he[melik] en stene s[et]en laten unde cru[cze] gehouwen d... [to] scheidincge deynen, unde tugen up eynen levendigen man, de nu tor tiit in deme gebede Trikatē wonet unde to der tiit under Hanss van der Lude bositlick was unde na der tiit... mall midt den oldesten unter der pagesten by hern Wenemar van Delwich, comp[tur] to Wenden, to Trikatē gewest, midt vryen namen bekant, dat he sodane crutze uppe de stene gehouwen hevet unde hevet darvoren genomen twe lope roggē. Ock hefft Wolter Pottile bekant unde Florike Vyffhusen, dat daer forder in der scheidincge stenen crutze staen. Do wy dusse tuchnyse beyde van dutschen unde undutschen gehort hadden, do vrageden wy noch de Trikatischen luden, [oft] Wolter unde Floriken vorbenomt ock midt anderen grentzen edder scheidincgen kunden komen an der Ergemes³ hoygslege, bohalven midt desser scheidincge, de se vorantworden unde nicht to laten wolden. Se spreken neyn. Do lethen wy en vorder vragen, offte dit ock umme de lande, honnichweyden unde umme de hoygs-lage der Ergemes also were, also se segeden. Se spreken alle [der uppe] was, [se wolden...] midt eren eden edder midt deme iseren,⁴ midt alleme Godes rechte, wo se solden, dat de lande vorg[enomet] to eren tynsen unde nicht Wolter Pottilen edder

² Frēzendorfs bij landfogts Cēsīs mēstra Mengedes laikā (1450.—69. g.), bet viņa pēcnācējs landfogta amatā bij [Venemars?] Firstenbergs, kas 1472. g. bij pilskungs Alūksnē.

³ Ordeņa vasaļi, brāļi Ansis un Labrencis Ērgēmi.

⁴ Sal. n. 66 § 44.

Floriken Vyffhusen . . . den hoygslach der Ergemes, wolde ock unse erwerdige meister Pottilen dat landt geven, so mosten se rumen ere anderen lande unde wonynge, ock verlopen. Na sodaner gelegenheit unde tuchnisse hebben wy Wolter Pottilen unde Floriken Vyffhusen verbaden beth . . . erwerdigen meister, [dat] he van deme lande unde honichweide unverworen sy, unde hebben de lude getrostet, dat se unse erwerdige meister so woll wer[de] by rechte [er]halden alse andere. — — —

86.

Livonijas bruņniecības recesa fragments: sūdzības par tirgotāju netaisno iedzīvošanos, zemnieku postu, zemei draudošām briesmām un piekrišana jauniem nodokļiem. [Ap 1473. g. ?]

Vēmeles 1482. g. bruņniecības recesa interpolācijas, kas uzglabājušās tikai bojātā, tagad nozudušā norakstā Hupeļa Neue Nordische Miscellaneen, St. 7—8, 475.—496. lp., Rīga, 1794. Tā kā šais interpolācijas ir runa par noteikumiem, ar kādiem bruņniecība saista savu uzticības zvērstu mestram Borcham, tad jau 1900 g. O. Stafenhāgens izteica domas, ka šai 1482. g. recesa norakstā interpolēts kāds vecāks recess (Mittheilungen a. d. Gebiete der Geschichte, Bd. XVII, 45. lp.). Bet tā kā interpolācijas sastopam arī vēlāko landtāgu lēmumus par ārkārtēja kara nodokļa (meister schadt) ievēšanu, tad iespējams, ka interpolācijas ņemtas arī vēl no kāda cita avota.

. . . Averst dieweil de unfall in unsen ordens heren geschehen, dat de werdige meister her Johann Wolthusen mit seinen brödern in hadt geraden, undt he in dem gefencknisze zu Wenden gestorven¹, und alle dingk gar schlimliken steidt, so moten wi diesen vordervenden koep dieser lande unsern gebedigern mit vormelden, dat ein ider in seinem gebede gewahr nimpt, wat sie van uns krigen ar gewichte, mathe, und wat sie unsz wedder geven . . . Dar dan de koepman nicht mede gesadigeth en ys, und baven dat voren se dat korn wedder heren gebot und gesette der ganzen lande dufftliken wise uth dem lande, vor welke iren

¹ Livonijas ordeņa mestrs Jānis Volthūzs tika apcietināts 1471. g. septembrī un mira Cēsis cietumā 1472. g.

geitz und der heren bose upsicht menniger ist hungers gestorven, undt kein korn krigen kan in der zeit der not, wenn he auch alle dat seine vorkoffte oder vorsettede, und vorkopende wolde seinen pauren zu entsetten. Nu merke und bedrachte ein itzlich redelich man, in wath groter noth disz arme landt ist und gestupet wertt, dat wedder unser viende geldet, unse vorradt keren; vittallie, gelt, folk, dar men landt, stede und schlotte mede holden schal, dat stelet man und voret es uth dem lande. Des ist so vele gescheen, dat disz arme land itzund von solchen nodtroftigen dingen ganz arm ist undt ghar blodt. Leve heren, sues ist hir nicht anders, up dem ein wandel undt willen ock gewandelt hebben, wente wi willen solk ein armudt undt undergang dieses ganzen landes nicht lenger im schwange hebben, dat van allen diesen vorgeschrevenen saken vorgemeldet, de doch so groff undt schwar sindt in sick sulven, de nicht alle zu gedenken undt zu melden stahn. Queme hier keine wandelinge, ehr wi diszen unseren erwelten nyen inkomenden heren meister, her Berendt van der Borch², des ritterlichen Deutschen ordens kumtter zu Dobbelen, huldigen, laven undt schweren, welchs he billich sulven personlich erkennen [muste], musste dit landt gantz undeusch edder heidnisch wedder werden.

Derwegen hir umme wille wi mit beden also wi allermeist und flitigst konen, undt mogen die ehrwürdigen heren veder bischoppen und prelaten, die zu diesem lande gehören, darneven den hochwerdigen heren meister undt seine werdigen gebedigern, die ersamen stede dieser lande, dat gi affstellen vor ersten bahnnen floeken vorborgenheth undt eigennutz, die diesem lande zu schwar undt kundt geworden ist, und nehmen vor juw ein itzlich na Gottes gebodt ein christlich ordentlick regimenth, van rentte, inkumpst der pauren, tynsz undt tolln eine mogelicke koepenschop geborliche kleidunge [?], ein idtlich nach guten seden undt ordnungen, dat idt de gemeine beste diszem armen lan-

² Bērents Borchs tika apstiprināts par mestru 1472. g. janvārī. Viņš nekad nav bijis Dobeles komturs, bet gan 1471. g. bij komturs Alūksnē un pēc tam landmāršals.

de van gedige undt waszedome sie moge. Effft men solchs nicht zu herten nemen wolde, welk part den mit motwillen sich vornehmen wolde, sich sulven zu gude undt diesem gantzen lande zu schaden, hindernisse undt verdarff, so willen wi den anropen den hilligen vater van Gott bewertt der Römischen kirchen pavest zu Rhome, hern Eugenio de viert³ des namen, undt unser allernedigsten heren, den keiser von Gottes gnaden Fredericum den dritten⁴ des namen, undt unsen gnedigen heren, den hochmeister uth Preuszen undt alle christlichen forsten undt heren, undt willen ock darmede bi dohn de schlichten wo ede [?]. Hir zu scholen die gantze lande geven ein schattinge, undt de unsen afferdigen, up dat wi ens mit dem almechtigen Gode mochten vorsonet werden . . .

Darneven willen wir auch eindrechtlich beleven, wat de purschop van idtlichen hacken geven scholen, ein ider nach seiner gelegenheit der winninge, alsz nemlich von holtinge, fische, wasses, acker, houw, gewin [?], wiltwaren undt derglicken namen, dat ein itzlich vom haken: so in Allentacken wanen, scholen geben 3½ mk. und in meister schadt 1 mk., undt die in Wyrlandt 1 mk., in meister schat 1 mk. ist felt [?] mk., thon Jerweschen licke. De Narvischen in Harrien licke den Wickschen 2 mk. van hacken, meister schadt 1 mk.; wol de bischop sich hartt dajegen leigen, moth nicht helpen; de werde orden der broder des chrutzes moten vorradt thom krige hebben; darneven de Torpschen undt Karkschen tho 3 mk. und meister gelt 1 mk. De sticht Rigeschen 2½ mk., meisterschat 1 mk.; de Kurischen tho 4 mk., meisterschat 1 mk.; van Oesell gelick schatt 1 mk., meister schat 1 mk.; Velienschen 3 mk., meister gelt 1 mk. Und wat de man will den ordens dienst [?] broder⁵ uth guden willen in den wacken geven, dat steidt in seinen willen. Dem schriver nicht aver 2 schillingk, vor landt breve oder schuldt breve nicht aver 1 Ungerschen gulden und so [fort]. Fort giff de man sie-

³ Eugenijs IV bij pävests no 1431.—47. g.

⁴ Frīdrichs III bij ķeizars no 1440.—93. g.

⁵ Laikam domāti ordeņa ierēdņi (denere).

nen teinden nach antal seiner saedt, undt den fordt, wat he vor inkumpst hatt an hoppen, honig, honer, gense, speck, fleisch, houw, holtz, breder, undt wat he na sine gelegenheit hatt, seines gudes den teinden. Des sollen van unse mittel die adelschop nicht macht hebben hier aver tho nemen, sunder uth barmherlichkeit mach wol vorringeren ein jeder den seinen, darmit de buer nicht vorstryke und untrew werde. Der heren hacken solte und mote groter sein ein 4-del des . . .

87.

Rīgas dombaznīcas prāvests Jurgis Holants prasa no Rīgas rātes gandarijumu par apbruņotu pilsētas zemnieku zemgaliešu vardarbību pie Doles salas. Koknesē, 1475. g. 30. septembrī.

Papīra oriģinals Rīgas pilsētas ārējā archivā. — Faksimils: Senatne un Māksla, IV, 45. lp. 1936.

Den ersamen unnd vorsichtigen borgermeistern unnd radmennen der stadt Rige unszen bsundern leven guden frunden und gunern.

Vruntlikien grudt mit vormogen alles guds tovoern. Ersamen, vorsichtigen unnd bsundern leven gude vrunde. Wy doen juw toweten, dat de lude tegen Dalen overgelegen, de juwe landtvogedt nw tor tyd yn syner beridinge heft, gewalt und overgewalt dach degeliken uns yn unsen wateren mit ungewonliken visscheryen und waden unnd untemeliken steden, alsz nemeliken vor unszem were unnd under unsem slote Dalen, wedder God und recht und olde gewonheit unnd herkomen, wreveliken mit gewapender hant to peerde unnd to vothe mit 20 peerden, mit schilden unnd speren uns doen und gedaen hebben, unnd unszen knecht geslagen und gewundet yn den doet, unnd ock to unsen knechten gespraken hebben, se willen starcker wedderkomen unnd uns den hoff unnd slot vorbernen. Is idt van juwes lantvogedes gehete ofte bestellinge, dat weten wy nicht. Wy weten mit juw unnd den juwen nicht anders denn

leve unnd fruntschopp. Wy hebben somlike gewalt, de uns ock vormalsz gescheen is, an juwer allerleve dorch her Hermann van Sunderen unnd her Hinrick Mey fruntliken bringen laten unnd to vorstaen gegeven, dar uns denne neen anthwert van geworden is. Ock hebben wy sulvest hern Cordt Barthmane dar over geclaget, darover wy ock neen recht gekregen hebben. So is, leven heren, noch unsze fruntlike bede, dat gy densulven juwen lantvogedt underwisen willet, dat he uns vor somlike gewalt und unrecht genoech doe. Schege dat over nicht, so gedencken wy den schaden to vorderen mit deme gheistliken rechte unnd banne, alsz over de yennen, de der kercken gudere bekumeren und beschedigen, na uthwisinge des gheistliken rechts. Hyrup begeren wy juwe schriftlike antwerdt, darna wy uns weten to richten. De God almechtich sparen mote gesunt to langen vorhopeden tiden. Gegeven to Cokenhuwszen, am dage Jeronimi des hilgen bichtigersz im etc. [14]75-ten jar.

Georgius Hollant,
provest to Rige etc.

88.

Livonijas ordeņa mestrs [Bērents Borchs] ziņo virsmestram [Mārtiņam Vechauzenam] par Maskavas lielkņaza Jāņa III rīkoto iebrukumu un karaspēka postījumiem Livonijā 1481. g. februārī. Rīgā, 1481. g. 24. martā.

Papīra oriģinals Prūsijas valsts archivā Karaļaučos. — Iespiests: Mittheilungen a. d. livländischen Geschichte, IV, H. 1, 127.—151. lp., Riga, 1847.

Unsern willigen undertenighenn gehorszaem myt demuttigher all unsers vermogens irbittunghe stets zcuvoeren. Erwiridiger gnediger lieber her meister. So wier zcu vill zceitenn euwer erwirdikeith den groszenn mennichvaldigen gedranck, obirfail, ropp, morth, branth der boszhafftiggenn snoden abegesunderten Rewszen, dorch schrifft unnd botschafft uffs allirvleisigeste haben iroeffenth unnd kunth gethan, wie sie van eigener wrevel-

hafftiger vormessenheyt widder Goth, ere und recht, ym veligen bekuzten unnd vorsegelten vrede dissze lande obirczogen, junckfrouen unnd frouwen beschemten, ere borste abesneten, unnd den mennen yn de munde stisszen, den mennen ere . . . den cristenen nesen unnd oren abesneten, fynghen, hynghen, rederten, hende unnd fussze abehywen, hesten schatzctenn ere, ee, loffte, swanger frouwen uffsneten, de frucht awszem leibe nomen unnd spisseten, dy dermen hefften an dy boeme, dy lewthe drvunghen ere eygene yngewethe auszem leibe czu reisszen, und vele mehr unmenschlicher obelthath, die wyer uns entszeen czu entdeckenn, szo woll yn den stychten Righe, Darppt etc. also yn unsers ordens landen betrebenn, dar zcu lande, wasser unnd visscherie abdrunghen etc. Dar umme wier van naturlicher cristlicher phlicht gedrunghen wurden noithweringhe tzu thunde, diessze lande zcu beschuttzende unnd das cristliche bluth zcu rettende. . . unsir unnd unszers ordens ampthe unnd gepieth vorschrieben, vorphandet, vorsatzet, monstranczen, kelche, silberne unnd vorgulthe bilde unnd andere klenodien, silberne koppe, schalen, becher yn obirscherigher masz kirchen cappellen unnd uns allen gebloszeth unnd unszern orden unnd den landen czu gutthe unnd zcu entsetztinghe gehantreichet . . . Das nw an sunthe Peters abend schierst vorschienen¹ der groszforste van Moszkow dy seyne, darzcu dy Nowgartir myt sampt den Plesskouweren unnd anderen Tatheren, Saracenen und Uncristenen myt groszer obirscherigher geweldigher macht yn dusse lande ungewerneth santhe yn drein houbtheren: eyn heer czur Margenborgck, das andir yns stiffthe Darppt, das dritte zcum Walke eer leger begriffen unnd bey grossen hauffen sich widder unnd vorth yn dissze lande zcu fussze, myt sleden unnd czu pheerde alsze theilten unnd dissze lande unnd alle straszen mechticklichen vorsperthen . . . loghen lengck dan iv wachchen an unszern dangck yn disszen landen: das stift Darppt, so woll alsze unsers ordens lande zcur Margenborgck, Adszell, Ergemes, Trika-

¹ 22. februarī.

then, Smilten, Pebalge, Czeswegen, Cokenhwszen, Ludsen, Russziten, Helmede, Ruyen, Carchwsz, Peistell, Vellin unnd Wayll² dorchgezogen, vorheert, vorbranth, kirchen, cappellen, hove, waninghen, deutsch unnd undeutsch, vorwercke, hakelwercke, de stath Velin unnd das sloz Tarvest gewonnen unnd gantcz awsgebranth, man, weipp, kynth, junck unnd alth vormordeth, vill wegk gefurth, dar zcu glocken, hawszgerethe, al-
lirleye habe, pheerde, pheedemutter, volen etc. myt sich genomen, pristere gegeizelth unnd dar zcu yns fewr geworffen unnd szo grosszen uncristischen yamer myt schendinge junckfrouwen unnd fruwen schemelosen betrethen, das wirs zcu vollen nicht schreiben konnen noch mogen euwer gnaden... Gegeben zw Rige, am sonnabende vor Palme ym lxxxi-sten jare.

Gepitigher zcu Leifflanth.

89.

Lībēkas rātes chronika stāsta, ka krievu karaspēka sagūstītie vidzemnieki pārdoti par dreļļiem un daudzī miruši no sērgām. [1481. g. februārī.]

Lībēkas rātes sekretara Diriķa Brandesa 1489. g. uzrakstītā rātes chronikas daļa. — Iespiesta: Die Chroniken der niedersächsischen Städte: Lübeck, V. 1, 243.—245. un 253. lp. Leipzig, 1911.

2117. In deme sulven yare [1480] na Wynnachten van ghebedes wegen des grotforsten van Muscow, de do vrede ghemaket hadde myt deme Tatersschen keyser, slogen de Russen myt groter macht in Lyflande, wente de wynter was sneeftich unde tomale hart, unde vorwusteden dat gantze stichte to Dorpt, dat dar nouwe dre buwerhus stande bleven. Se togen vort na Vellyn, unde wunnen de stad unde de vorborch des slotes unde deden unbeschryfliken mord. [*Seko mestra Borcha 1481. g. 28. marta ziņojuma atstāstijums.*]

Ere vele togen vort na der Parnow up veer myle na, dar

² Valka?

se . . . ryddermatessche vrouwen und vele erer undersate, de se ok en part myt siik voerden in Russen myt grotem nadele vrouweliker unde juncfrouweliker ere, unde vorkoften erer vele vor drelle unde drevel . . . Ok voerden se uth Liiflande mer wen 15 dusent mansnamen, de se ok clegeliken handelen unde vorkoften, der ok mennich dusent gekoft worden to Nougarden unde Plescow unde gevoret to Muskouw unde in Polen, dat ewych wol to beklagende is, dat God vorhenget heft umme der sunde wyllen der hovetlude van Lyflande . . .

2128. Dosulves was grote pestilencie in Liiflande sunder mate, wente de Rutzen hadden vele mordes des voerwynters in Lyflande ghedan van Dorpt wente to der Pernow myt groter schult des meysters Berndes van der Borch unde synes vedderen Symon van der Borch, bisschopes to Revel.

90.

Izvilkums no Livonijas bruņniecības sanāksmes recesa. Vemelē, 1482. g. 20. junijā.

Tā paša laika noraksts Prūsijas valsts archivā, Karaļaučos. — Iespiests: interpolēts un kļūdains teksts Neue Nordische Miscell., St. 7—8, 475.—496. lp. (1794); izvilkumos pēc Karaļauču teksta: Mitteilungen a. d. livl. Geschichte, XXIII, 101.—105. lp., Riga, 1924—1926.

In den jaren unses heren dusent verhundert und yn dem 82-ten jare, des donnerstages vor sunte Johannis Baptisten¹ to middensommer, szo synth vorgadderth geweßen vulmechtich de gemeyne ritterschopp und manschopp dusßer lande unde stichte Rige, Darppt, Harrien und Wirlande, dar tho uth alle den gebeden so woll uth Curlandt albe uth den andern vorbenomden landen, so albe de hir nabeschreven genometh sein — her Johan von Tißenhwßen, her Jurgen Orgaß, ritter, Kersten Holstever, Vrederick Orgaß und Diderick van Roßen, Gotsschalck van der Paell, Jurgens Bone, Corth Ixkull, Jurgen van Ungerem, Hinrick

¹ 20. junijā.

van Kalken, Jurgen Cudbell, Diderick Reße, Clawes Ixkull, Hanses Bone, van wegen des stichtes to Rige; Jurgen Wrangell, Hinrick van Tißenhwßen, Bertolth Todtwin Hanßes Bone, Otte Bixhoveden van wegen deß stichtes to Darppten; her Ernst Wolthußen, ritter, uth Harrien; Bertolth Wrangell van Jesße, Enwolth Maydell, Otto Thuwe van Puyck, Bertholth Brakell, Hans Wodewiß uth Wirlande; uth dem gebede van Wenden herr Simon van der Borch, ritter, Oderth Korpps, Gerth Patkull; ut dem gebede to Carchwß herr Hinrick van Brobeke, Hans Watzell, Diderick van der Molen, Hinrick Litell und Hans Litell; und uth dem gebede to Velin Hans van der Weyffe; uth dem gebede to Overpall Vulberth Wessler; uth dem gebede to Jerwen Diderick Methstake; uth dem gebede to Segenwolde Tamme Nodingck, Hans Lutouw; uth Curlande Johan Torck, Clawes Francke, Johann van dem Brincke, Wennemer Butteler—in dem dorpe to Wemmell by Carchwß belegen und hebben dar alle samptliken und eyndrechtliken averwagen und betrachtet mannichvoldigen anffall, ewich vorderff dusser gantzen landes Liefflande beide buten und bynnen, krych und orleghe. Wes de vyande nicht vordorven und medegenomen hebben, dat vorderven de vründe bynnen under sick sulven myth mannichvoldigen saken, so der en deills hir nageschreven stan. Hir en baven plageth uns de almechtige Godt vormiddelst smachten, kummer und duren jaren, [daß des jahres so] mennich dusenth mynssche gestorven [sein], ane twivell unßer sunde schult. Wo woll dat de jare sus misbedyen und de lande sust geplageth werden, so en achten doch de geistliken dar nicht an de plage und vorderff dusses gantzen landes, alße mannich clageth, und willen gelickwoll ere jarlike rente hebben und nicht misßen. . . . De varende koipman licht yn dusßem lande yn steden und yn dorpen und wokerth de ritterschopp und de armen buren gantz uth; ße satzen sick dar to und ramen der tyth und hebben ere ghelt dar upp liggen. Se leiien und borghen, wo ße dat merken, wanner de haveman und de buren benodighet is umme ghelt, so drothen ße en ere ware aff, korne, vlaeß, waes, werck, varende

have, wath ße hebben. Wie vormoden unß de herschafft² eyn parth ock woll gewaer werden, wath ße van unß kregen vor 10 mk.; hebbe wie daß sulven wedder umme behoff to notrofft umme uns und unßen buren, dat de nicht hungers sterven, wie moten sulkenth wedder kopen van en vor 36, 38 und ock woll vor vofftich mk. Suß wynnen ße an uns yn korter tyth 30 mk. upp 10, dar to upp drogen lande. Dar dan de koipman nicht mede gesadigeth en ys und voreth noch dat korne wedder de gebade und gesetter dusßer gantzer lande dufftliken uth dem lande, dat mannich mynssche smachtiß halven gestorven ys . . .³ Und willen dar ock meir by don, den slichte worth, upp dat wie uns myth dem almechtigen Gade mochten vorßonen, dat he van uns kere de hanth syner gotliken wrake und vorlene dusßem armen lande und uns allen leve, vrede und eyndracht und vruchte der erden dusßem armen lande to nutthe unnd behoff, dar uth Gades denst und dith gantze lant vormereth unde gestercket mochte werden. Hir umme wie vorgenommen hebben Gode almechtich, syner werden benedyeden moder Marien tho lave und unßer herschopp und dusßem gemeynen lande to gedye und wolfarth alle de jenne, de baven 12 jar olth sien, dat de to water und to brode vaste[n] 3 daghe yn dem jare, alßo upp des hilligen lichammes aventh⁴, up den aventh unßer leven frouwen kruthwigginge⁵ und upp alle Gadiß hilligen aventh⁶, myth andern guden werken, de de geistlike acht kan vinden, Gade almechtich anname sye. Offt welck were, de ßo swaer nicht vasten konde, dat de ith loße myth eyneme schillinge und ßodane ghelt kome syner kerspels kercken to gude, edder sette eynen armen mynschen to syner tafelen und spiße en den dach na notrofft. Dith sulve to der ewicheyt dure, bestedigeth werde.⁷ Vorth meer dat

² Seko interpolacija no nr. 86.

³ Tās pašas interpolācijas tālākā daļa.

⁴ Diena pirms Kristus miesas sv. vakarēdiena

⁵ Diena pirms 15. augusta.

⁶ Diena pirms 1. novembra.

⁷ Seko interpolācijas trešā daļa par zemnieku nodokļiem

men upp unßer lutken leven frouwen daghe⁸ heren, gebedigers und guden mann van allen parthen negestvolgende komen yn dat dorpp to Wemell, dat ander jaer tho Velin, und so vorth alle jaer, dat korne setten. Und na deme de munthe dusßem lande to schaden to stan, eyn den andern myth korne betall gelick ghelde, unde breven, de nochafftich und belegen sien. Und offte men myth der mathe yn dusßem lande nicht aver eyn komen konde, dat de gelick worde, so sall men aver pasßen und rekenen, wo vele de last und loepp groter ys eyne den de andere, dat men de dar na setthe, und betale eyn juwelick, dar syne betalinghe ynholth, edder mak eyn des andern synen willen Myth den bureen sall men de eyninghe holden aver dat gantze lanth. Wor neyne eyninghen und haken richter sien, daer sall men ße maken to 10 jaren duren, upp dat neyn wemoith, ßo ith nw ym lande ys, dorve van enthstan. Alle stede und wickbilde, de lanthguder hebben yn dusßem lande, de sollen na den sulven gudern mede yn der eyninghe sien. Welk bure vor dusßer tyth entoghen sien ungefry[g]etth, dar geyne eininghe is geweßen, de sall men uthanthwerden offte syne schult betalen. Offte de bure lepe yn welke stadt, den sall men uthantwerden offte syne schult [gelden], sunder wedderrede. Offte dat nicht en geschege, ßo willen wie uns holden an dat ere, gelick ße doen an dat unße, wor wie dat beslan myth rechte. Offte jemanth were, de yn dusßer eininghe nicht sien wolde, de sall malken dat syne lathen und don recht vor dat, dat he vor dusßer tyth entphangen hefft . . . Vorth mer ßo sall men gheven van juwelikem haken besath eynen verdingk aver dijth gantze landth to notrofft. Dith ghelt sall rede sien, wanner men des behoff hefft, dat eyn juwelick dar ynne gesatheth sy. Szo sall men yn juwelickem kerspell setten eynen guden man, de sulck ghelt upp boreth van der herschopp und nicht van den bureen, und anthwerden ith den jenen, den ith yn juwelikem lande bevalen werth

⁸ 8. septembrī.

Dobeles komturs [Bērents Kallens?] paskaidro Rīgas rātei, ka Indriķim Vītiņam bij tiesība gūstīt savus aizbēgušos dzimtaudis Babītes novadā. Dobelē, 1489. g. 4. maijā.

Papīra oriģināls Rīgas pilsētas ārējā archivā. — Iespiests: H. Bosse, Der livländische Bauer, 483. lp. Rīga, 1953.

Denenn erksamenn borgermestern der
stadt Righe midt gantzen erssamh[ey]t
frundtliken gescreven.

Mynnen ffruntliken grudt unnde wesz ich gudesz vormach stedesz tho vorn. Erssamen leven borgermestersz unnd rathmanne. Alsze jw erssamh[ey]de my scriven van Hinr[ick] Vytinck, wo dat he sall sin geweste im gebede thom Babete unnd dar 3 manne sall hebben uth gehaleth midt gewalth, sunder genigerleyge thosake und rechte etc., so beleveth jwer erssamheyde, dat ick Hinr[ick] Vytinck hebbe vor my gehadt unnd em sodandt vorgelechth. So sindt de sulven 3 manne sine erffemanne unnd sindt em entloppen van sinen landen. So ysz em tho wetten geworden und ock ervareth heffth, sodane lude in sodane ampte sick gelegerth hebben, so isz he en na gethogen und heffth sine lude wedder gehalth. Na jwer erssamh[ey]t scryfften und boger sodane lude wedder dar hen lathen then, hebbe ick en under richteth. So helt dat recht yn, dat en jwelick de sine mach wedder halen, upp wath steden dar se dan sindt, behalven en sy dan geleyde gegeben, in wath ampte se sick dall slan. He ysz sinen luden na getogen desz andern dagesz, und ock se neyn geleyde¹ dar noch nicht en hadden, heffth he de sine

¹ Par leidu (leide, geleide, salvus conductus) vidus laikos sauca pilsētas vai zemes kunga izrakstītu droša ceļa grāmatu (leide-bref), ko pret atlīdzību izsniedza ārzemniekiem, kriminali vai politiski vajātiem, parādniekiem un bēgļiem. Šādu leidas grāmatu reģistri lielā skaitā uzglabājusies Tallinas pilsētas archivā no 1365.—1458. g. un 1515.—1626. g. (sk. Revaler Geleitsbuch Bruchstücke un Das Revaler Geleitsbuch, hrsg. von P. Johansen, Tallinn 1929—39). Pēdējā izdevumā atrodas (156. lp. n. 1067) arī kāda 1552. g. Tallinas rātes izdota leidas grāmata zemniekam Keistam, ko muižnieks gūsta kā savu dzimtilvēku: „Anno [15]52 den 11 novembris

geffunden und wedder gebrachth upp sin landt. Offte Hinr[ick] Vytinck wesz in sodant wisen hadde, ysz he nicht en bynnen gewest und andersz nicht heffth gewusth, he den sinen mach na jagen, war he se dan tho vyndende weyt. Bidde jwer erssamheyden en sodan in gedult will lathen stan na sodaner gestalt, sodant nicht in gewalt geschen en ysz, de ick jw velgedachth erssamheyden Gode almechtich gesundt bovele tho lang wolmacht. Gescr[even] tho Dublen, desz mandagesz na desz hilligen Crucesz dage ym jar [15]89.

Cumppthur to Dublen.

Im besundern leven borg[er]mest[ersz]. So sindt my welcke buren entloppen und wonen upp dem Babeth. Bidde und bogere van juwer erssamh[ey]t, offte my sodane lude mochten uth geantwerth werden, desz en antworth mach wedder krigen van jwer erssamh[ey]t.

92.

Valmieras miera sarunās starp Livonijas ordeni un Rīgas pilsētu pēdējā paziņo, ka arī turpmāk izdos aizbēgušos zemniekus no pilsētas zemēm. [1491. g. 30. martā.]

Rīgas archibīskapa Miķeļa 1504. g. transsumts Rīgas pilsētas iekšējā archīvā. — Iespiests: H. Bosse, Der livl. Bauer am Ausgang der Ordenszeit, piel. III B., Riga, 1935.

Item de buren uth dussen landen verloppen in de stadt Rige und in de guder der Rigisschenn, de solen de Rigischen uth antwerden als de vorvordert werden, so se sulvest seggen, dat er landtfoget so plecht to doende,

wardt geleidet vor overfall Hans Keist, uth orsaken, dat he angefochten werdt als ein erffbur efte eigen man, dar doch sin vater, Otze Matias (sinem berichte nha) ein Swede gewesen und nder dem bisschof tho Ozel tho Loden gewanet sal hebben als ein frihbur. Desse Hans Keist sal thovorne hir up dem Stenberge gearbeidet hebben, darnha sick van hir boeven under Moritz Wrangel, dar he gefrihet. Dith vörgunt de ersame her Hinrick Froessel, viceconsul.“

und her Hinrick Krivicz, de lantfoget, is gewesen sulves be-
kande, he so gedan so verne idt weren erve buren desgennen, de
de utforderinge dede. Item desglichen de buren, de in de stadt
komen myt erer herscop ware efte gudere, de sal men nicht to-
ven noch myt rechte beslan, up dat erer hern gudth nicht vor-
spildet werde.

93.

Paklausīdams Bauskas, Mežotnes un Iecavas pagastu vecāko lūgumam, Livonijas ordeņa mestrs Jānis Loringhofs liek uzrakstīt viņu vecās tiesas un tiesības, pie kurām jāturas ordeņa fogtam Bauskā. Cēsīs, 1492. g. 12. novembrī.

16. g. s. noraksts Zviedrijas valsts archivā, Stokholmā; Liv.: 1955: I: 5. — Iespiests: Die altlivländischen Bauerrechte, hrsg. von L. Arbusow, 105.—108. lp. (Mitteilungen, XXIII, Riga, 1924—1926).

Wir bruder Johan Freytag von dem Loringhove, meister zu Liefelandt Teutsches ordenns, bekennen und bezeugen offenbar mit diesem unserm offenen brieffe, dass vor uns in beiwesende unserer ersamen mitgebiettigern die eltesten bauren von Bauschenburg, Mesothen und Eckaw erschienen sein und begeret haben von uns eine schriftliche gerechtigkeit, wo und worna sie sich richten und wes sie einem vogte oder verweser des ampts zu Bauschenburg jerlichs vor gerechtigkeit geben sollen und pflichtig sein zu thunde. Und haben inen mit rade, willen und volborth unserer ersamen mitgebiettigern ehrgenant eine schriftliche gerechtigkeit, da sie sich sollen nach wissen zu richtende und zu habende, gegeben, so wir auch in crafft dieses brieffs geben, welchen dan sie auch belebet und bevolbordet haben, und lauttet von worten zu wortten als hir nach geschrieben stedt.

1. Item zur winter pagst gibt itzlich gesinde 2 mrc., die gehoren ihnen mit wahr zu bezalen. Wie honich weide hatt, die bezalet auch mit honich. Das honnich soll man schatzen vor dem böke na alter gewonheit. Der jenige, der keine wahr oder honnich weide hatt, der mag mit gelde bezalen. Auch sol kein

baur auss den gesinden vor der pagst zu Riga ziehen; die bröcke darfor 3 öseringe.

2. Item zur queckpagst auss itzlichem gesinde ein gutt schaff von zwelff schilingen; ist das schaff so gutt nicht, so sal er dar so viell uffgeben.

3. Thor queckpagst soll man die mans, die 20 jahr alt sint, einschreiben, und sie sollen das ander jahr ihre gerechtigkeit geben, gleich den andern.

4. Item den zinss geben die bauren nach man zall, itzlicher einen loff rocken, 1 loff gersten, ein loff haber. Das soll ein itzlich baur eingemessen haben vor den winter pagst, bei einer stu[p]e.

5. Item itzlich man 1 fadem holtz; der das nicht einfuret, der bricht 1 rindt, das 1 mrc. werdt ist. Item das vierde holtz sollen die bauren geben uf den hacken von klapholtz, wagenschott und allerlei holtz, wor es die herschafft empfangen will uff die Bulder Aa. Item ricken, balcken, delen, livess breder soll man ufschniden so viell der zu schlosse und in den hofen von notten und behuff ist.

6. Item itzlich röck soll geben 2 hunner des jhars.

7. Item itzlich gesinde soll dem landtknecht geben jerlichs 3 schilinge.

8. Item dem schreiber, wan ehr einen mhan einschreibet, 2 schil., und wan er einen einzeichnet, 2 schil.

9. Item des kerckhern gerechtigkeit sollen sie geben nach alter gewonheit.

10. Item die freien sollen gesterye¹ und alle gerechtigkeit thun der herschafft nach aussweisunge irer brieffe.

¹ Sal.: Livonijas ordeņa mestra 1469. g. 1. marta lēņa grāmatu Klokem Sēlpils novadā: „eyn stucke landes... vry unde vredeszamichlicken na sodaner vryheith unde gerechteheith als andere vryen in dem berorden ampte [tor Seleborch] ere vrie vorlende landt besitten to ewigen tiden, jedoch also beschedelicken, dat he unde alle syne rechten waren erve dar van alle iar der herschap eyne gesterie gewiszlicken dan sollen.“ [L. Arbusow] Kurländische Güter-Chroniken, Neue Folge, I Beil. n. 15. Mitau, 1895.

11. Item die einfotlinge geben des jhars $\frac{1}{2}$ mrc. und sollen zur arbeith kommen, dan soll inen die herschafft brodt geben.

12. Item den sommer nach manzall sollen die bauren zur arbeith kommen, des winters nach gesinden zall; es sei dan, das man die bauren nach manzall zur herfarth verbotten wurde, oder eine fuer der herschafft nach Riga oder uf die nehede, wor des von notten wurde sein, zu thunde.

13. Item, der einen tag verseumbett van der arbeit, die bröcke ist ein schaff oder ein ferdink.

14. Item ein baur sol keine wiltnisse mher beschlahen, dan er den somer brauchen und besehen kan.

15. Item wan sich die bauren theilen wollen, das soll geschehen mit der herschafft willen; dan sol die herschaft das beste rindt zuvorn abnemen.

16. Item kein baur sol keine wahr verkaufen, die herschaft sei ersten bezalet. Welcher baur der bezalet hatt, der sol von den andern bauren keine wahr nhemen zu verkaufen, der nicht bezahlet hatt, bei 3 osringen.

17. Item kein baur soll den Lettowern pferde verkaufen offt verbotten armborste oder bussen oder ander wapen, bei seinem halse.

18. Item alle landtrichtunge, da solen die elsten bauren recht uber finden, als es im lande eine gewonheit ist und zuvorn im ampte gewesen ist.

19. Item ob die bauren an den andern bauren und rechtfindern misduncken hetten, das sie parteisch weren, so mach man auss andern gebietten umblanck belegen bauren und rechtfinder holen.

20. Item die eltesten, die die arbeith verwaren, den sol man geben essen und trincken gleich dem hofmeister und meier.

21. Item den pillagen² gibt man brodt nach alter gewonheit, dass seindt die da korn auss schlahen.

² Pēc prof. E. Bleses domām, tas ir vecs zemgaļu vārds „pilāji“ ar nozīmi: kūlāji. (Sal.: leišu „pylā“, pēriens, „pilti“, liet, bērt, pērt, kult.)

22. Item den wechtern gibt man brodt und den leuten in dass back- und brauhaus.

23. Item den tzimmerleuten, wan sie zur arbeit kommen, gibt man essen und trinken als dem meier.

24. Item wan das hew zu hope ist, so gibt man den pau- ren zum Mesoten eine thonne bier und zum Bauschken auch also.

25. Item wan das korn zu hope ist, 1 thonnen bier; wan die satt bestellt, 1 thonne bier; wan die widerumb auss geschlagen, 1 thonne bier; wan die winter pagast gehalten, 1 thonne bier zum Mesoten und Bauschken.

26. Item die rodinge sollen die pawren mitt iren pferden bereitten und wo dess ferner von notten ist zu hacken nach alter gewonheit.

27. Item die Mesotischen mugen netze werffen und pumpen gleich den Mesothischen; wollen die Bauschker fischen, sollen sie der herschafft willen machen nach alter gewonheit.

Dieses zu urkundt und zeichnusse der warheit haben wir unser siegel an diesen brieff thun hangen, der gegeben ist zu Wenden am montage nach Martini im jar 1492.

94.

Līgums starp Rīgas archibīskapu Miķeli un viņa vasaļiem par aizbēgušo zemnieku izdošanu. [Raunā] 1494. g. 31. janvārī.

16. g. s. kopijas Zviedrijas valsts archīvā, Stokholmā, un Prūsijas valsts archīvā, Karaļaučos. — Pirmiespiedums 1537. g.: De gemenen stichtischen Rechte ym Sticht van Riga; vairākkārt atkārtots: Akten und Rezesse, III, 102.—105. lp. u. c. Še pēc Karaļauču noraksta.

De eininge van uthantwerdinge der buren ym gantzen stichte von Ryga, dorch heren Michaelen ertzbisshop des frydages vor Lichtmissen ynt jar dusent veerhundert unde veerundenegentigesten gemaket unde vorsegelt, wo volget:

1. Item ynt erste, yfft ein erffman queme wedder tho synem heren, de nicht gefryet were, den schal men nicht uthantwerden, unde schal by dem heren bliven, des he ein erffman ys.

2. Item yfft de erffman by den frömbden heren kinder hedde gekregen, wo veel erer ys, de schollen den vader volgen, unde nicht bliven by dem frömden heren, dar se gebaren syn. Des geliken yfft de brödere ungefryet wedder quemen tho synen erffheren, so synt schüldich alle de jüngesten bröder den öldesten tho volgende, unde nicht schollen bliven by dem frömbden heren.

3. Item de hakenrichter, de dat gesynde effte den man uthantwerdete, de schal den gülden, de em tho kumpt, vörderen unde hebben van den frömden heren, de dat gesynde effte yemant uth dem gesynde entfangen hefft.

4. Item wor vorwaringe gedan ys, leth he sick dat gesinde effte den man entghan, so schal men van synem gesynde en so gelick gesynde effte so gudt einen man wedder in de stede uth antwerden.

5. Item mit den gesynden, de vor der eyninge entghan syn, so men de schuldt offte dat gesynde edder den man uth antwerde[n] schal, isset dat de bure der schuldt nicht en besteit, schal men de schuldt na unsem stichtischen rechte bewisen unde war maken, unde düncket dem hakenrichter, dat de schuldt ungelick geschüth, wente schal he gelickwol uthantwerden, so verne de rechte schuldt betalt wert van deme, de den man effte dat gesynde entfangen wil; unde de schulde, de dem hakenrichter undrechlick düncket, schal he an uns, unsen sittenden radt erkennen, dar schal ydt by bliven.

6. Item als men reket halsbröke, ys de erste hals nicht gegulden effte betalt, schal men nicht mer den einen hals reken effte esschen. Is de erste hals vull unde all gegulden, so mach men den andern hals vorforderen.

7. Item hyr ys by tho weten, dat men nenen buren synen hals affgewinnen kan under uns beseten, dar sy denn de veget by, an unde aver mit unsem landtknechte unde landschriver, dar de deff under ys. Unde de rechtfinder unde de öldesten, de dat recht ynbringen, schollen uth andern gebeden syn.

8. Item under unsen guden mannen schollen darby syn twe

unser geswaren leynmanne, unde de rechtfinder unde de oldesten schollen syn under anderen guden mannen effte under uns besittlick. Wor de hals so nicht gewonnen is, ydt schal de hakenrichter von keine schult erkennen.

95.

Livonijas ordeņa mestrs Valters Pletenbergs izlēno kuršu tiesas vīram Ansim [Gailim] arklu zemes Tukuma pilstiesā pēc kuršu tiesībām. Tukumā, 1494. g. 23. septembrī.

Pergamenta oriģināls, senāk Kurzemes zemes archivā, Jelgavā. — Iespiests: LUB., 2. Abt. III, n. 898.

Wie broder Wolter van Plettenberg, gekoren meister und lantmarschalck tho Lyflant, Duitsches ordens, bekennen und betugen in dussen unsen brieff, dat wy mit rade und volbort unser ersamen medegebiedeghern Hans [Gayle]¹, rechtvinder, und zynen rechten erven gegont und gegeben hebben eynen hacken landes, vaste by Overwaelen belegen, und in giffte dusses breves in weren hevet, vri und vredzamelick tho besitten, tho gebreken und tho hebben na Cuirschen rechte tho ewygen tyden mit zyner thobehoringe und scheydinghe, als dar belegen ist, et zy an honichweyden, vedriffen, holtungen, ackeren, geradet und ungeradet, und war Hans, rechtfinder, und zyne rechten erven dusse breff wyseren moghen recht tho hebben, nicht zo vorberort buten bescheyden. In tuchnisse dusser zo vorbenomt, zo hebben wy unser amphthes ingesegel an dussen brieff laeten hanghen. De gegeben is tho Tuckem, am dinstdage na Mauricii im jaren unses Heren dusent vierhondert und im vier und negentichste jare.

96.

Livonijas ordeņa Ventspils komturs Zelbachs apliecina, ka pārdevis brīvzemniekam Hofmanim pēc kuršu tiesībām gabalu

¹ Ansis Gailis bij vēlāko Vācijas brīvkungu fon Gayl'u sencis.

zemes Stirbes ciema laukos [Zūru pagastā]. Ventspilī, 1494. g. 30. septembrī.

Pergamenta originals Zūru muižas archivā. — Iespiests: LUB., 2. Abt., I, n. 65.

Ich broder Ke[r]steen Zelbach, Dutszsches orden kumpthur thor Windaa, bekenne und betughe vor alle dengennen, dey duszen breff zeen offte lezen, dath ich Elsen Hofman tho Styrben vorkofft hebbe, eme und alle syne rechten waren erven, eyn stuckke landes, belegen imme velde Styrben, anthohevende an deme strathe, dey uthe deme dorppe Styrben kompth byth an deme Goldinghsschen wech, deme wege tho volgende byth an dey brugge, van der bruggen langs dath syep, byth wedder an Wargaten syne ackkere, darvan eyn Cursch recht tho doinn. Duszes thor tuchnisze der waerheit so hebbe ich, kumpthur vorgedacht, mynes ampthes ingesegell under an dussen breff lathen hanghen. Dey gegeven und gesschreven is thor Windaa, in der jaertaell na Christi geborth 1400 imme 94-sten jare und des anderen dages na suntte Mychell.

97.

Valkas landtāga lēmumi par zirgu tirdzniecību un nevācu sudraba kalējiem. Valkā, 1495. g. no 29.—31. martam.

Papīra originals Tallinas pilsētas archivā. — Iespiests: AR., III, n. 2.

2. Item van den perden: offte eneme Russen hiir im lande sziin perth affgiinghe, szo mach he to siiner offte to sziiner fore behoff hiir im lande wedder eyn perth kopen nicht hoger dan soz marck werth. Item will ymands van Dwiitzschen hiir uth dem lande riiden, szo en sall he nen durer perth uthriden dan dat van werden szii negen marck upt hogiste . . .

3. Item de Undwiitzschen sulversmede sollen nene sulveren penninge maken offte voren und den Undwiitzschen vorkopen, bszunder clar missinck, kopper und bleck; wor sze anders gefunden werden, sall men idt en nemen alz voborett.

Livonijas ordeņa Narvas fogts Kurts Strīkis apliecina, ka cedējis Virijas vasalim Ansim Meķim divus igauņu zemniekus, ko viņš izpircis no visām saistībām. Narvā, 1495. g. 23. septembrī.

Papīra oriģināls Zviedrijas valsts arhīvā, Stokholmā, Liv: 1955: I: 26.

Ick broder Cordt Strick, Dutsches ordinsz vaghedt tor Narwe, bokenne und botughe apenbar in und mydt dusser schriff t vor alszweme, dat ick dem erbaren manne Hans Mex Dirickeszone van Polle twe bure overlaten hebbe, genomt Tomas myt sinen kynderen und Honte myt sine kynderen, de he genslicken van my und unsem orden ghefrieget hefft, dar furder nummer upp to sakende in yenighe to komenden tyden. Tor orkunde und getuchnisse der warheit szo hebbe ick voget vorgenant minesz amtesz inghesegel vor my und unsen orden unden dhon druckenn uppt spacium dusszes brevesz. Ghegeven tor Narve, des midevekensz vor Michaelisz in dem yaren na Criste gebort verteinhundert dar na im xcv-tygesten jare.

Indriķis Tīzenhauzens pārdod Detlavam Tīzenhauzenam par 400 Rīgas mārķām savu koprokas tiesu Satravas ciemā ar 8 zemnieku mājām Bērzaunes draudzē. 1497. g. 6. jūlijā.

Pergamenta oriģināls grāfa Pšezdzecka ģimenes arhīvā Varšavā. — Iespiests: LGU., I, n. 664.

Ick Hinrick van Tysenhusen, Hinricks sone, bekenne und betughe apenbaire yn dussen apenen vorsegelden breve vor my, myne erven, vulmechtich mynre broder und myt vulbarth Katherynen, mynre erliken moder, und vor alsweme, dat ick myt walberaden mode und guden vryen wyllen, myt medeweten und vulbart myns gnedigen heren van Darbte, so eine oversten vor-mundere, und oick itliken anderen testamentarien, rechtes redelikes erffkopes vorkofft hebbe und yn crafft und macht dusses breves vorkope deme erbairen manne Detleph van Tysenhusen, Diricks sone, und synen rechten erven myn anndeell und parth

van deme dorpe Soterouw, welker uns yn dey samende hant angestorven yss van dodeshalven Hermans van Tysenhusen, dem Got gnade, tho unsen dele an sick hebbende drey haken landes und myt achte gesynden, belegen yme stichte van Ryghe yme kerspell tho Bersone, yn erer olden schedinge, to water und to lande, myt lande und luden, myt aller nutticheit, herlicheit, vryheit, rechtlicheit und gerechte, dat hogeste und sydeste, myt holtynge, vysscherien, hoyslegen, wysschen, weyden, marken, schedingen, myt denste, tegeden, tynse, myt aller tobehorynge, nictesnicht buten bescheden, yn aller mathe und wyse, so dat van oldinges bith hiir tho aller vryest besetten und gebuket yss, dar tho alle schulde der lude, beyde olde und nye, und oick alle dey lude, dey entlophen und ungevryet synth, vor veirhundert olde marck Ryges paymentz, als nu upp dach data dusses breves yn Lifflande genge und geve yss. Van welker vorgeschreven summen ick Hinrick vorgeschreven gans unde all tho vullernoge guitliken betalt und tho enen gantzen ende vornoget sy. Unde ick Hinrick van Tysenhusen vorgeschrevenn byn hiir umme getreden vor mynen gnedigen heren, heren Michaell, ertzbysschopp der hilligen kercken tho Ryghe, und hebb deme vorgeschreven Detleph van Tysenhusen und synen erven myn andeel und parth van dem vorgeschreven dorppe, myt lande und luden, myt aller tobehorynge und egendom vullenkomeliken und apenbarliken upgelaten und uppdreghe myt vryen wyllen und walbedachten mode, myt handen und munde, und dar noch en boven den vorgeschreven Detleph myt synen rechten erven yn dat vorgeschreven dorpp, myn andeel dar ane, myt aller tobehorynge sulvest yngewyseth und yngeweldiget hebbe und overmyddest krafft und macht dusses breves ynweldige und ynwyse myt allen rechte und gerechticheith, unvorsath, unvorkofft, unvorpandet und unverwyset, vry, qwiit, ledich und loyssh tho syende unde tho warendende vor alle dey gene, dey des to rechte komen wyllen, und vortan vor syn vry eghen guith tho besittende und to brukende und synen rechten erven tho ewigen daghen na manrechte tho erven. Unnd ick Hinrick van Tysenhusen vorgeschreven, vulmechtich mynre brodere und myt vulbart mynre erliken moder,

vorthye und vorlate dat andeell und parth des vorgescreven dorpes myt aller thobehorynge vórgerort und love vart an vor my und all myne erven und vor alsweme, dar nu und nummermer tho ewigen tyden upp tho saken effte enyge ansprake an tho donde, an tho hebbende, noch an tho beholdende. Und wert sake, dat van my, mynen erven efft van unser wegen enige ansprake dar an geschege, dar Goth vor sy, dey ansprake sollen and wyllen ick efft myne erven den vorgescreven Detleph und synen erven tho enen gantzen ende helpen uithdragen und oick wes dar van schult halven up deme vorgescreven dorppe yss und my na andele der anderen tho kompth, dar sall und will ick Detleph und syne erven uithnemen und van entheven. Alle dusse vorgescreven artikell und punthe sementliken und bysonder love ick Hinrick van Tysenhusen vorgescreven vor my, myne erven, vulmechtich mynre brodere und myt vulbart mynre erliken moder, war, vast, stede und unvorbrocklick tho holden by eren, truwen und guden vasten kristliken geloven, sunder enich yntoch und behelpinge eniges rechten, geistlikes eder wertlikes, sunder alle argelist und nye funde. Orkonde der warheit, so hebbe ick Hinrick van Tysenhusenn vorgeschreven vor my, myne erven, vulmechtich mynre brodere und myt vulbart Katherynen, mynre erliken moder, myn angeboren ingesegell under an dussen breiff witliken doen hanghen, und thor merer tuchnyse der warheit hebbe ick gebeden dey erbaren mans Clauwes Savyerve und Hans vann deme Levenwolde, sey ere ingeborne ingesegell under by dat myne witliken hebn doen hanghen. Dey gegeben unnd geschreven yss yn den jaren unses heren dusent veirhundert sevenundenegentich upp den achteden dach der hillighen apostelenn Petri unnd Pauli.

100.

Valkas landtāga debates un lēmumi par jātnieku dienesta un ārkārtēja kara nodokļa ievēšanu Livonijā. Valkā, 1498. g. no 3.—6. julijam.

Tērbatas rātes sekretara Mārtiņa Sterkes ziņojums, Tallinas pilsētas arhīvā. — Iespiests: AR., III, n. 10.

11. Item des qwemen tosamen yn der kerke ummetrendt 9 huren upgемelte heren unde geswaren der lande . . . unde worden vorhandelt vele worde, langk to vorhalende van der boschattinge, wo de togan solde. De gemene manscopp was woll darto geneget van enen gesinde 1 mc. Riges to gevende; darto de her van Rige unde de here meister nicht geneget weren, seggende, zodan gelt vele to geringe unde to weininich weszen solde 4000 manne en jarlangk to holdende, musste tom mynsten yo weszen van enem gesinde 4 offte 6 mark . . .

12. Item des donredages¹ . . . begunde Hans Maydell² van wegen der manscopp unde vorhalede, wo dat see geslaten hadden unde vor sick, wyff unde kinder unde wolfart dusser lande wolden yngan de boschattinge als van enem gesinde 1 mark unde dar baven, upp dat de lande gesatet weren, van 15 haken landes enen guden knecht to holdende unde van enem have desulffte here offte enen rejissigen, dar gebreck is van notsake.

13. Unde were ydt sake ymandt gene knechte bekamen konde, solde iin dat schattgelt leggen 20 mc. Riges. Hiir entegen spreken de gudenmanne uth den stichten Rige unde Darbte, seggende, zodanet nicht gelick were der haken landesz enthalven in Harriien, Wirlande unde Letlande, ock welkerer wegen, dar de lande vorheret weren, det men van 15 gesynden enen man holden solde etc. Ock weddersprack der here meiister dat ene puncte van den 20 mc. vor enen knecht uthtogevende, were nicht deme geliken negist . . .

16. Item vorder gaff de here meister den landen tho irkennen, wo dat de her van Rige in der Pornouw³, he yn siinen landen na Rositen unde tor Ludszien⁴, ock deme heren van

¹ 5. juliā.

² Harijas un Sāmsalas vasalis.

³ Tagad Ludzas apriņņa Liepnas pag. Purnavas ciems, senāk Adzeles valsts province.

⁴ Valkas 1499. g. septembra landtāga recesā lasam, § 20: „Item de
9*

Darbte an siinen grentzen vele averfall, antastinge unde gewelde geschege⁵... Des so hadde he siine sake driie vorforderen lathen to Plescouw unde eme muchte geyn recht wedderfaren unde am latsten en spitich antwort hadde irlanget aldus ludende: Offte he nicht wusste, dat er her grotfarste⁶ de grotisste unde mechtigste here were under der sonne, stede gewonnen hadde aver de sehe unde wii alle ym lande to Liflande sethen als de swiine yn enen swynekaven; dat landt horde eme unde wolde woll alle havelude miit swepen uth deme lande yagen etc. Was derhalven syn boger, de gudenmanne miit den steden wolden uthreden unde bospreken sick unde bringen wedder yn eren guden rad, wo he sick derhalven scholde hebben, wrake to donde edder nicht.

23. Item des vriidages wart de landesdach geendiget unde navalgende afsprake gedan.

25. Int erste to beholdinge der lande unde upp dat de lande to gelde kamen muchten tor warvinge, szo men hasstigen geldes bedorffte, umme fremt volk iint landt to krigende, zo is beslaten endrechtllick dorch de heren vorgedacht unde ere gemene ritterscopp, dat men tor schattinge geven sall van enem juweliken besatten Eestschen gesinden 1 mc. Rigisch unde iin Letlande van enem bosatten haken 1 mc.

26. Item vorder so is endrechtllick beslaten dorch de ergedachte heren, dat en juwelick na synem hogisten unde utersten vormage unde thom mynsten van 15 gesiinden iin Eestlande

here ertibisschop inwarp, dat siner kerken lande over 350 gesinde in der Purnouwe weren gebuwet.“ (AR., III, n. 12.)

⁵ Tāpat kā Kursā uz leišu robežām, arī Latgalē uz krievu robežām Livonijas ordenis turēja īpašus robežu sargus, kā tas redzams no mestra Mengedes 1468. g. 8. jūnija lēņa grāmatas lauksargam Jēkabam Kokam, ar ko viņam tika piešķirtas zemnieku mājas Biržgaļa ciemā un sarga zeme pie Pleskavas robežām: „verlehnēn dat gesinde Brudensiepe, im dorpe to Bersegallen belegen, mit twen ward guttern und mit andertalben tyNSE und twen welten, de eine is Hanss Welte, de ander isz gelegen up der Pieschaischen scheidungē...“ (Polijas karaļa Sīgismunda III 1592. g. 9. oktobra transsumts Līvovā, Ossolineum.)

⁶ Jānis III.

enen guden Dutschen knecht holden unde van enem have, dar geiin here is, ock enen knecht und in Letlande van 20 gesiinden ock enen knecht. Zodanet sall ernstlick geholden werden unde dorch de herschopp darupp to sehende bovalen.

101.

Harijas un Virijas bruņniecības atzinums sakarā ar Valkas landtāga lēmumiem. Valkā [1498. g. jūlijā].

Tā paša laika noraksts Tallinas pilsētas archīvā. — Iespiests: AR., III, n. 11.

Dusse nageschreven artikel unde punthe sint de lande ingeghan unde bolevet:

1. Int erste van islikem besatten gesinde 1 marck, van 15 gesinden 1 knecht, van dem hove 1 knecht, dar de herschap gebrecks halven sulven nicht reizen en kann; unde wer szick danne upp knechte nicht gesatet en hefft, de sall nemen van den knechten, de unsze hochwerdige here meister int lant halen leth, unde de dar knechte bedarff hebben, sallen sze belonen unde geven en 10 marck, 8 par scho unde 1 par stavelen.

3. Item de moller, smede, schomaker unde frigen, de sulven nicht mede reizen, sollen oick 1 marck geven gelick dem hakenmanne.

102.

Tallinas rātes kungi Gellinkhūzens un Videmans ziņo par savām sarunām ar Livonijas ordeņa mestru [Valteru Pletenbergi] kāda aizbēguša saimnieka lietā, ko ordeņa vasalis Ansis Rozens gribējis ar varu aizvest uz savu muižu. Rūjienā, 1499. g. no 1.—3. martam.

Papīra oriģinals Tallinas pilsētas archīvā. — Iespiests: LUB., 2. Abt., I, n. 779.

... Groitmechtige gnedige leve her ... Item noch is de huskunpthor gekomen op de scriverie und vragede, offt dar ein

gudt man enen siner buren bosclogen unde he willichlikenn midt eme ginge, he dar ock wesz aenn gebrokenn hadde. Dar eme op geantwert wort, de midt vrien willenn wolde mede gaenn, dat mochte wol wesenn . . .

Hirna krech men tho weten, dat Hans vann Rosen denn man hadde gevangen und gebundenn brocht. Gnedige leve her. Hirinne ein sin unnse oldesten nicht thofreden, op ein ander thiit mogen ze unnser borger ein bindenn und zetten ein dar ok hein . . . Mer denn man op unnser marke gevangen und gevencklik tho jwer thokumft to holden, ein sin unnse oldesten nicht tovredenn, unnd sin andechtighen biddende, de man moghe loss weden und op vrie vote tho komende.

Item gnediger her. It is geschein to vorthidenn, dat dar Undussche komenn in unnser marke, de Undusschenn stroppe-den und wii reden darna unnd richten ze ant hogeste, de kop wort ein affgehowen.

Hirop antworde unnse her de mester: De guden mans clagedenn, de gebedigers clagede, wii enthouden en er buren vor unnd wolden ze ein nicht utgeven. De gudenn mans solden orlogen und dat lant helpenn boschermen und de buren einstrekenn ene na der stadt; ze ein kondenn sulven nicht plogen, it wer to den landesdagen bolevet, men solde elkemen sine buren volghen laten unnd utantworten.

Ok vellen dar vuste wort van der eninge tusschen den landen der bur halven. Dar wii ok op antwordenn, dat wii ze wol gesen hadden, dat were de olde eninge in dem Pruschen orloge gemaket.¹

Hirop geantwort: Dat wer also geschein tho deme landesdage², ellick part, alse Righe, Darppte wordenn gefraghet, wo zet midt denn Undusschen hedden, dar de baden stede op antwor-

¹ Starp 1455. un 1466. g. Diemžēl, šis Igaunijas ordeņa novadu līgums par zemnieku izdošanu nav uzglabājies. Pēc 1504., 1508. un 1509. g. izdošanas līgumiem to mēģinājis rekonstruēt H. Bosse, Der livl. Bauer am Ausgang der Ordenszeit, 478.—482. lp., bet tam, protams, ir tikai hipotētiska nozīme.

² 1492. g. Valkas landtāgā no 17. līdz 19. junijam.

denn, ze geven ze gevanghen ut. Unnd, gnede her, op de thiit was ik mit unnsenn borgermester her Johann Rottert dar ok. Darop do her Johan antworde, dat wii dat helden na dem olden, alse it unnse vorvader geholdenn hadden, de bure, de wiff unnd kint sitten leten und denn hackenn staenn leten, de dreve wii ut. Unnd, gnedighe her, also holde wii it noch unnd hebbenn it affkundighen laten: nwment to husende offt tho herbergende, bii 3 marck brock.

Hirop antworde unnse her de mester, dat de gudenn mans clageden, it ene geschege nicht; jagede men ze to der enen porten nut, tho der anderen porten leppen ze wedder in . . .

Dat antwort: Des ein konde wii nicht keren, wii hadden dar genoch tho daenn, wii mosten richten denn rikenn als denn armen, als wii dat vor Gode wolden belonet sin und vor allesweme vorantwortenn. Dat Hans vann Rosen mende, he wolde better recht hebben und em anders dellen wann enen Unduschenn, dat ein nicht.

Item desz sannavendes³ quemen de gebediger tho Rwen int hackellwerck, alse de lantmarschalk, Velin, Jherven, Merienborch, Pernow, Karkus . . . Item des sundages⁴ ein morgen vore wii op den hoff. Do gingen ze tosamen und sloten de kamer tho und weren wol 1½ stunde tosamende, und esscheden uns in. Aldus hoff de mester an und vorhalde unnse clage mesten dell unnd gaff uns do ein antwert, dat de man soll loss wesen. Dat is an den kunpthor gescreven. Wan unse her de mester dar komt, kan Hans van Rosen bowisen, it sin man isz und den hacken stan laten und wiff und kint, so sal men ene utjagen und nicht wedder innemen.

103.

Harijas un Virijas bruņniecība lemj, ka parādniekam par katrām 100 mārķām parāda jānodod kreditoram ķīlas valdījumā arķls zemes. Tallinā, 1500. g.

Iespiests: AR., III, n. 14.

³ 2. martā. ⁴ 3. martā.

6. Ok de deme anderen gelt lenet, degene de idt lenet, de lener, sal [vor itzlick] hundert mark eyn satte gesynde unde en haken landes vorsegelen unde n[icht mer].

PIELIKUMI.

104.

Bēgļa izdošanas formula Tallinas pilsētas muižās. [1554. g.]

No Tallinas rātes kunga Anša Egelinka rokrakstiem Tallinas pilsētas archivā. — Iespiests: Beiträge zur Kunde Estlands, XIII, Heft 5, 155. lp.

Item wen men eynem eddelman eynen bur *utleverth, so secht me[n] ome: „Seth, dar steyth de man, up frygen voten ys he hyr ynth dorp ghekomen, so ydth yu arffbur ys, so lever wy one yu up vrygen voten wedder uth, unghebunden; so do gy dem rade neyne ghewalt, wylle gy one bynden, dar rade gy vor. Des wylle wy uns by yu bewaret hebben van wegen eynes erbaren rades yn yegenwordycheyt dusser twyger menne, so wy yd yn tokumstygen tyden bewysen konden, dath yd yu arffbur nycht en were, so wylle wy uns de ghewalth ymme recten vorbeholden hebben etc.

105.

Divi latviešu dzimtvīru zvērasti.

18. g. s. noraksti kādā Kurzemes rokrakstu sējumā, 159.—160. lp., tagad Valsts archivā, Rīgā. — Iespiests: IMM., 1950, nr. 1.

Eines Erbunterthanen Eydt.

1.

Es N. N. Swero Tam wißowalditaijam Dewam, kas Debbes en Semmes raddis ir, ka es no sauwu istano Dzimto Kungu en Gaspaso, kurge man ar gruthe naude par sauwu Dzimte Wyro

pirckuße. nedz no wingo Nowaddo buhschen oder Mis[c]han, kamert Dziws buschu, ne grib begk, ne no Zito liktes is krapt, nedz arridzan geb kade Darbu, bez Kungu oder Gaspazes Wehlehschen usgehmt; En ja es scho manu augstu Swerestibu ne turre-sche, tad lay Deus man sode pee manu Dziwoßan, nopeln, mante en meße, tik teßam lay Dews en Winge swets warths man Pallids, Amen.

2.

Es jost no Wildo Stenulis Dels, Swere tam wißewalditagam Dewam kas Debese en Semis raddis ir, kad es no Sawo libbinge Kungo en Gaspaso kurgims es eßim par dzimpte wirre passadewes, gribbedams to gruto nopelnito Strape isbek, ne grib no wingims asbegk, oder liktes iskrapt, appaksch wingims dziwot, winges klausit kamert winge en es dziws eßem. En ja es Scho manu augsto Swerestibu ne turesche, tad lay De[w]s man Sodij py manu Dziwoßan, Meße, no pelne, mante en lope, tik teßam lay De[w]s En Winge Swets warts man pallix. Amen.

106.

Vecas latviešu zvērasta formulas.

1.

Pēc nezinama parauga izdevis J. G. Arnsts savā Lifländische Chronik, II 32. lp., Riga 1753. — Sal. ari 17. g. s. ceļotāja Ādama Olearija aprakstu, ka zvērot zemnieki turējuši kreisā rokā izdzisušu ogli, labā — spieķi, uz galvas akmeni, bet zem kājām izžuvušu velēnu.

Es N. runa un swäre pi Deewe, ka es uhs tho, ko man no zeenige tees kluist waizat[s] un kas man sinnams gir, ta tire taisnibe ne wenem per lab[u], ne otram per liaun[u], ne daaw[a]ne ne breesmibe päts, grib issadzit un ne neke slähpt. Un ja es ta tire taisnibe ne issak[u], tad dood Dee[w]s, ka es tik mels palleck ka tas ogles, tik isnikusch ka ta semme, tik zeets ka tas akmens, tik iskaltusch ka tas kooks, un sodi man[i],

manne sewe, mannes bārnes, man[e] lope un wiss man augle
scheit laidzige un tur mugigie bess gal, Amen.

2.

Rīgas zemes tiesas protokola grāmata, Valsts archivā Rīgā: Ādažu
dzirnavnieka Jurģa Ābolta apsūdzības lieta par Stepīņu Ilzes nogalinā-
šanu 1684. g. 8. jūlijā. — Izdevis T. Zommers-Zemzaris, IMM., 1936 nr. 4,
404. lp.

Es runne un swerè pe Dew to Tew pe Dew to Dehlu
pe Dew to czenige Swete Garru ka es us to
ko man no Kōninge thes pecz to assne leht
klust waiczat un kas man sinnom ir ta tire
taisnibe, ne wenom par liaune ne otre
par labbe ne dawne ne bresmibe pecz grib
issadsiht un ne nek slept tik tescham
ka man Dews palliczas pi mehs un Dwe-
sel, un ia es ta tire taisnibe neissak tad
dohd Dews ka es tik czets pallek
ka tas akmens tik iskaltusch ka tas
koks, tik issnikuschs ka ta semme un
tik mels ka ta ogle un sodi man
scheit leiczige un tur muszige bez gal Amen.

107.

*Rostokas prof. Frīdricha Huzāna domas, kā nodibinamas
un pierādamas dzimbūšanas tiesības.*

Fr. Husanus, Tractatus de servis seu hominibus propriis, 147.—
157. lp. Coloniae, 1590. — Par Huzāna darba nozīmi zemnieku tiesību
vēsturē sal.: Th. Knapp, Gesammelte Beiträge zur Rechts- und Wirt-
schaftsgeschichte des deutschen Bauernstandes, 380. un sek. lp. Tübin-
gen 1902.

Secunda quaestio est, quae sit forma constituendi sese ho-
minem alterius? Et in hac quaestione mores cuiusque regionis
inspiciendi sunt. Nam quibusdam in locis Sacramentum fidei
clientelāris et obsequii domino dicitur, quod vulgo Gallica voce

homagium facere nuncupant . . . quasi quo iurans mihi promittat hominem sese meum fore. Alibi sine tali iuramento aliisque caeremoniis, dominus nuda manus dextrae porrectione hominem suum in potestatem accipit: Quam quidem porrectionem signum esse fidei, eiusque sedem in dextra sacratam esse, scribit Liuius lib. I ab V. C et in eandem sententiam Virgil. inquit Aeneid. 3 . . . [148.]

Tertia quaestio est, quomodo probetur, aliquem hominem esse meum, seu meo iuri ac potestati subiectum? . . . Quare aut in scripturam pactio ipsa relata est, et probatur instrumento. Aut sine scriptis contractum est, et res gesta est recens, quae nondum effluxerit e memoria hominum, qui contractui interfuerunt, ac probatur testibus. Aut non est recens, sed vetusta: et animaduertendum est, an ostendi possit, bona istius hominis, de cuius statu quaestio est, a parentibus ipsius fuisse possessa, et ipsos parentes, quibus successit, meos homines fuisse. [151.]

Si autem allegem aut probem tempus infinitae memoriae, ex quo tale praedium, quo iste nunc fruitur, consueuerit a me tanquam domino teneri, ad quod ille, vel ille et ipsius liberi, de quibus nunc quaestio est, semper habiti sint mei homines: non dubium est, quin iste quoque sit homo meus. [152.]

Sed si allegem ac doceam, quod operas ac seruitia mihi praestiterit tempore longo, id est, decennio, vel longissimo, id est, triginta vel 40. annis, puta, quod agrum meum excoluerit arando, conserendo, segetem demetendo, fruges in horreum conuehendo, excutiendo flagellis e stipula, quod plaustro suo ligna in meam domum conuexerit, in meis negociis peregrinatus sit, in venationibus ferarum operam mihi nauauerit, et id genus officia praestiterit, non ut extraneus aut amicus, qui beneuolam potius voluntatem et obsequium in eo secutus sit, quam obediendi necessitatem: profecto videtur res plusculum habere dubitationis. Primo enim aperti iuris est, cursum solius temporis sine alia efficaci causa non esse modum vel constituendae vel tollendae obligationis. Deinde sola temporis longinquitas, etiam 60 annorum curricula excesserit, libertatis iura minime mutilat.

Tertio nec pactis priuatis, neque spontanea confessione praeiudicium libertati comparatur. Ergo multo minus praescriptione longi vel longissimi temporis, seruitus acquiritur. Quarto seruitutes, quae non habent continuam possessionem, et quas idcirco discontinuas vulgo vocitant, usu non capiuntur. [153.]

Homo autem non potest tam perpetuo tamque continenter seruire, ut nullo momento operae eius interpellari videantur. Quare nec usu capi potest. Quinto, nullum est liberi hominis commercium.

Istis tamen argumentis non obstantibus, dicendum est, 40, 30, 20 vel 10 annis hominem posse fieri meum, si scilicet conuictus fuerit, operas mihi tanto tempore praestitisse, non ut alienus, neque ut sui iuris, sed ut meus homo. Quemadmodum seruitute amittit Jacobinus de Homag. num. 19 et 20 cum ista tamen distinctione, ut tempus 40 vel 30 annorum sufficiat ad praescriptionem, etiam si titulus praescriptarum operarum nullus subsit. Vicennium autem ac decennium, non nisi cum allegatione tituli, puta, stipulationis, vel alterius contractus, cuius gratia operae ab anno vicesimo vel decimo sint editae, satis sit: qui tamen titulus ex tali tempore praesumitur. [154.]

Similiter, qui probatur 30 annos effluxisse, ex quo tempore nihil, quod iure subiectionis deberetur, praestiterit, quum alii tamen in vicinia id fecerint, liber erit, atque immunis a seruitiis. Quod in eo quoque obtinet, qui iussus operas praestare, id facere recusauit, et a cuius recusatationis initio longum tempus, id est, 20 anni inter absentes, 10 anni inter praesentes intercessere, quo nihil operarum edidit. Sexto probatur ius in proprium hominem, confessione ipsius hominis. Septimo, origine paterna. Octauo, aditione hereditatis hominis proprii. [157.]

Jāņa Rennera Livonijas chronika par kuršu ķoniņiem un zemnieku sodīšanu.

Vēlākais Brēmenes notars Jānis Renners 1556.—1560. g. bij Livonijā ordeņa dienestā un ap 1558. g. sāka sarakstīt savu chroniku, ko 1876. g. izdeva R. Hausmanis un K. Höhlbaums: Johann Renner's Livländische Historien; izvilikumā pēc šī izdevuma (6.—15. lp.).

Liflandt grentzet int osten an Ruszlant, int suiden an Litouwen und Prussen, int westen an de Ostsee, genomet dat Baltische mehr, und int norden an Finlandt, welchs doch dorch de see gescheden wert. Idt heft averst Liflandt den namen van den Liven, welche de ersten gewesen, so den christen geloven angenamen hehben. Und Rige licht in Livelant. [6.]

Forder sint 3 lande de vornemesten, als Eestlandt, Litlandt¹ unde Curlandt, der ein ider sine besonderge sprake heft, doch hebben de Curen ohre sprake nicht reden moten uth orsaken, dat se etwas schendich (wo ick berichtet) gewesen, darvor reden se nu Littisch. [7.]

[In Litlandt] licht dat ercestift Riga mit sinen sloten, als nomlich... Rige, de hovetstadt gantzes Liflandes, hort dem orden, ock dat schlot dar by. In dissem Litlande liggen noch disse lande: Livelandt, Seellandt und Semegallen.

[Curlandt] is ein eigen koningkrike gewesen als Eestlandt und Livelandt und heft noch einen Curischen koningk, dat is ein buhr und foret der buren fane in kriges tiden, is aller beschweringe frig. [8.]

...Do bleven de lande sonder koninge, doch is alle tidt dar na in Curlandt ein hoebet gebleven, welchen se den Curischen koning nomeden, und als de Dudesche orden dat lant under sich gebracht, blef de Curische koning frig van aller schattinge, moste averst darjegen in kriges tiden dem hermester folgen mit den Curlanders und foerde de fane, dar inne stundt ein louwe, so des koningrickes in Curlant wapen van oldings her gewesen. [15.]

¹ Lasi: Lettland.

Dat landt full folckes. Idt was averst sonderlick gebruecklich im lande, dat de buren, wen se etwas begangen, gestupet wurden; orsake was disse, dat se dar mede im dwange gehalten worden, dann de schuweden dat stupent mehr else den doth sulvest, und wen solck dwangk nicht gewesen, so hedden se de Dudschen (deren weinich jegen se to reken im lande weren) alle umbgebracht. [9.]

Baltazara Rusova Livonijas chronika par pagasta dzirēm.

Tallinas sv. Gara baznīcas mācītājs B. Rusovs (ap 1542.—1602. g.) 1578. g. izdeva pirmo iespiesto Livonijas chroniku, kurai 1584. g. sekoja otrs paplašināts izdevums; šai otrā izdevumā atrodam arī sīkākas ziņas par zemniekiem.

[31.] Mit den Lyfflendisschen Wacken / auerst erholdt ydt sick also / dath aller Herrn unde Edellude Dörper in Wacken gedelet sint / der groten unde vermögenen Dörper / sint ein edder twe in einer Wacken / unde der geringen unde unuormögenen sint mehr thosamende vorordenet / dath also ein yglicker Herr unde Eddelman na antal syner Dörper etlike Wacken gehat hefft / und ein yglicke Wacken muste dem Hern edder dem Junckern jarlicks ein statlich Gasteboth uthrichten, dar sick denn alle die Buren unde Landfryen de tho der Wacken gehöreden / ock hen vorfögen musten / dem Hern edder dem Junckern / synen Jahrliken tinsse unde Tribut tho erleggende / Do hebben de Ordenshern up Michaelis angefangen wacken tho holdende / dar sick denn ock all ere Hoffgesinde / sampt allem umbliggenden Adel / unde Landtfryen Düdeschen unde undüdeschen by hupen hen vorföget hebben / unde also de Tinsse erlecht was / hefft man do angefangen tho schlömen unde tho dömen nach allem vormöge / dar ginck do de Lyfflendische Kunst / Ridderspel unde döget tho der tydt erst recht an / dar worden den de groten holten bekere / de man de Caussen nömet / unde so grot sint / dat man Kinder darin haben mach / heruor

gebracht / daruth twe den andern beiden thosöpen / unde also
 yümmer vordan nicht alleine mit der einen Caussen / besondern
 mit velen groten unde kleinen / beth dat en die Ogen auergin-
 gen / unde de ein den andern nicht mehr sehen konde . . . Dith
 Wacken Fest hefft dorch dat gantze Landt van Michaelis ahn
 beth an Wynachten gewaert / by allen Ordenshern / Regenten
 unde Adel / darna gingen de Köste heran / welckere allewege
 twisschen Wynachten unde Fastelauendt van wegen des schle-
 den weges thogeschehen plegen / also denn konde man auer
 vernen unde langen wech beth vort kamen / also im Samer.

110.

*Baltazara Rusova Livonijas chronika par zemnieku beztie-
 sisko stāvokli, viņu sodišanu un asins atriebības ieradumiem.*

Pēc pirmizdevuma: Chronica der Prouintz Lyfflandt, korth unde
 loffwerdich beschreuen dorch Balthasar Russouwen Reualiensem, 34-a,
 34-b. Rostock, 1578.

So heerlick auerst also de vam Adel in Lyfflandt sint priui-
 legeret geworden / so elendigen ys dar entyegen de Arme buer-
 schop / in dissem Lande / mit Gerichte und gerechticheit vorsor-
 get gewesen / Wente ydt hefft ein armer Buer nicht mehr recht
 gehat / also syn Juncker / edder de Vaget men suluest gewolt
 hefft / unde de arme Man dorste sick by der hogen Auericheit /
 keinerley gewalt unde unbillicheit haluen beklagen / unde wen
 ein Buer mit Synem Wyue starff unde leeth Kinder na / sint de
 Kinder also geuormundert worden / dat de Heerschop alles / wat
 de Oldern nagelaten hadden / tho sick genamen hefft / unde de
 Kinder mösten naket unde blodt by des Junckern edder des
 Haues fürstede liggen gahn / unde eres vederliken gudes gantz
 entberen / unde alles / wat ein armer Buer vormochte / des was
 he nicht mechtich / sunder de Heerschop / Unde dar sick ein
 Buer ein weinich vorbraken hadde / ys he wedder allen min-
 schliken affect / van synem Junckern / edder Vagede / naket
 vpgehangen / und synes olders haluen unuorschonet / mit langen

scharpen roden geqwestet worden / Unde kein Buer konde disser Tyrannye anich werden / ydt was denne sake / dat he Ryke was / unde sick alle tydt mit einer staetliken geschenke lösen konde / Ock hefft men etlike vam Adel gefunden / de ere arme Buren unde Underdanen / yegen Hunde unde Winde vorbütet / unde vorwesselt hebben. Solcke unde dergeliken unbillicheit / hefft de Armoedt / ane yenige straffe und insehent der Auericheit / hyr im Lande lyden unde dulden moten.

So hebben de Buren in Lyfflandt / insunderheit auerst in den Estisschen landen / under sick ock ein heidensch unde unchristlick recht geüret / darumme de Buren nicht so hart / also de Herschop / do solckes gestadet hefft / thobeschuldigende ys / Wente so einer erschlagen unde entlyfet wordt / hefft also denne des erschlagenen negeste Frundtschop / ere eigen recht gebuket / und hefft den Dodtschleger / an welckerem örde he beschlagen und gegrepen worden ys / ane Ordell unde Sententz / unde ane den Scharprichter / süluest stracks hengerichtet / unangesehen dat he eine Nodtwehre gedaen hadde / Unde wen de rechte dodtschleger nicht gekregen wordt / hefft offtmals de negeste Fründt / ya dat Kindt in der Wegen / des Vaders entgelten moten. Disse Meister Woldemar van Bruggeney¹ hefft reget 8. Jar.



¹ Venemars Brugenejs bij mestrs no 1389.—1401. g. Šai laikā zemieku stāvoklis bij labāks nekā tēlo chronists, kas 16. g. s. novērotos faktus attiecinājis uz agrāku laiku.

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309065550

J. NOV. 1939